



# 2012

Výroční zpráva 2012  
Geschäftsbericht 2012

**ERGO**

**ERGO pojišťovna, a.s.**

**Výroční zpráva za rok 2012**

**Geschäftsbericht für das Jahr 2012**

Řádná valná hromada 12. dubna 2013 v Praze  
Ordentliche Hauptversammlung am 12. April 2013 in Prag

## Obsah

- 3** Orgány společnosti
- 4** Zpráva dozorčí rady

## Situační zpráva

- 6** Ekonomika 2012
- 7** Pojišřovnictví 2012
- 8** Pojišřovnictví 2013
- 9** Přehled průběhu hospodařeni v roce 2012
- 10** Životní pojišřeni
- 10** Neživotní pojišřeni
- 11** Výsledek netechnického účtu
- 11** Zajišřeni
- 11** Finanční umístěni
- 12** Personální politika
- 12** Obchodní vztahy
- 12** Hospodářský výsledek
- 12** Následné události
- 13** Rozvoj obchodu v roce 2012
- 14** Návrh na použití hospodářského výsledku

## Roční účetní závěrka

- 16** Rozvaha k 31. prosinci 2012
- 18** Výkaz zisků a ztrát za rok 2012
- 21** Přehled o změnách vlastního kapitálu za rok 2012
- 22** Příloha účetní závěrky k 31. prosinci 2012

## Dodatek

- 45** Zpráva o vztazích
- 48** Zpráva auditora

Poznámka k zaokrouhlování:

Při součtech zaokrouhlených čísel a procent můžou vzniknout z důvodu zaokrouhlování výpočetní rozdíly.

## Inhaltsverzeichnis

- 3** Gesellschaftsorgane
- 4** Bericht des Aufsichtsrates

## Lagebericht

- 6** Wirtschaftslage 2012
- 7** Versicherungswirtschaft 2012
- 8** Versicherungswirtschaft 2013
- 9** Geschäftsverlauf 2012 im Überblick
- 10** Lebensversicherung
- 10** Nichtlebensversicherung
- 11** Ergebnis der nichtversicherungstechnischen Rechnung
- 11** Rückversicherung
- 11** Kapitalanlagen
- 12** Personalpolitik
- 12** Wirtschaftliche Beziehungen
- 12** Wirtschaftsergebnis
- 12** Wesentliche Ereignisse nach dem Bilanzstichtag
- 13** Geschäftsentwicklung im Jahr 2012
- 14** Vorschlag zur Verwendung des Jahresergebnisses

## Jahresabschluss

- 16** Bilanz zum 31. Dezember 2012
- 18** Gewinn- und Verlustrechnung 2012
- 21** Änderungen des Eigenkapitals im Geschäftsjahr 2012
- 22** Anhang zum Jahresabschluss zum 31. Dezember 2012

## Anhang

- 45** Bericht über Beziehungen zu verbundenen Unternehmen
- 48** Prüfungsbericht

Rundungshinweis:

Bei der Summierung von gerundeten Beträgen und Prozentangaben können rundungsbedingte Rechendifferenzen auftreten.

## Orgány společnosti

### Dozorčí rada

**Dkfm.Thomas Schöllkopf**  
předseda

**Mag. Harald Londer**  
místopředseda

**Elisabeth Stadler**  
člen dozorčí rady

### Představenstvo

**Dr. Ing. Pavel Chmelík**  
předseda

**Ing. Jana Jenšová**  
člen představenstva

**Mag. Sascha Bock**  
člen představenstva

## Gesellschaftsorgane

### Aufsichtsrat

**Dkfm.Thomas Schöllkopf**  
Vorsitzender

**Mag. Harald Londer**  
stv. Vorsitzender

**Elisabeth Stadler**  
Mitglied des Aufsichtsrates

### Vorstand

**Dr. Ing. Pavel Chmelík**  
Vorsitzender

**Ing. Jana Jenšová**  
Vorstandsmitglied

**Mag. Sascha Bock**  
Vorstandsmitglied

## Zpráva dozorčí rady

Dozorčí rada v roce 2012 dohlížela na výkon působnosti představenstva při uskutečňování podnikatelské činnosti Společnosti a kontrolovala, zda představenstvo postupuje v souladu s obecně závaznými předpisy, stanovami a usneseními valné hromady Společnosti.

V průběhu obchodního roku představenstvo pravidelně informovalo dozorčí radu o vývoji hospodaření společnosti a všech důležitých záležitostech. Dozorčí rada průběžně dohlížela na vedení společnosti, její kontroly nevedly k žádným stížnostem.

Dozorčí rada, v působnosti Výboru pro audit, schválila návrh na doporučení auditora řádné účetní závěrky Společnosti k 31. prosinci 2013. Jako auditor byla doporučena společnost KPMG Česká republika Audit, s.r.o.

Dozorčí rada přezkoumala a projednala řádnou účetní závěrku Společnosti k 31. prosinci 2012 včetně návrhu na rozdělení zisku. Příložená účetní závěrka Společnosti k 31. prosinci 2012 byla auditovaná společností KPMG Česká republika Audit, s.r.o., která k ní vydala Zprávu nezávislého auditora s výrokem bez výhrad.

Dozorčí rada přezkoumala a projednala zprávu o vztazích zpracovanou představenstvem podle § 66a odst. 9 Obchodního zákoníku a ověřenou auditorem. K úplnosti a obsahu této zprávy neměla výhrady.

Dozorčí rada doporučuje valné hromadě Společnosti schválit účetní závěrku Společnosti k 31. prosinci 2012 a návrh na rozdělení zisku za rok 2012.

Praha, duben 2013

Dozorčí rada  
Dkfm. Thomas Schöllkopf, předseda dozorčí rady

## Bericht des Aufsichtsrates

Der Aufsichtsrat hat im Geschäftsjahr 2012 die Ausübung der Kompetenzen des Vorstands beim Betrieb des Handelsgewerbes der Gesellschaft überwacht und kontrolliert, ob der Vorstand in Übereinstimmung mit allgemein verbindlichen Vorschriften, mit der Satzung und den Beschlüssen der Hauptversammlung der Gesellschaft vorgeht.

Während des Geschäftsjahres hat der Vorstand den Aufsichtsrat regelmäßig über die Geschäftsentwicklung der Gesellschaft und alle wichtigen Angelegenheiten informiert. Der Aufsichtsrat hat die Geschäftsführung der Gesellschaft laufend überwacht; seine Kontrollen haben keinen Anlass zu Beanstandungen gegeben.

Der Aufsichtsrat in Ausübung der Kompetenzen des Prüfungsausschusses genehmigte den Vorschlag zur Empfehlung des Wirtschaftsprüfers des ordentlichen Jahresabschlusses zum 31. Dezember 2013. Als Wirtschaftsprüfer wurde die KPMG Česká republika Audit, s.r.o. empfohlen.

Der Aufsichtsrat hat den ordentlichen Jahresabschluss der Gesellschaft zum 31. Dezember 2012 einschließlich des Vorschlags zur Gewinnverwendung geprüft und besprochen. Der beigefügte Jahresabschluss der Gesellschaft zum 31. Dezember 2012 wurde von der KPMG Česká republika Audit, s.r.o., Prag geprüft und gemäß dem Bericht des unabhängigen Wirtschaftsprüfers mit einem uneingeschränkten Bestätigungsvermerk versehen.

Der Aufsichtsrat hat den vom Vorstand in Übereinstimmung mit § 66a Abs. 9 des Handelsgesetzbuches erstellten und vom Wirtschaftsprüfer mit dem Bestätigungsvermerk versehenen Bericht über die Beziehungen zu verbundenen Unternehmen geprüft und besprochen. Der Aufsichtsrat hatte keine Beanstandungen zur Vollständigkeit und zum Inhalt dieses Berichtes.

Der Aufsichtsrat empfiehlt der Hauptversammlung der Gesellschaft, den Jahresabschluss der Gesellschaft zum 31. Dezember 2012 und den Vorschlag zur Verwendung des Jahresüberschusses 2012 zu genehmigen.

Prag, April 2013

Der Aufsichtsrat  
Dkfm. Thomas Schöllkopf, Vorsitzender des Aufsichtsrates

## Situační zpráva

## Lagebericht

## Situační zpráva

# Ekonomika 2012

Hrubý domácí produkt (HDP) v úhrnu za rok 2012 meziročně reálně poklesl o 1,2 %, (2011: +1,7 %). Pokles nebyl zaznamenán pouze za celý rok, nýbrž i za jednotlivá čtvrtletí; hrubý domácí produkt klesal nebo stagnoval od poloviny roku 2011. Ke snížení HDP v roce 2012 přispělo především spotřební chování domácností a oslabení hrubých investic. Ve snížení soukromých spotřebních výdajů se odrazilo zvýšení nezaměstnanosti, snížení reálných mezd a zvýšená opatrnost u spotřebních výdajů. Pozitivní vývoj zahraničního obchodu nedokázal vykompenzovat pokles tuzemské poptávky.

Na nabídkové straně ekonomiky došlo z celkového makroekonomického pohledu ke snížení tvorby hrubé přidané hodnoty ve stavebnictví, zemědělství, peněžnictví a v pojišťovnictví.

Hrubý domácí produkt za EU 27 poklesl podle odhadu Eurostatu v roce 2012 o 0,3 % (2011: +1,5 %).

V roce 2012 činila obecná míra nezaměstnanosti 7 %. Oproti minulému roku to znamenalo zvýšení o 0,2 procentního bodu.

Státní rozpočet zakončil rok 2012 se schodkem 101 mld. Kč, což představuje pokles schodku o 41,8 mld. Kč ve srovnání s předchozím rokem.

Spotřebitelské ceny se zvýšily za uvedené období o 3,3 %, ve srovnání s předchozím rokem byl růst hladiny spotřebitelských cen o 1,4 procentního bodu vyšší. V roce 2012 se ve zvýšení inflace odrazily změny daní a zvýšení dovozních cen a cen potravin.

Zdroj: Český statistický úřad, Eurostat

## Lagebericht

# Wirtschaftslage 2012

Das gesamte Bruttoinlandsprodukt (BIP) sank im Jahr 2012 im Vergleich zum Vorjahr real um 1,2 %, (2011: +1,7 %). Es erfolgte ein Rückgang nicht nur für das Gesamtjahr, sondern auch in den einzelnen Quartalen; das Bruttoinlandsprodukt sank oder stagnierte ab Mitte des Jahres 2011. Zur Reduktion des BIP im Jahr 2012 trugen vor allem das Konsumverhalten privater Haushalte und die Abschwächung der Bruttoinvestitionen bei. In der Verminderung privater Konsumausgaben zeigte sich die Erhöhung der Arbeitslosigkeit, Senkung der realen Löhne und die erhöhte Zurückhaltung bei den Konsumausgaben. Die positive Entwicklung des Außenhandels konnte den Rückgang der inländischen Nachfrage nicht ausgleichen.

Angebotsseitig kam es in der volkswirtschaftlichen Gesamtbetrachtung zu einer Verminderung der Brutto-Mehrwertbildung im Baugewerbe, Landwirtschaft, Bankwesen und im Versicherungswesen.

Das Bruttoinlandsprodukt der 27 EU-Länder sank im Jahr 2012 nach Schätzung des Eurostat um 0,3% (2011: +1,5 %).

Im Jahr 2012 betrug die allgemeine Arbeitslosenquote 7 %. Im Vergleich zum Vorjahr entsprach dies einer Steigerung um 0,2 Prozentpunkte.

Der Staatshaushalt schloss im Jahr 2012 mit einem Defizit in Höhe von CZK 101 Mrd. Das bedeutet im Vergleich zum Vorjahr einen Rückgang des Defizits um CZK 41,8 Mrd.

Die Verbraucherpreise erhöhten sich im Berichtszeitraum um 3,3 %, im Vergleich zum Vorjahr war der Anstieg des Verbraucherpreisniveaus um 1,4 Prozentpunkte höher. Im Jahr 2012 wirkten sich auf die Erhöhung der Inflation Steueränderungen und der Anstieg der Import- und Lebensmittelpreise aus.

Quelle: Tschechisches statistisches Amt, Eurostat

## Situační zpráva

# Pojišťovnictví 2012

Podle předběžných výsledků českého pojistného trhu 2012, které v lednu 2013 zveřejnila Česká asociace pojišťoven (ČAP), český pojistný trh v loňském roce stagnoval s celkovým pojistným smluvního pojištění ve výši 140 mld. Kč (2011: 141 mld. Kč). Přitom cca 51 % předepsaného pojistného připadalo na životní pojištění a 49 % na neživotní pojištění.

Předepsané pojistné u životního pojištění zůstalo v porovnání s předchozím rokem téměř beze změny, přičemž běžně placené pojistné narostlo o 2,2 %, což také odpovídalo vývoji v roce 2011. Jednorázově placené pojistné pokleslo o 3,2 %, a to jak objem samostatně jednorázově placeného pojistného, tak i mimořádně jednorázově placené pojistné u smluv stávajících.

Nový obchod u smluv s běžně placeným pojistným, vyjádřený v ročním pojistném, zaznamenal v porovnání s rokem 2011 nárůst o 0,2 %, to představuje snížení tempa růstu v porovnání s rokem předchozím (2011: navýšení produkce o 1,8 %). Celkový počet smluv životního pojištění spravovaný pojišťovnami poklesl o 1,4 %. Podíl běžně placeného pojistného na předepsaném pojistném u životního pojištění se zvýšil z 60,8 % v roce 2011 na 62 % v roce 2012.

Neživotní pojištění zaznamenalo v roce 2012 pokles pojistného. V oblasti neživotního pojištění vybraly pojišťovny na pojistném 68 mld. Kč, což v meziročním srovnání představuje pokles o 1,4 %. Předepsané pojistné v pojištění odpovědnosti z provozu vozidla a v havarijním pojištění vozidel, které představuje polovinu celkového předpisu v neživotním pojištění, kleslo o 3,9 %. Ve srovnání s rokem 2011 bylo zaznamenáno zpomalení tempa poklesu, v roce 2011 pokleslo pojistné u pojištění odpovědnosti z provozu vozidla a z havarijního pojištění vozidel o 6,3 % z důvodu snížení pojistných tarifů. Předepsané pojistné u podnikatelských majetkových pojištění vzrostlo o 1,1 %, což představovalo zpomalení tempa růstu, v 1. čtvrtletí 2012 zaznamenalo pojistné ještě růst ve výši 3,8 % v porovnání s předchozím rokem.

Zdroj: Česká asociace pojišťoven (ČAP)

Asociace pojišťoven sdružuje 30 komerčních pojišťoven, jejichž podíl na předepsaném pojistném v České republice činí 98 %.

## Lagebericht

# Versicherungswirtschaft 2012

Entsprechend den vorläufigen Ergebnissen des tschechischen Versicherungsmarktes 2012, veröffentlicht im Januar 2013 durch den Tschechischen Versicherungsverband (Česká asociace pojišťoven, ČAP), hat der tschechische Versicherungsmarkt im letzten Jahr mit Gesamtbeiträgen für die Vertragsversicherung in Höhe von CZK 140 Mrd. (2011: CZK 141 Mrd.) stagniert. Dabei entfielen rd. 51 % der gebuchten Prämien auf die Lebensversicherung und 49 % auf die Nichtlebensversicherung.

Die gebuchten Prämien im Lebensversicherungsgeschäft sind im Vergleich mit dem Vorjahr fast unverändert geblieben, wobei die laufend bezahlten Beiträge um 2,2 % gestiegen sind, was auch der Entwicklung im Jahr 2011 entsprach. Die Einmalerläge sind um 3,2 % gesunken, und zwar sowohl das Volumen der neu abgeschlossenen Einmalerläge als auch die Einmalzuzahlungen zu den bestehenden Verträgen.

Das Neugeschäft bei den Verträgen mit laufenden Beiträgen, ausgedrückt in der Jahresprämie, verzeichnete gegenüber dem Jahr 2011 einen Anstieg von 0,2 %, was eine Verlangsamung des Wachstumstempos vom Vorjahr darstellte (2011: Steigerung der Produktion um 1,8 %). Die Gesamtanzahl der durch die Versicherungsgesellschaften verwalteten Verträge in der Lebensversicherung sank um 1,4 %. Der Anteil der laufenden Beiträge an den gebuchten Prämien im Lebensgeschäft hat sich von 60,8 % im Jahr 2011 auf 62 % im Jahr 2012 erhöht.

Die Nichtlebensversicherung verzeichnete im Jahr 2012 einen Prämienrückgang. Im Bereich der Nichtlebensversicherungen haben die Versicherungsgesellschaften Prämien in Höhe von insgesamt CZK 68 Mrd. vereinnahmt; dies stellt im Vorjahresvergleich eine Senkung um 1,4 % dar. Die gebuchten Beiträge bei der Kfz-Haftpflichtversicherung und der Kaskoversicherung, welche die Hälfte der gesamten Vorschreibung im Nicht-Lebensgeschäft darstellen, reduzierten sich um 3,9 %. Im Vergleich mit dem Jahr 2011 wurde eine Verlangsamung des Rückgangstempos verzeichnet; im Jahr 2011 sanken die Prämien in der Kfz-Haftpflichtversicherung und der Kaskoversicherung um 6,3 % aufgrund der Senkung von Prämientarifen. Die gebuchten Prämien in der Gewerbeversicherung haben sich um 1,1 % erhöht, was eine Verlangsamung des Wachstumstempos darstellte; im 1. Quartal 2012 haben die Prämien im Vorjahresvergleich noch einen Anstieg um 3,8 % verzeichnet.

Quelle: Tschechischer Versicherungsverband – Česká asociace pojišťoven (ČAP)

Der Versicherungsverband vereint 30 kommerzielle Versicherungsgesellschaften, deren Anteil an den gebuchten Beiträgen in der Tschechischen Republik 98 % beträgt.



## Situační zpráva

# Pojišťovnictví 2013

Vycházíme-li z vývoje pojistného trhu v České republice v posledních letech, je třeba v běžném roce 2013 počítat se zdrženlivějším vývojem. V loňském roce se nepodařilo zcela vykompenzovat pokles u neživotního pojištění růstem pojistného v životním pojištění.

Dne 1. ledna 2013 byla zahájena důchodová reforma (2. pilíř). Existuje možnost snížit odvody do sociálního pojištění o 3 % a namísto toho investovat tyto 3 % s příplatkem ve výši 2 % z čistého příjmu do penzijních fondů. Očekává se, že pro vstup do 2. pilíře důchodové reformy se rozhodne 5 - 20 % občanů. Z důvodu politické nejistoty a chybějících pozitivních kampaní v médiích je ale zájem nižší. Podle posledního tržního výzkumu provedeného pro Českou asociaci pojišťoven (ČAP) v prosinci 2012 plánovalo účast na 2. pilíři 6 % dotazovaných. Většina dotazovaných považovala penzijní připojištění jako možnost zajištění pro důchodový věk, jen 49 % by se rozhodlo pro životní pojištění.

Vzhledem k aktuálním prognózám týkajícím se vývoje českého hospodářství v běžném obchodním roce a vzhledem k nízké hladině úrokových sazeb je třeba v roce 2013 počítat se zdrženlivou poptávkou po spořicítech s garancí a s tím, že pojistníci se zaměří na produkty investičního životního pojištění a rizikového pojištění. U pojištění motorových vozidel je možné počítat se zvyšováním tarifů pojistného, v roce 2012 bylo v oblasti pojištění motorových vozidel zaznamenáno zpomalení tempa poklesu průměrného pojistného.

Od 1. ledna 2014 budou pojistné smlouvy upraveny v novém občanském zákoníku, což bude mít podstatný vliv na procesy v pojišťovnách. V roce 2013 bude vyžadováno vysoké nasazení pro implementaci. Důsledkem nové právní úpravy bude zřejmě zvýšení nároků na pojistná plnění, což by se mělo odrazit při tvorbě produktů. Rok 2013 se také bude vyznačovat pokračováním v implementaci směrnice Solvency II do právních předpisů jednotlivých členských států EU. Cílem nové úpravy je přesnější stanovení kapitálových požadavků se zohledněním rizik přebíraných pojišťovnami. Upravuje se nejen výpočet potřebného kapitálu, ale jsou i nově formulovány a upřesňovány požadavky na řízení rizik, na interní kontrolní systém, jakož i na transparentnost a zveřejňování informací.

Zdroj: Česká asociace pojišťoven (ČAP)

## Lagebericht

# Versicherungswirtschaft 2013

Ausgehend von der Entwicklung des Versicherungsmarktes in der Tschechischen Republik der letzten Jahre ist im laufenden Jahr 2013 mit einer verhaltenen Entwicklung zu rechnen. Im letzten Jahr konnte der Rückgang der Nichtlebensversicherung durch die Prämiensteigerung in der Lebensversicherung nicht zur Gänze ausgeglichen werden.

Am 1. Januar 2013 wurde die Pensionsreform gestartet (2. Säule). Es besteht die Möglichkeit, Beiträge in die gesetzliche Sozialversicherung um 3 % zu kürzen und stattdessen diese 3 % mit zusätzlicher Zuzahlung in Höhe von 2 % aus dem Netto-Einkommen in Pensionsfonds zu investieren. Es wird erwartet, dass 5-20 % der Einwohner sich für den Eintritt in die 2. Säule der Pensionsreform entscheiden. Politische Unsicherheit und fehlende positive Medienkampagne haben jedoch ein niedrigeres Interesse zur Folge. Laut der letzten für den Tschechischen Versicherungsverband (Česká asociace pojišťoven, ČAP) im Dezember 2012 durchgeführten Marktforschung haben 6 % der Befragten geplant, an der 2. Säule teilzunehmen. Die Mehrheit der Befragten sah in der Pensionszusatzversicherung eine Möglichkeit zur Sicherung im Pensionsalter, nur 49 % hätten sich für die Lebensversicherung entschieden.

Angesichts aktueller Prognosen für die Entwicklung der tschechischen Wirtschaft im laufenden Geschäftsjahr und aufgrund des niedrigen Zinsniveaus ist im Jahr 2013 mit einer verhaltenen Nachfrage nach Sparprodukten mit Garantie zu rechnen. Ferner lässt sich erwarten, dass sich die Versicherungsnehmer auf die Produkte der fondsgebundenen Lebensversicherung und der Risikoversicherung konzentrieren werden. In der Kfz-Versicherung kann man mit der Steigerung der Prämientarife rechnen; im Jahr 2012 wurde in der Kfz-Versicherung eine Verlangsamung des Rückgangstempos der Durchschnittsprämie verzeichnet.

Ab dem 1. Januar 2014 werden die Versicherungsverträge in dem neuen Bürgerlichen Gesetzbuch geregelt. Dies wird wesentliche Auswirkungen auf die Vorgänge in den Versicherungsgesellschaften haben. Im Jahr 2013 wird ein verstärkter Einsatz für die Umsetzung von gesetzlichen Änderungen erforderlich sein. Die neue Regelung wird voraussichtlich zur Steigerung der Ansprüche an die Versicherungsleistungen führen, was in der Produktgestaltung widergespiegelt werden sollte. Das Jahr 2013 wird sich außerdem durch die Fortsetzung der Implementierung der Solvency-II-Richtlinie in die Rechtsvorschriften einzelner EU-Mitgliedsstaaten auszeichnen. Ziel der neuen Regelung ist eine genauere Berechnung der Kapitalanforderungen unter Berücksichtigung der von den Versicherungsgesellschaften übernommenen Risiken. Nebst der Berechnung der Kapitalanforderungen werden neulich auch die Anforderungen an das Risikomanagement, das interne Kontrollsystem sowie die Transparenz und Veröffentlichung von Informationen geregelt und präzisiert.

Quelle: Tschechischer Versicherungsverband – Česká asociace pojišťoven (ČAP)

## Situační zpráva

# Přehled průběhu hospodaření v roce 2012

### Obchodní činnost

Společnost zaznamenala v roce 2012 snížení objemu pojistného o 18,3 % na 460,2 mil. Kč (2011: 563,1 mil. Kč). Redukce předepsaného pojistného byla přitom způsobená především snížením pojistného u neživotního pojištění. U životního pojištění byl zaznamenán ve srovnání s neživotním pojištěním nižší pokles pojistného, jednorázového pojistného a rovněž běžně placeného pojistného.

Zasloužené pojistné kleslo ve srovnání s předchozím rokem o 5 % na 488,9 mil. Kč (2011: 513,9 mil. Kč). U neživotního pojištění byl zaznamenán nárůst zaslouženého pojistného, zejména u pojištění léčebných výloh cizinců. Tento pozitivní vliv na zasloužené pojistné měl v roce 2012 nový obchod z roku předchozího.

Předepsané pojistné v životním pojištění kleslo na 309,4 mil. Kč (2011: 353,4 mil. Kč). Přesto jeho podíl na celkovém předepsaném pojistném vzrostl na 67 % celkového objemu pojistného, o 4 procentní body více nežli v roce předchozím.

Pokles v prodeji produktů s jednorázovou platbou pojistného byl způsobený tím, že v roce 2012 nebyl prodáván žádný produkt investičního životního pojištění s jednorázovou platbou pojistného. Příjmy pojistného u produktů s běžně placeným pojistným poklesly u investičního životního pojištění a u kapitálového pojištění.

Předepsané pojistné v oblasti neživotního pojištění činilo 150,8 mil. Kč (2011: 209,6 mil. Kč). Objem pojistného u pojištění léčebných výloh cizinců pobývajících v České republice představoval přibližně polovinu objemu pojistného v předchozím roce. Tento vývoj je důsledkem změny imigrační politiky České republiky.

## Lagebericht

# Geschäftsverlauf 2012 im Überblick

### Geschäftsergebnisse

Im Jahr 2012 verzeichnete die Gesellschaft einen Rückgang des Prämienvolumens um 18,3 % auf CZK 460,2 Mio. (2011: CZK 563,1 Mio.). Die Verminderung der gebuchten Prämien war dabei durch die Senkung der Beiträge in der Nichtlebensversicherung getrieben. In der Lebensversicherung wurde im Vergleich zur Nichtlebensversicherung ein geringerer Rückgang der Prämien verzeichnet, bei den Einmalerlägen, sowie bei laufend bezahlten Prämien.

Die verdienten Prämien sanken im Vergleich mit dem Vorjahr um 5 % auf CZK 488,9 Mio. (2011: CZK 513,9 Mio.). In der Nichtlebensversicherung wurde ein Anstieg der verdienten Prämien verzeichnet, vor allem in der Krankenversicherung von Ausländern. Diesen positiven Einfluss auf die verdienten Prämien hat im Jahr 2012 das Neugeschäft vom Vorjahr gehabt.

Die gebuchten Beiträge in der Lebensversicherung sanken auf CZK 309,4 Mio. (2011: CZK 353,4 Mio.) Trotzdem ist ihr Anteil an den gesamten gebuchten Beiträgen auf 67 % des gesamten Beitragsvolumens gestiegen, 4 Prozentpunkte höher als im Vorjahr. Der Rückgang im Geschäft mit Einmalerlagsprodukten ist darauf zurückzuführen, dass im Jahr 2012 kein Produkt der fondsgebundenen Lebensversicherung gegen Einmalprämie verkauft wurde. Die Prämieeinnahmen bei Produkten mit laufender Prämienzahlung sind in der fondsgebundenen Lebensversicherung und in der Kapitalversicherung gesunken.

Die gebuchten Prämien in der Nichtlebensversicherung betragen CZK 150,8 Mio. (2011: CZK 209,6 Mio.). Das Beitragsvolumen in der Krankenversicherung der in der Tschechischen Republik ansässigen Ausländer stellte ungefähr eine Hälfte des Beitragsvolumens vom Vorjahr dar. Diese Entwicklung ist auf die Änderung der Immigrationspolitik der Tschechischen Republik zurückzuführen.

Situační zpráva

## Životní pojištění

### Pojistné, kmen a náklady na pojistná plnění

Předepsané pojistné životních pojištění se snížilo o 12,5 % na 309,4 mil. Kč (2011: 353,4 mil. Kč). Pokles nového obchodu u produktů s jednorázovou platbou pojistného nadále pokračoval, jednorázově placené pojistné se snížilo o 17 %. Podíl předepsaného pojistného ze smluv s běžně placeným pojistným tak vzrostl na 63,7 % (2011: 61,8 %) celkového předepsaného pojistného v oblasti životního pojištění.

V oblasti důchodového pojištění s běžně placeným pojistným pokračoval pozitivní vývoj předchozího roku, pojistné ve srovnání s předchozím rokem vzrostlo o 6 % na 106,9 mil. Kč (2011: 101,1 mil. Kč). U investičního životního pojištění s běžnou platbou pojistného byl zaznamenán pokles předepsaného pojistného 63 %.

Nový obchod v životním pojištění u smluv s běžně placeným pojistným činil 20,8 mil. (2011: 30,4 mil. Kč), to je 2.357 ks nově uzavřených smluv (2011: 3.072 ks). K poklesu došlo v prodeji pojistek důchodového pojištění a investičního životního pojištění.

Kmenové pojistné u běžně placených smluv životního pojištění kleslo meziročně o 4,7 %, absolutně o 9,3 mil. Kč. Nová produkce roku 2012 nedokázala vyrovnat úbytky kmene v kapitálovém životním pojištění a v investičním životním pojištění.

Náklady na pojistná plnění činily celkem 156,5 mil. Kč (2011: 107,9 mil. Kč). Velkou část pojistného plnění představují odkupy a plnění v případě dožití, plnění v případě smrti činila 4,2 mil. Kč (2011: 4,6 mil. Kč).

### Výsledek životního pojištění

Pojistně-technický účet životního pojištění se v obchodním roce 2012 uzavřel s výsledkem – 6.856 tis. Kč (ztráta).

## Neživotní pojištění

### Pojistné, kmen a náklady na pojistná plnění

Předepsané pojistné u neživotního pojištění činilo v obchodním roce 2012 celkem 150,8 mil. Kč (2011: CZK 209,6 mil. Kč), což představuje snížení o 28 % ve srovnání s předchozím rokem. Naopak zasloužené pojistné vzrostlo o 12 % na 179,1 mil. Kč (2011: 159,9 mil. Kč).

Významnou měrou přispělo k tomuto poklesu snížení předepsaného pojistného v oblasti pojištění léčebných výloh cizinců pobývajících v České republice. Pojistné v tomto pojistném odvětví kleslo ve srovnání s předchozím rokem o 51 % na 59 mil. Kč (2011: 119,9 mil. Kč). Tento vývoj souvisel se zpřísněním imigrační politiky České republiky. Nicméně zasloužené pojistné v tomto odvětví zdravotního pojištění narostlo, k čemuž přispěla produkce roku 2011. Prodej produktu neživotního pojištění Bezpečný domov zavedeného v roce 2010 byl i nadále úspěšný. Předepsané pojistné u tohoto produktu vzrostlo o 34 % na 7,1 mil. Kč (2011: 5,3 mil. Kč).

Nový obchod v neživotním pojištění vyjádřený v čistém ročním pojistném se v meziročním srovnání snížil o 30 % na 80,6 mil. Kč (2011: 114,9 mil. Kč). Důvodem tohoto poklesu byla především obchodní produkce v oblasti pojištění léčebných výloh cizinců pobývajících v České republice, která ve srovnání s rokem předchozím klesla o 33,5 mil. Kč (45 %). Pozitivní vývoj byl zaznamenán v pojištění léčebných výloh pro cesty do zahraničí, nový obchod se zvýšil o 4 % na 21,6 mil. Kč.

Kmen pojistných smluv neživotního pojištění zaznamenal lehký pokles o 2,6 % měřeno čistým ročním pojistným.

Hrubé náklady na pojistná plnění včetně změny rezerv na pojistná plnění v neživotním pojištění vzrostly na 44,7 mil. Kč (2011: 43,8 mil. Kč).

### Výsledek neživotního pojištění

Pojistně-technický účet neživotního pojištění se v obchodním roce 2012 uzavřel s výsledkem 45.083 tis. Kč (zisk).

Lagebericht

## Lebensversicherung

### Prämien, Bestand und Aufwendungen für Versicherungsfälle

Die gebuchten Prämien in der Lebensversicherung sanken um 12,5 % auf CZK 309,4 Mio. (2011: CZK 353,4 Mio.). Der Rückgang im Neugeschäft bei den Einmalerlagsprodukten setzte sich weiter fort, die Einmalbeiträge sind um 17 % zurückgegangen. Der Anteil der gebuchten Prämien aus Verträgen mit laufender Prämienzahlung ist somit auf 63,7 % (2011: 61,8 %) der gesamten gebuchten Prämien im Geschäftsbereich Lebensversicherung gestiegen.

Im Bereich der Rentenversicherung mit laufender Prämienzahlung setzte die positive Entwicklung vom Vorjahr fort, die Prämien stiegen im Vergleich zum Vorjahr um 6 % auf CZK 106,9 Mio. (2011: CZK 101,1 Mio.). In der fondsgebundenen Lebensversicherung mit laufender Prämienzahlung wurde ein Rückgang der gebuchten Prämien um 63 % verzeichnet.

Das Neugeschäft in der Lebensversicherung bei Verträgen mit laufender Prämienzahlung belief sich auf CZK 20,8 Mio. (2011: CZK 30,4 Mio.), das sind 2.357 St. (2011: 3.072 St.) neu abgeschlossene Verträge. Der Rückgang erfolgte im Verkauf von Polizzen in der Rentenversicherung und in der fondsgebundenen Lebensversicherung.

Die Bestandsprämie in der Lebensversicherung bei Verträgen mit laufender Prämienzahlung ist im Jahresvergleich um 4,7 %, absolut um CZK 9,3 Mio. gesunken. Die Produktion des Jahres 2012 konnte die Abgänge aus dem Bestand in der Kapitallebensversicherung und in der fondsgebundenen Lebensversicherung nicht ausgleichen.

Die Aufwendungen für Versicherungsfälle betragen insgesamt CZK 156,5 Mio. (2011: CZK 107,9 Mio.). Den Großteil der Versicherungsleistungen stellten Rückkäufe und Erlebensleistungen dar, die Ablebensleistungen betragen CZK 4,2 Mio. (2011: CZK 4,6 Mio.).

### Ergebnis der Lebensversicherung

Die versicherungstechnische Rechnung in der Lebensversicherung schloss im Geschäftsjahr 2012 mit einem Ergebnis von CZK – 6.856 Tsd. (Verlust).

## Nichtlebensversicherung

### Prämien, Bestand und Aufwendungen für Versicherungsfälle

Die gebuchten Prämien im Nichtlebensversicherungsgeschäft betragen im Geschäftsjahr 2012 insgesamt CZK 150,8 Mio. (2011: CZK 209,6 Mio.), dies entsprach einer Senkung um 28 % gegenüber dem Vorjahr. Hingegen sind die verdienten Prämien um 12 % auf CZK 179,1 Mio. (2011: 159,9 Mio.) gestiegen.

Im erheblichen Maße ist an diesem Rückgang die Reduktion der gebuchten Prämien im Bereich der Krankenversicherung der in der Tschechischen Republik ansässigen Ausländer beteiligt. Die Prämien sanken in dieser Versicherungssparte im Vergleich zum Vorjahr um 51 % auf CZK 59 Mio. (2011: CZK 119,9 Mio.). Diese Entwicklung hing mit der Verschärfung der Immigrationspolitik der Tschechischen Republik zusammen. Die verdienten Prämien in dieser Krankenversicherungssparte sind hingegen gewachsen. Dazu trug die Produktion des Jahres 2011 bei. Das im Jahr 2010 eingeführte Sachversicherungsprodukt „Bezpečný domov“ („Sicher Wohnen“) konnte weiter erfolgreich verkauft werden. Die gebuchten Prämien bei diesem Produkt sind um 34 % auf CZK 7,1 Mio. (2011: CZK 5,3 Mio.) angestiegen.

Das Neugeschäft im Geschäftsbereich Nichtlebensversicherung, ausgedrückt in der Nettojahresprämie, reduzierte sich im Vergleich zum Vorjahr um 30 % auf CZK 80,6 Mio. (2011: CZK 114,9 Mio.). Diese Abnahme war vor allem auf die Produktion in der Sparte der Krankenversicherung der in der Tschechischen Republik ansässigen Ausländer zurückzuführen, die im Vergleich zum Vorjahr um CZK 33,5 Mio. (45 %) sank. Eine positive Entwicklung wurde in der Auslandsreisekrankenversicherung verzeichnet, das Neugeschäft erhöhte sich um 4 % auf CZK 21,6 Mio.

Der Bestand der Versicherungspolizzen in der Nichtlebensversicherung verzeichnete einen leichten Rückgang in Höhe von 2,6 %, an der Nettojahresprämie gemessen.

Die Bruttoaufwendungen für Versicherungsfälle inkl. der Veränderung der Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle in der Nichtlebensversicherung erhöhten sich auf CZK 44,7 Mio. (2011: CZK 43,8 Mio.).

## Situační zpráva

## Výsledek netechnického účtu

Netechnický účet se v obchodním roce 2012 uzavřel s výsledkem 199 tis. Kč (ztráta), z toho připadalo 18.825 tis. Kč na daň z příjmu.

## Zajištění

Společnost není činná v oblasti aktivního zajištění.

## Finanční umístění

K 31. prosinci 2012 vykázala společnost finanční umístění v účetní hodnotě 1.843.268 tis. Kč (2011: 1.652.434 tis. Kč). Největší část finančního umístění byla investována do dluhových cenných papírů (v účetní hodnotě 1.810.670 tis. Kč, tzn. 98,2 % účetní hodnoty portfolia k 31. prosinci 2012). Majetkové cenné papíry (podílové listy) v celkové reálné hodnotě (=účetní hodnota) 19.210 tis. Kč se podílely na celkovém objemu investic 1,0 % a jednalo se o fondy, do kterých bylo investováno pojistné z produktu investičního životního pojištění Vektor. Investice, u kterých nese investiční riziko pojistník, měly účetní hodnotu 172.600 tis. Kč. Tyto investice zahrnovaly dluhové cenné papíry, podílové listy a vklady.

Obdobně jako v minulých letech společnost uplatňovala konzervativní investiční strategii. Tak 82,4 % finančního umístění ke konci roku 2012 představovaly státní dluhopisy České republiky a 8,2 % dluhopisy Evropské investiční banky. Část prostředků je z důvodu zajištění likvidity společnosti umístěna na bankovních účtech a část je investována do realizovatelných cenných papírů.

Výnosy z finančního umístění ve vlastnictví pojišťovny byly vykázané ve výši 76.376 tis. Kč (2011: 41.273 tis. Kč). Výnosnost v obchodním roce 2012 činila 4,83 % (2011: 2,96 %). Výnosnost v obchodním roce 2011 byla negativně ovlivněna především ztrátou z prodeje akciových fondů. Průměrné čisté zúročení u dluhopisů ve vlastnictví pojišťovny činilo 4,14 % (2011: 4,31 %); pokles byl způsoben nižším zúročením nových investic v důsledku tržního vývoje v roce 2012.

## Ergebnis der Nichtlebensversicherung

Die versicherungstechnische Rechnung in der Nichtlebensversicherung schloss im Geschäftsjahr 2012 mit einem Ergebnis von CZK 45.083 Tsd. (Gewinn).

## Ergebnis der nichtversicherungstechnischen Rechnung

Die nichtversicherungstechnische Rechnung schloss im Geschäftsjahr 2012 mit einem Ergebnis von CZK 199 Tsd. (Verlust), hiervon entfielen CZK 18.825 Tsd. auf die Einkommensteuer.

## Rückversicherung

Aktive Rückversicherung wird von der Gesellschaft nicht betrieben.

## Kapitalanlagen

Die Kapitalanlagen der Gesellschaft beliefen sich zum 31. Dezember 2012 auf einen Buchwert von CZK 1.843.268 Tsd. (2011: CZK 1.652.434 Tsd.). Der größte Teil der Kapitalanlagen war in Schuldverschreibungen investiert (mit Buchwert von CZK 1.810.670 Tsd, d. h. 98,2 % des Portfolio-Buchwertes zum 31. Dezember 2012). Die Investmentzertifikate (Anteilscheine) beliefen sich mit einem Zeitwert (=Buchwert) von insgesamt CZK 19.210 Tsd. auf 1 % der Kapitalanlagen. Dabei handelte es sich um Fonds, in welche die Prämien des fondsgebundenen Lebensversicherungsproduktes „Vektor“ investiert wurden. Der Buchwert von Investitionen, bei denen das Investitionsrisiko durch den Versicherungsnehmer getragen wird, betrug CZK 172.600 Tsd. Diese Investitionen setzten sich aus Schuldverschreibungen, Anteilscheinen und Einlagen zusammen.

Entsprechend den Vorjahren wendete die Gesellschaft eine konservative Investitionsstrategie an. So bestand der Anlagenmix der Kapitalanlagen zum Jahresultimo 2012 zu 82,4 % aus Staatsanleihen der Tschechischen Republik und zu 8,2 % aus Schuldverschreibungen der Europäischen

Investitionsbank. Um die Liquidität der Gesellschaft zu gewährleisten, ist ein Teil der Mittel auf Bankkonten angelegt und ein Teil in handelbare Wertpapiere investiert.

Die Erträge aus Kapitalanlagen im Eigentum der Versicherungsgesellschaft beliefen sich auf CZK 76.376 Tsd. (2011: CZK 41.273 Tsd.). Die Rendite im Geschäftsjahr 2012 betrug 4,83 % (2011: 2,96 %). Die Rendite für das Geschäftsjahr 2011 wurde vor allem durch den Verlust aus dem Verkauf von Aktienfonds negativ beeinflusst. Die durchschnittliche Nettoverzinsung bei Schuldverschreibungen im Eigentum der Versicherungsgesellschaft belief sich auf 4,14 % (2011: 4,31 %); der Rückgang wurde durch die niedrigere Verzinsung neuer Investitionen infolge der Marktentwicklung im Jahr 2012 verursacht.

Situační zpráva

## Personální politika

Společnost zaměstnávala ke konci sledovaného období celkem 51 zaměstnanců (2011: 44), přičemž 13 zaměstnanců pracovalo pro společnost na základě dohody o pracovní činnosti, z toho 9 zaměstnanců na pobočkách. Z 38 zaměstnanců (bez pracujících na základě dohody o pracovní činnosti) bylo 35 zaměstnanců ve vnitřní službě a 3 ve vnější službě.

## Obchodní vztahy

VICTORIA pojišťovna, a.s. (nyní ERGO pojišťovna, a.s.) zahájila svoji činnost dne 22. září 1994 na základě licence udělené Ministerstvem financí. Dne 17. září 2012 byla do obchodního rejstříku zapsána změna názvu firmy na ERGO pojišťovna, a.s. K 31. prosinci 2012 byli akcionáři společnosti: ERGO Austria International AG, Vídeň, (75,928 %) a ERGO Versicherung Aktiengesellschaft, Vídeň (24,072 %). K 16. únoru 2012 koupila společnost ERGO Austria International AG akciový podíl ve výši 25,464 % od společnosti Österreichische Volksbanken AG, a stala se tak se 75,928 % hlavním akcionářem společnosti ERGO pojišťovna, a.s.

## Hospodářský výsledek

Společnost dosáhla za účetní období zisku ve výši 38.028 tis. Kč (2011: ztráta ve výši 8.303 tis. Kč).

## Následné události

Pan Mag. Sascha Bock oznámil ukončení své činnosti v představenstvu společnosti. Ve své funkci setrvá do následujícího zasedání dozorčí rady, na kterém by měl být zvolen pan Kurt Kalla jako jeho nástupce.

Vedení společnosti nejsou k datu sestavení výroční zprávy známy žádné jiné relevantní významné následné události, které by si vyžádaly úpravu účetní závěrky či výroční zprávy.

Lagebericht

## Personalpolitik

Am Ende des Berichtszeitraums beschäftigte die Gesellschaft insgesamt 51 Angestellte (2011: 44), wobei 13 Mitarbeiter von der Gesellschaft aufgrund der Arbeitsverträge für eine geringfügige Beschäftigung angestellt waren, hiervon 9 Mitarbeiter in den Geschäftsstellen. Von 38 Angestellten (ohne geringfügig beschäftigte Mitarbeiter) waren 35 im Innendienst und 3 im Außendienst tätig.

## Wirtschaftsergebnis

Die Gesellschaft erzielte im Berichtszeitraum einen Gewinn in Höhe von CZK 38.028 Tsd. (2011: Verlust in Höhe von CZK 8.303 Tsd.).

## Wirtschaftliche Beziehungen

Die VICTORIA pojišťovna, a.s. (zurzeit ERGO pojišťovna, a.s.) hat den Geschäftsbetrieb auf Grundlage der vom Finanzministerium erteilten Lizenz am 22. September 1994 aufgenommen. Am 17. September 2012 wurde die Umfirmierung in ERGO pojišťovna, a.s. ins Handelsregister eingetragen. Aktionäre der Gesellschaft zum 31. Dezember 2012 waren: die ERGO Austria International AG, Wien (75,928 %) und die ERGO Versicherung Aktiengesellschaft, Wien (24,072 %). Zum 16. Februar 2012 hat die ERGO Austria International AG den Aktienanteil in Höhe von 25,464 % von der Österreichischen Volksbanken AG erworben und ist so mit 75,928 % zum Hauptaktionär der ERGO pojišťovna, a.s. geworden.

## Wesentliche Ereignisse nach dem Bilanzstichtag

Herr Mag. Sascha Bock kündete die Beendigung seiner Tätigkeit im Vorstand der Gesellschaft an. Seine Funktion wird er bis zur nächsten Aufsichtsratssitzung ausüben, in der Herr Kurt Kalla als sein Nachfolger bestellt werden sollte.

Der Geschäftsführung der Gesellschaft sind zum Stichtag der Geschäftsberichterstellung keine weiteren für den Jahresabschluss relevanten wesentlichen Ereignisse nach dem Bilanzstichtag bekannt, die eine Anpassung des Jahresabschlusses oder des Geschäftsberichtes erforderlich machen würden.



## Situační zpráva

# Rozvoj obchodu v roce 2012

Obchodní strukturu ERGO pojišťovny, a.s. (dále ERGO pojišťovna) tvoří čtyři odbytové cesty: vlastní odbytová síť, externí síť ERGO Pro, spol. s r. o. (dále ERGO Pro), Volksbank CZ, a.s. a Zdravotní pojišťovna ministerstva vnitra (dále ZPMV ČR).

Ve vlastní odbytové síti probíhala v roce 2012 stabilizace obchodních zástupců po poměrně rozsáhlých personálních změnách v roce 2011, které byly zaměřené na zkvalitnění poskytovaných služeb klientům. Další posílení obchodní sítě se nepodařilo zrealizovat i z důvodu připravovaných legislativních změn, bylo očekáváno snížení registračního poplatku u České národní banky a další změny dané očekávanou novelou zákona č. 38/2004 Sb., o pojišťovacích zprostředkovatelích a samostatných likvidátorech pojistných událostí. Významným produktem prodávaným vlastní odbytovou sítí zůstal produkt zdravotního pojištění cizinců Welcome i přes značný pokles produkce ve srovnání s minulým rokem, který byl především ovlivněn imigrační politikou státu.

V průběhu roku byl nově zaveden produkt úrazového pojištění - Skládačka. Je to produkt, který se vyznačuje velmi vysokou variabilitou, který umožňuje přizpůsobení skutečným potřebám každého klienta. Umožňuje zvolení jak jednotlivých pojistných rizik, tak i výši těchto zvolených pojistných krytí. Uzavření tohoto pojištění je velmi jednoduché. Zprostředkovatel má k dispozici přehlednou tabulku s pojišťovanými riziky včetně nabízených pojistných částek s přiřazeným pojistným.

Produkt majetkového pojištění Bezpečný domov, uvedený na trh v roce 2010, je na pojistném trhu v ČR stále velmi ojedinělým produktem jak z pohledu poskytovaných pojistných krytí, tak i z pohledu zajímavé ceny. Jako jeden z mála produktů umožňuje pojištění na „novou hodnotu“ a stanovení pojistného je zcela jednoduché - vychází z výměry bytu, domu nebo domácnosti. Velmi oblíbenou se stala bonusová služba klientům, zasílání informační SMS o hrozcím nepříznivém počasí v místě pojištění. Právě tento produkt byl použit při oslovování nových obchodních partnerů, kterými byl velmi pozitivně přijat.

Uvedené produkty se vyznačují značnou jednoduchostí a srozumitelností jak pro klienty, tak i pro obchodní zástupce.

Volksbank CZ, a.s., významný odbytový partner ERGO pojišťovny, se již tradičně specializuje na prodej produktů jednorázového životního pojištění, které jsou tak zajímavým doplňkem k produktům banky. Zároveň v průběhu roku 2012 rostl prodej produktů k ochraně rizika, především pojištění schopnosti splácet hypoteční úvěr a také prodej nového úrazového pojištění.

ERGO Pro, spol. s r.o., která je dceřinou společností německé životní pojišťovny ERGO, nabízí klientům téměř výhradně životní a úrazové pojištění prostřednictvím exkluzivního produktu Eventus. Prodeje tohoto produktu, který zajišťuje občanům finanční prostředky v důchodovém věku, jsou důkazem toho, že se společností ERGO Pro daří úspěšně oslovovat klienty, kteří přistupují zodpovědně k otázkám zajištění svých potřeb ve vyšším věku. Obchodní síť zahájila také prodej nových produktů neživotního pojištění, které nabízí prostřednictvím agenturního prodeje.

Zdravotní pojišťovna ministerstva vnitra České republiky nabízí svým pojištěncům náš produkt cestovního pojištění a jeho prodej byl v roce 2012 opět zvýšen. Produktové portfolio ZPMV ČR zahrnuje i úrazové pojištění, pojištění pobytu v nemocnici a nově v roce 2012 bylo rozšířeno i o zdravotní pojištění pro cizince. Naše společnost je již pravidelně partnerem projektu ZPMV ČR „Zdraví jako vášeň“.

Obchodní strategie ERGO pojišťovny je založena na čtyřech na sobě nezávislých odbytových cestách a tím se ERGO pojišťovně daří dosahovat stabilních obchodních výsledků.

Z hlediska porovnání s vývojem trhu dosáhla ERGO pojišťovna odpovídajících výsledků. Celkové předepsané pojistné na trhu v ČR stagnovalo a dosáhlo výsledku 99,3 % v porovnání s rokem 2011. ERGO pojišťovna dosáhla hodnoty 81,7 %. V neživotním pojištění se především projevil výše zmíněný vliv imigrační politiky na produkt Welcome, který vedl k poklesu předepsaného pojistného v neživotním pojištění o 28 %. Naproti tomu zasloužené pojistné v neživotním pojištění vzrostlo o 12 %.

## Lagebericht

# Geschäftsentwicklung im Jahr 2012

Die Geschäftsstruktur der ERGO pojišťovna, a.s. (nachstehend ERGO pojišťovna) besteht aus vier Vertriebswegen: dem eigenen Vertriebsnetz und dem externen Netz der ERGO Pro, spol. s r. o. (nachstehend ERGO Pro), der Volksbank CZ, a.s. und der Zdravotní pojišťovna ministerstva vnitra (nachstehend ZPMV ČR).

In dem eigenen Vertriebsnetz erfolgte im Jahr 2012 Stabilisierung der Handelsvertreter nach relativ weitreichenden Personaländerungen im Jahr 2011, die sich die Verbesserung der Qualität der an Kunden erbrachten Leistungen zum Ziel setzten. Eine weitere Stärkung des Vertriebsnetzes konnte unter anderem aufgrund der vorbereiteten gesetzlichen Änderungen nicht umgesetzt werden; man erwartete eine Reduzierung der Registrationsgebühr bei der Tschechischen Nationalbank sowie weitere Änderungen, die auf der erwarteten Neufassung des Gesetzes Nr. 38/2004 Sb., über Versicherungsvermittler und selbstständige Schadenregulierer, beruhen. Die Bedeutung des durch das eigene Vertriebsnetz verkauften Krankenversicherungsprodukts für Ausländer „Welcome“ blieb erhalten, und zwar auch trotz eines wesentlichen Rückgangs der Produktion im Vergleich mit Vorjahr, was vor allem auf die staatliche Immigrationspolitik zurückzuführen ist.

Im Laufe des Jahres wurde ein neues Unfallversicherungsprodukt „Skládačka“ („Baukastensystem“) eingeführt. Dieses Produkt zeichnet sich durch eine außerordentliche Variabilität aus, und kann so den tatsächlichen Bedürfnissen eines jeden Kunden angepasst werden. Man kann sowohl die einzelnen Versicherungsrisiken als auch die Höhe der gewählten Versicherungsdeckung bestimmen. Der Abschluss dieser Versicherung ist sehr einfach. Dem Vermittler steht eine übersichtliche Tabelle zur Verfügung, welche Angaben zu den versicherten Risiken einschließlich der angebotenen Versicherungssummen und der dazugehörigen Versicherungsprämien enthält.

Bei dem im Jahr 2010 auf den Markt eingeführten Sachversicherungsprodukt „Bezpečný domov“ („Sicher Wohnen“) handelt es sich nach wie vor um ein auf dem tschechischen Versicherungsmarkt einmaliges Produkt, sowohl in Hinsicht auf die angebotenen Versicherungsdeckungen als auch in Hinsicht auf einen interessanten Preis. Als eines der wenigen Produkte ermöglicht es die Versicherung zum

„Neuwert“, und die Ermittlung der Versicherungsprämie ist ganz einfach – diese ergibt sich aus der Wohnungs- bzw. Hausfläche oder der Fläche des Haushaltes. Sehr beliebt wurde die Bonusleistung: die Übersendung einer SMS an unsere Kunden, die über das drohende Unwetter am Versicherungsort informiert. Und es wurde eben dieses Produkt bei der Kontaktaufnahme mit neuen Geschäftspartnern eingesetzt, die es auch sehr positiv angenommen haben.

Die angeführten Produkte zeichnen sich durch eine bestechende Einfachheit und Nachvollziehbarkeit sowohl für die Kunden als auch für die Handelsvertreter aus.

Die Volksbank CZ, a.s., ein bedeutender Vertriebspartner der ERGO pojišťovna, spezialisiert sich bereits traditionell auf den Verkauf von Produkten der Lebensversicherung gegen Einmalzahlung, die somit eine interessante Ergänzung zu den Bankprodukten darstellen. Gleichzeitig wuchs im Laufe des Jahres 2012 der Verkauf der Produkte zur Risikoabsicherung, insbesondere die Versicherung der Kredittilgungsfähigkeit, sowie der Verkauf vom neuen Produkt der Unfallversicherung.

Die ERGO Pro, spol. s r.o., eine Tochtergesellschaft der deutschen Lebensversicherungsgesellschaft ERGO, bietet ihren Kunden mit dem exklusiven Produkt Eventus vorrangig Lebens- und Unfallversicherungen an. Der Verkauf dieses Produktes, das den Versicherungsnehmern eine sorglose Rente sichert, dient als Beweis dafür, dass die ERGO Pro erfolgreich Kunden anspricht, welche die Verantwortung für die Sicherung der eigenen Bedürfnisse im höheren Alter übernehmen. Das Vertriebsnetz startete ebenfalls den Verkauf neuer Sachversicherungsprodukte, die sie auf dem Wege des Agenturverkaufs anbietet.

Die ZPMV ČR bietet ihren Versicherungsnehmern unser Reiseversicherungsprodukt an, wobei die Verkaufszahlen im Jahr 2012 weiter steigen konnten. Das Produktportfolio der ZPMV ČR umfasst ferner die Unfallversicherung, die Krankenhaustagegeldversicherung und neu seit 2012 auch die Krankenversicherung für Ausländer. Unsere Gesellschaft ist regelmäßig Partner des Projektes der ZPMV ČR „Zdraví jako vášeň“ („Gesundheit als Leidenschaft“).

Die Geschäftsstrategie der ERGO pojišťovna gründet auf vier voneinander unabhängigen Vertriebswegen; dadurch kann die ERGO pojišťovna stabile Geschäftsergebnisse erzielen.

Im Vergleich mit der Marktentwicklung konnte die ERGO pojišťovna entsprechende Ergebnisse erzielen. Die gesamten gebuchten Beiträge auf dem tschechischen Markt stagnierten und betragen 99,3 % im Vergleich mit dem Jahr

2011. Die ERGO pojišťovna erreichte einen Wert von 81,7 %. In der Nichtlebensversicherung ist vor allem der oben erwähnte Einfluss der Immigrationspolitik auf das Produkt „Welcome“ zu berücksichtigen, der zu einem Rückgang der gebuchten Prämien im Nichtlebensversicherungsgeschäft um 28 % führte. Die verdienten Prämien in der Nichtlebensversicherung sind hingegen um 12 % gestiegen.

## Návrh na použití hospodářského výsledku

Představenstvo společnosti navrhuje následovné použití hospodářského výsledku obchodního roku 2012:

	2012/tis. Kč
Dotace zákonného rezervního fondu	1.902
Dividendy	22.500
Nerozdělený zisk	13.626
Zisk po zdanění	38.028

## Vorschlag zur Verwendung des Jahresergebnisses

Der Vorstand der Gesellschaft schlägt vor, das Jahresergebnis des Geschäftsjahres 2012 folgendermaßen zu verwenden:

	2012/TCZK
Zuführung zur gesetzlichen Gewinnrücklage	1.902
Dividenden	22.500
Gewinnvortrag	13.626
Jahresüberschuss	38.028

## Roční účetní závěrka



## Jahresabschluss





## Roční účetní závěrka

**Rozvaha k 31. prosinci 2012**

(v tisících Kč)

Legenda	2012	2012	2012	2011
	Hrubá výše	Úprava	Čistá výše	Čistá výše
I. Aktiva				
<b>B. Dlouhodobý nehmotný majetek</b>	<b>18.173</b>	<b>18.104</b>	<b>69</b>	<b>57</b>
<b>C. Finanční umístění (investice)</b>	<b>1.670.668</b>		<b>1.670.668</b>	<b>1.491.261</b>
III. Jiná finanční umístění	1.670.668		1.670.668	1.491.261
1. Akcie a ostatní cenné papíry s proměnlivým výnosem, ostatní podíly	12		12	20
2. Dluhové cenné papíry	1.670.656		1.670.656	1.491.241
a) cenné papíry oceňované reálnou hodnotou proti účtům nákladů a výnosů	200.563		200.563	133.048
b) dluhopisy "OECD" držené do splatnosti	1.318.064		1.318.064	1.206.726
c) ostatní cenné papíry držené do splatnosti	152.029		152.029	151.467
<b>D. Finanční umístění životního pojištění, je-li nositelem investičního rizika pojistník</b>	<b>172.600</b>		<b>172.600</b>	<b>161.173</b>
<b>E. Dlužníci</b>	<b>122.659</b>	<b>105.566</b>	<b>17.093</b>	<b>45.808</b>
I. Pohledávky z operací přímého pojištění	117.950	105.036	12.914	31.478
1. Pohledávky za pojistníky	26.223	20.630	5.593	11.035
2. Pohledávky za pojišťovacími zprostředkovateli	91.727	84.406	7.321	20.443
III. Ostatní pohledávky	4.709	530	4.179	14.331
<b>F. Ostatní aktiva</b>	<b>49.367</b>	<b>16.042</b>	<b>33.325</b>	<b>27.954</b>
I. Dlouhodobý hmotný majetek, jiný než pozemky a stavby (nemovitosti), a zásoby	20.451	16.042	4.409	4.288
II. Hotovost na účtech u finančních institucí a hotovost v pokladně	28.916		28.916	23.666
<b>G. Přechnodné účty aktiv</b>	<b>50.589</b>		<b>50.589</b>	<b>68.700</b>
II. Odložené pořizovací náklady na pojistné smlouvy, v tom odděleně:	50.180		50.180	68.343
a) v životním pojištění	28.355		28.355	40.410
b) v neživotním pojištění	21.825		21.825	27.933
III. Ostatní přechnodné účty aktiv, z toho:	409		409	357
a) dohadné položky aktivní	80		80	117
<b>Aktiva celkem</b>	<b>2.084.056</b>	<b>139.712</b>	<b>1.944.344</b>	<b>1.794.953</b>

## Jahresabschluss

**Bilanz zum 31. Dezember 2012**

(Angaben in Tsd. CZK)

Legende	2012	2012	2012	2011
	Brutto	Korrektur	Netto	Netto
I. Aktiva				
<b>B. Immaterielle Vermögensgegenstände</b>	<b>18.173</b>	<b>18.104</b>	<b>69</b>	<b>57</b>
<b>C. Kapitalanlagen</b>	<b>1.670.668</b>		<b>1.670.668</b>	<b>1.491.261</b>
III. Sonstige Kapitalanlagen	1.670.668		1.670.668	1.491.261
1. Aktien und sonstige nicht festverzinsliche Wertpapiere, sonstige Beteiligungen	12		12	20
2. Schuldverschreibungen und sonstige festverzinsliche Wertpapiere	1.670.656		1.670.656	1.491.241
a) zum Zeitwert bewertete und gegen Aufwendungen und Erträge aus Kapitalanlagen erfasste	200.563		200.563	133.048
b) bis zur Fälligkeit zu haltende OECD-Schuldverschreibungen	1.318.064		1.318.064	1.206.726
c) sonstige bis zur Fälligkeit zu haltende Wertpapiere	152.029		152.029	151.467
<b>D. Kapitalanlagen der fondsgebundenen Lebensversicherung, soweit das Anlagerisiko von den Versicherungsnehmern getragen wird</b>	<b>172.600</b>		<b>172.600</b>	<b>161.173</b>
<b>E. Forderungen</b>	<b>122.659</b>	<b>105.566</b>	<b>17.093</b>	<b>45.808</b>
I. Forderungen aus dem direkten Versicherungsgeschäft	117.950	105.036	12.914	31.478
1. Forderungen gegenüber Versicherungsnehmern	26.223	20.630	5.593	11.035
2. Forderungen gegenüber Maklern	91.727	84.406	7.321	20.443
III. Sonstige Forderungen	4.709	530	4.179	14.331
<b>F. Sonstige Aktiva</b>	<b>49.367</b>	<b>16.042</b>	<b>33.325</b>	<b>27.954</b>
I. Sachanlagevermögen, ausgenommen Grundstücke und Bauten (Liegenschaften), und Vorräte	20.451	16.042	4.409	4.288
II. Bargeld bei Finanzinstitutionen und in der Kasse	28.916		28.916	23.666
<b>G. Aktive Rechnungsabgrenzungsposten und geschätzte Posten</b>	<b>50.589</b>		<b>50.589</b>	<b>68.700</b>
II. Abgegrenzte Abschlusskosten, davon getrennt:	50.180		50.180	68.343
a) Lebensgeschäft	28.355		28.355	40.410
b) Nichtlebensgeschäft	21.825		21.825	27.933
III. Sonstige aktive Rechnungsabgrenzungsposten und geschätzte Posten, davon:	409		409	357
a) Aktive Schätzungsposten	80		80	117
<b>Summe Aktiva</b>	<b>2.084.056</b>	<b>139.712</b>	<b>1.944.344</b>	<b>1.794.953</b>

Legenda	2012		2011	
	Hrubá výše Podíl zajis- titele	Čistá výše	Hrubá výše Podíl zajis- titele	Čistá výše
II. Pasiva				
<b>A. Vlastní kapitál</b>		<b>388.944</b>		<b>350.054</b>
I. Základní kapitál		316.840		316.840
IV. Ostatní kapitálové fondy		27.172		25.117
V. Rezervní fond a ostatní fondy ze zisku		8.221		9.414
VI. Nerozdělený zisk minulých účetních období nebo neuhrazená ztráta minulých účetních období		-1.317		6.986
VII. Zisk nebo ztráta běžného účetního období		38.028		-8.303
<b>C. Technické rezervy</b>		<b>1.300.608</b>		<b>1.205.903</b>
1. Rezerva na nezasloužené pojistné				
a) hrubá výše	89.006		117.684	
b) podíl zajišťovatelů (-)	3.078	85.928	2.320	115.364
2. Rezerva pojistného životních pojištění				
a) hrubá výše	1.113.739		1.003.339	
b) podíl zajišťovatelů (-)		1.113.739		1.003.339
3. Rezerva na pojistná plnění				
a) hrubá výše	76.689		64.426	
b) podíl zajišťovatelů (-)	13.157	63.532	12.485	51.941
4. Rezerva na prémie a slevy				
a) hrubá výše	37.409		35.259	
b) podíl zajišťovatelů (-)		37.409		35.259
<b>D. Technická rezerva životního pojištění, je-li nositelem investičního rizika pojistník</b>		<b>172.600</b>		<b>161.173</b>
a) hrubá výše	172.600		161.173	
b) podíl zajišťovatelů (-)		172.600		161.173
<b>E. Rezervy</b>				<b>2.178</b>
2. Rezerva na daně				2.178
<b>G. Věřitelé</b>		<b>65.122</b>		<b>66.489</b>
I. Závazky z operací přímého pojištění		57.125		62.034
II. Závazky z operací zajištění		3.171		1.870
V. Ostatní závazky, z toho:		4.826		2.585
a) daňové závazky a závazky ze sociálního zabezpečení		1.622		1.134
<b>H. Přejícné účty pasiv</b>		<b>17.070</b>		<b>9.156</b>
I. Výdaje příštích období a výnosy příštích období		1.704		1.205
II. Ostatní přejícné účty pasiv, z toho:		15.366		7.951
a) dohadné položky pasivní		15.366		7.951
<b>Pasiva celkem</b>		<b>1.944.344</b>		<b>1.794.953</b>

V Praze dne 27. února 2013

Mag. Sascha Bock  
člen představenstva

Ing. Jiří Maděra  
osoba odpovědná  
za účetnictví  
tel.: +420 221 585 322

Ing. Jiří Maděra  
osoba odpovědná  
za účetní závěrku  
tel.: +420 221 585 322

Legende	2012		2011	
	Brutto, Anteil RV	Netto	Brutto, Anteil RV	Netto
II. Pasiva				
<b>A. Eigenkapital</b>		<b>388.944</b>		<b>350.054</b>
I. Grundkapital		316.840		316.840
IV. Sonstige Kapitalrücklagen		27.172		25.117
V. Gesetzliche Rücklage und sonstige Gewinnrücklagen		8.221		9.414
VI. Gewinn- / Verlustvortrag		-1.317		6.986
VII. Jahresüberschuss / Jahresfehlbetrag		38.028		-8.303
<b>C. Versicherungstechnische Rückstellungen</b>		<b>1.300.608</b>		<b>1.205.903</b>
1. Beitragsüberträge				
a) brutto	89.006		117.684	
b) Rückversichereranteil (-)	3.078	85.928	2.320	115.364
2. Deckungsrückstellung				
a) brutto	1.113.739		1.003.339	
b) Rückversichereranteil (-)		1.113.739		1.003.339
3. Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle				
a) brutto	76.689		64.426	
b) Rückversichereranteil (-)	13.157	63.532	12.485	51.941
4. Rückstellung für Rabatte und Boni				
a) brutto	37.409		35.259	
b) Rückversichereranteil (-)		37.409		35.259
<b>D. Rückstellung der fondsgebundenen Lebensversicherung, soweit das Anlagerisiko von den Versicherungsnehmern getragen wird</b>		<b>172.600</b>		<b>161.173</b>
a) brutto	172.600		161.173	
b) Rückversichereranteil (-)		172.600		161.173
<b>E. Rückstellungen</b>				<b>2.178</b>
2. Rückstellung für Steuern				2.178
<b>G. Verbindlichkeiten</b>		<b>65.122</b>		<b>66.489</b>
I. Verbindlichkeiten aus dem direkten Versicherungsgeschäft		57.125		62.034
II. Verbindlichkeiten aus dem Rückversicherungsgeschäft		3.171		1.870
V. Sonstige Verbindlichkeiten, davon:		4.826		2.585
a) Steuerverbindlichkeiten und Verbindlichkeiten aus der Sozialversicherung		1.622		1.134
<b>H. Passive Rechnungsabgrenzungsposten und geschätzte Posten</b>		<b>17.070</b>		<b>9.156</b>
I. Ausgaben und Erträge der künftigen Perioden		1.704		1.205
II. Sonstige passive Rechnungsabgrenzungsposten und geschätzte Posten, davon:		15.366		7.951
a) Passive Schätzungsposten		15.366		7.951
<b>Summe Pasiva</b>		<b>1.944.344</b>		<b>1.794.953</b>

Prag, den 27. Februar 2013

Mag. Sascha Bock  
Vorstandsmitglied

Ing. Jiří Maděra  
Für die Buchführung  
verantwortlich  
tel.: +420 221 585 322

Ing. Jiří Maděra  
Für den Jahresabschluss  
verantwortlich  
tel.: +420 221 585 322

## Roční účetní závěrka

**Výkaz zisků a ztrát za rok 2012**

(v tisících Kč)

Legenda	2012		2012	2011
	Základna	Mezisoučet	Výsledek	Výsledek
<b>I. Technický účet k neživotnímu pojištění</b>				
1. Zasloužené pojistné, očištěné od zajištění:				
a) předepsané hrubé pojistné	150.793			
b) pojistné postoupené zajišťovatelům (-)	17.904	132.889		
c) změna stavu hrubé výše rezervy na nezasloužené pojistné (+/-)	-28.284			
d) změna stavu rezervy na nezasloužené pojistné, podíl zajišťovatelů (+/-)	759	-29.043	161.932	143.824
2. Převedené výnosy z finančního umístění (investic) z Netechnického účtu (položka III.6.)			7.597	6.785
3. Ostatní technické výnosy, očištěné od zajištění			294	222
4. Náklady na pojistná plnění, očištěné od zajištění:				
a) náklady na pojistná plnění:				
aa) hrubá výše	32.230			
bb) podíl zajišťovatelů (-)	2.842	29.388		
b) změna stavu rezervy na pojistná plnění:				
aa) hrubá výše	12.462			
bb) podíl zajišťovatelů (-)	672	11.790	41.178	36.936
7. Čistá výše provozních nákladů:				
a) pořizovací náklady na pojistné smlouvy		49.891		
b) změna stavu časově rozlišených pořizovacích nákladů (+/-)		6.108		
c) správní režie		28.105		
d) provize od zajišťovatelů a podíly na ziscích (-)		2.580	81.524	79.027
8. Ostatní technické náklady, očištěné od zajištění			2.038	5.856
<b>10. Mezisoučet, zůstatek (výsledek) Technického účtu k neživotnímu pojištění (položka III.1.)</b>			<b>45.083</b>	<b>29.012</b>

## Jahresabschluss

**Gewinn- und Verlustrechnung 2012**

(Angaben in Tsd. CZK)

Legende	2012		2012	2011
	Basis	Zwischen- summe	Ergebnis	Ergebnis
<b>I. Versicherungstechnische Rechnung - Nichtlebensgeschäft</b>				
1. Verdiente Beiträge, netto (ohne Rückversicherung)				
a) Gebuchte Bruttobeiträge	150.793			
b) Abgegebene Rückversicherungsbeiträge (-)	17.904	132.889		
c) Veränderung der Beitragsüberträge brutto (+/-)	-28.284			
d) Anteile der Rückversicherer an der Veränderung der Beitragsüberträge (+/-)	759	-29.043	161.932	143.824
2. Übertragene Erträge aus Kapitalanlagen aus der Nichttechnischen Rechnung (Posten III.6.)			7.597	6.785
3. Sonstige technische Erträge, netto			294	222
4. Zahlungen für Versicherungsfälle, netto:				
a) Aufwendungen für Versicherungsfälle:				
aa) brutto	32.230			
bb) Anteil der Rückversicherer (-)	2.842	29.388		
b) Veränderung der Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle:				
aa) brutto	12.462			
bb) Anteil der Rückversicherer (-)	672	11.790	41.178	36.936
7. Betriebliche Aufwendungen netto:				
a) Abschlusskosten		49.891		
b) Veränderung der abgegrenzten Abschlusskosten (+/-)		6.108		
c) Verwaltungsaufwendungen		28.105		
d) Erhaltene Rückversicherungsprovision und Gewinnanteile (-)		2.580	81.524	79.027
8. Sonstige versicherungstechnische Aufwendungen, netto			2.038	5.856
<b>10. Zwischensumme, Saldo (Ergebnis) der versicherungstechnischen Rechnung - Nichtlebensgeschäft (Posten III.1.)</b>			<b>45.083</b>	<b>29.012</b>

Legenda	2012	2012	2012	2011
	Základna	Mezisoučet	Výsledek	Výsledek
<b>II. Technický účet k životnímu pojištění</b>				
1. Zasloužené pojistné, očištěné od zajištění:				
a) předepsané hrubé pojistné		309.432		
b) pojistné postoupené zajišťovatelům (-)		2.380		
c) změna stavu rezervy na nezasloužené pojistné, očištěná od zajištění (+/-)		-393	307.445	351.405
2. Výnosy z finančního umístění (investic):				
bb) výnosy z ostatních investic		68.610		
d) výnosy z realizace finančního umístění (investic)		2.579	71.189	102.284
3. Přírůstky hodnoty finančního umístění (investic)			24.659	5.652
4. Ostatní technické výnosy, očištěné od zajištění			5.576	2.775
5. Náklady na pojistná plnění, očištěné od zajištění:				
a) náklady na pojistná plnění:				
aa) hrubá výše	156.532			
bb) podíl zajišťovatelů (-)	159	156.373		
b) změna stavu rezervy na pojistná plnění:				
aa) hrubá výše	-199			
bb) podíl zajišťovatelů (-)		-199	156.174	106.728
6. Změna stavu ostatních technických rezerv, očištěná od zajištění (+/-):				
a) rezervy v životním pojištění:				
aa) hrubá výše	110.400			
bb) podíl zajišťovatelů (-)		110.400		
b) ostatní technické rezervy, očištěné od zajištění		11.427	121.827	164.768
7. Prémie a slevy, očištěné od zajištění			2.150	4.597
8. Čistá výše provozních nákladů:				
a) pořizovací náklady na pojistné smlouvy		39.766		
b) změna stavu časově rozlišených pořizovacích nákladů (+/-)		12.055		
c) správní režie		37.781		
d) provize od zajišťovatelů a podíly na ziscích (-)		695	88.907	132.421
9. Náklady na finanční umístění (investice):				
a) náklady na správu finančního umístění (investic), včetně úroků		1.789		
b) změna hodnoty finančního umístění (investic)				
c) náklady spojené s realizací finančního umístění (investic)		2.515	4.304	52.816
10. Úbytky hodnoty finančního umístění (investic)			3.864	15.126
11. Ostatní technické náklady, očištěné od zajištění			12.490	9.361
12. Převod výnosů z finančního umístění (investic) na Netechnický účet (položka III.4.)			26.009	-5.111
<b>13. Mezisoučet, zůstatek (výsledek) Technického účtu k životnímu pojištění (položka III.2.)</b>			<b>-6.856</b>	<b>-18.591</b>

Legende	2012	2012	2012	2011
	Basis	Zwischen- summe	Ergebnis	Ergebnis
<b>II. Technische Rechnung - Lebensversicherungsgeschäft</b>				
1. Verdiente Beiträge, netto:				
a) Gebuchte Bruttobeiträge		309.432		
b) Abgegebene Rückversicherungsbeiträge (-)		2.380		
c) Veränderung der Beitragsüberträge netto (+/-)		-393	307.445	351.405
2. Erträge aus Kapitalanlagen:				
bb) Erträge aus sonstigen Kapitalanlagen		68.610		
d) Erträge aus Veräußerung von Kapitalanlagen		2.579	71.189	102.284
3. Wertzuführungen zu Kapitalanlagen			24.659	5.652
4. Sonstige technische Erträge, netto(+/-):			5.576	2.775
5. Zahlungen für Versicherungsfälle, netto:				
a) Aufwendungen für Versicherungsfälle:				
aa) Brutto	156.532			
bb) Anteil der Rückversicherer (-)	159	156.373		
b) Veränderung der Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle:				
aa) Brutto	-199			
bb) Anteil der Rückversicherer (-)		-199	156.174	106.728
6. Veränderung der sonstigen versicherungstechnischen Rückstellungen, netto (+/-):				
a) Deckungsrückstellung:				
aa) brutto	110.400			
bb) Anteil der Rückversicherer (-)		110.400		
b) Sonstige versicherungstechnische Rückstellungen, netto		11.427	121.827	164.768
7. Aufwendungen für Rabatte und Boni (Beitragsrückerstattungen), netto			2.150	4.597
8. Nettohöhe der betrieblichen Aufwendungen:				
a) Abschlusskosten		39.766		
b) Veränderung der abgegrenzten Abschlusskosten (+/-)		12.055		
c) Verwaltungsaufwendungen		37.781		
d) Erhaltene Rückversicherungsprovision und Gewinnanteile (-)		695	88.907	132.421
9. Aufwendungen für Kapitalanlagen:				
a) Aufwendungen für Verwaltung der Kapitalanlagen, inkl. Zinsen		1.789		
b) Wertveränderung der Kapitalanlagen				
c) Aufwendungen aus Veräußerung der Kapitalanlagen		2.515	4.304	52.816
10. Abschreibungen auf Kapitalanlagen			3.864	15.126
11. Sonstige versicherungstechnische Aufwendungen, netto			12.490	9.361
12. Überleitung der Erträge aus Kapitalanlagen auf die nichtversicherungstechnische Rechnung (Posten III.4.)			26.009	-5.111
<b>13. Zwischensumme, Saldo (Ergebnis) der versicherungstechnischen Rechnung Lebensgeschäft (Posten III.2.)</b>			<b>-6.856</b>	<b>-18.591</b>

Legenda	2012	2012	2012	2011
	Základna	Mezisoučet	Výsledek	Výsledek
<b>III. Netechnický účet</b>				
1. Výsledek Technického účtu k neživotnímu pojištění (položka I.10.)			45.083	29.012
2. Výsledek Technického účtu k životnímu pojištění (položka II.13.)			-6.856	-18.591
4. Převedené výnosy finančního umístění (investic) z Technického účtu k životnímu pojištění (položka II.12.)			26.009	-5.111
6. Převod výnosů z finančního umístění (investic) na Technický účet k neživotnímu pojištění (položka I.2.)			7.597	6.785
7. Ostatní výnosy			980	1.213
8. Ostatní náklady			659	384
9. Daň z příjmů z běžné činnosti			18.825	7.303
10. Zisk nebo ztráta z běžné činnosti po zdanění			38.135	-7.949
11. Mimořádné náklady				286
13. Mimořádný zisk nebo ztráta				-286
15. Ostatní daně neuvedené v předcházejících položkách			107	68
<b>16. Zisk nebo ztráta za účetní období</b>			<b>38.028</b>	<b>-8.303</b>

V Praze dne 27. února 2013

Mag. Sascha Bock  
člen představenstva

Ing. Jiří Maděra  
osoba odpovědná  
za účetnictví  
tel.: +420 221 585 322

Ing. Jiří Maděra  
osoba odpovědná  
za účetní závěrku  
tel.: +420 221 585 322

Legende	2012	2012	2012	2011
	Basis	Zwischen- summe	Ergebnis	Ergebnis
<b>III. Nichttechnische Rechnung</b>				
1. Ergebnis der versicherungstechnischen Rechnung - Nichtlebensgeschäft (Posten I.10.)			45.083	29.012
2. Ergebnis der versicherungstechnischen Rechnung - Lebensgeschäft (Posten II.13.)			-6.856	-18.591
4. Übergeleitete Erträge aus Kapitalanlagen aus der versicherungstechn. Rechnung - Lebensgeschäft (Posten II.12.)			26.009	-5.111
6. Überleitung der Erträge aus Kapitalanlagen auf die versicherungstechnische Rechnung - Nichtlebensgeschäft (Posten I.2.)			7.597	6.785
7. Sonstige Erträge			980	1.213
8. Sonstige Aufwendungen			659	384
9. Einkommenssteuer aus der gewöhnlichen Geschäftstätigkeit			18.825	7.303
10. Gewinn oder Verlust aus der gewöhnlichen Geschäftstätigkeit nach Steuer			38.135	-7.949
11. Außerordentliche Kosten				286
13. Außerordentlicher Gewinn o. Verlust				-286
15. Sonstige vorausgehend nicht angeführte Steuern			107	68
<b>16. Jahresüberschuss/-fehlbetrag</b>			<b>38.028</b>	<b>-8.303</b>

Prag, den 27. Februar 2013

Mag. Sascha Bock  
Vorstandsmitglied

Ing. Jiří Maděra  
Für die Buchführung  
verantwortlich  
tel.: +420 221 585 322

Ing. Jiří Maděra  
Für den Jahresabschluss  
verantwortlich  
tel.: +420 221 585 322

Roční účetní závěrka

## Přehled o změnách vlastního kapitálu za rok 2012

(v tisících Kč)

	Základní kapitál	Rezervní fondy	Fond ze zisku	Kapitálové fondy	Oceňovací rozdíly	Zisk (ztráta)	Celkem
Zůstatek k 1. lednu 2011	274.790	6.957	1.193	17.795	6.199	50.300	357.234
Kurzové rozdíly a oceňovací rozdíly nezahrnuté do hospodářského výsledku					1.123		1.123
Čistý zisk/ztráta za účetní období						-8.303	-8.303
Převody do fondů		1.264				-1.264	
Zvýšení/snížení základního kapitálu	42.050					-42.050	
<b>Zůstatek k 31. prosinci 2011</b>	<b>316.840</b>	<b>8.221</b>	<b>1.193</b>	<b>17.795</b>	<b>7.322</b>	<b>-1.317</b>	<b>350.054</b>
Zůstatek k 1. lednu 2012	316.840	8.221	1.193	17.795	7.322	-1.317	350.054
Kurzové rozdíly a oceňovací rozdíly nezahrnuté do hospodářského výsledku					2.055		2.055
Čistý zisk/ztráta za účetní období						38.028	38.028
Odložená daňová pohledávka minulých let			-1.193				-1.193
<b>Zůstatek k 31. prosinci 2012</b>	<b>316.840</b>	<b>8.221</b>	<b>17.795</b>	<b>9.377</b>	<b>36.711</b>	<b>388.944</b>	

Jahresabschluss

## Änderungen des Eigenkapitals im Geschäftsjahr 2012

(Angaben in Tsd. CZK)

	Eigenkapital	Rücklagen	Gewinnrücklagen	Kapitalfonds	Bewertungsdifferenzen	Gewinn (Verlust)	Summe
Stand zum 1. Januar 2011	274.790	6.957	1.193	17.795	6.199	50.300	357.234
Im Wirtschaftsergebnis nicht berücksichtigte Kurs- und Bewertungsdifferenzen					1.123		1.123
Jahresüberschuss/-fehlbetrag für das Geschäftsjahr, netto						-8.303	-8.303
Zuführung zu Rücklagen und Fonds		1.264				-1.264	
Aufstockung/Senkung des Grundkapitals	42.050					-42.050	
<b>Stand zum 31. Dezember 2011</b>	<b>316.840</b>	<b>8.221</b>	<b>1.193</b>	<b>17.795</b>	<b>7.322</b>	<b>-1.317</b>	<b>350.054</b>
Stand zum 1. Januar 2012	316.840	8.221	1.193	17.795	7.322	-1.317	350.054
Im Wirtschaftsergebnis nicht berücksichtigte Kurs- und Bewertungsdifferenzen					2.055		2.055
Jahresüberschuss/-fehlbetrag für das Geschäftsjahr, netto						38.028	38.028
Latente Steuerforderung - Verlustvortrag			-1.193				-1.193
<b>Stand zum 31. Dezember 2012</b>	<b>316.840</b>	<b>8.221</b>	<b>17.795</b>	<b>9.377</b>	<b>36.711</b>	<b>388.944</b>	



Roční účetní závěrka

## Příloha účetní závěrky k 31. prosinci 2012

(v tisících Kč)

### I. Obecný obsah

#### I. 1. Charakteristika a hlavní aktivity

ERGO pojišťovna, a.s., dříve VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. resp. VICTORIA pojišťovna, a.s. byla zapsána do obchodního rejstříku dne 22. září 1994 (IČO 61 85 87 14). Dne 17. září 2012 byla zapsána do obchodního rejstříku změna obchodního jména společnosti na ERGO pojišťovna, a.s.

Akcionáři společnosti jsou k 31. prosinci 2012:

ERGO Austria International AG, Vídeň, Rakousko tj. 75,928 %

ERGO Versicherungs AG, Vídeň, Rakousko tj. 24,072 %

Ke dni 16. února 2012 došlo k předem avizované změně ve struktuře akcionářů společnosti. Společnost ERGO Austria International AG odkoupila akcionářský podíl ve výši 25,464 % od společnosti Österreichische Volksbanken AG a stala se tak se 75,928 % hlavním akcionářem ERGO pojišťovny, a.s.

Povolení k provozování pojišťovací činnosti získala společnost dne 11. srpna 1994. Společnost se zabývá pojišťovací činností od roku 1994. Společnost se specializuje na tyto druhy pojištění: životní, důchodové, životní pojištění spojené s investičním fondem, úrazové, pojištění při pobytu v nemocnici, pojištění léčebných výloh v zahraničí, pojištění domácnosti, denní odškodné, lázeňské odškodné, pojištění budov, pojištění občanské odpovědnosti.

#### Sídlo společnosti

ERGO pojišťovna, a.s.  
Francouzská 28  
120 00 Praha 2

Členové představenstva a dozorčí rady dle výpisu z obchodního rejstříku k 31. prosinci 2012:

#### Členové představenstva

Dr. Ing. Pavel Chmelík, Praha  
Ing. Jana Jenšová, Praha  
Mag. Sascha Bock, Vídeň

#### Členové dozorčí rady

Dkfm. Thomas Schöllkopf, Stuttgart  
Mag. Harald Londer, Leopoldsdorf bei Wien  
Elisabeth Stadler, Langenlois

#### Změny ve statutárních orgánech v roce 2012:

Dne 11. dubna 2012 ukončil své členství v dozorčí radě pan Wolfgang Perdich. Ke stejnému datu byla zvolena členkou dozorčí rady paní Elisabeth Stadler.

Jménem společnosti jednají vždy dva členové představenstva společně nebo jeden člen představenstva, který je k tomu představenstvem pověřen.

#### Organizační struktura

Nejvyšším a řídicím orgánem pojišťovny je představenstvo. Dále je pojišťovna rozdělena do jednotlivých oddělení – představenstvo, příjem pojištění, likvidace pojistných událostí, správa kmene, finance a účetnictví, controlling, výpočetní středisko, správa prodeje, externí partneři (Volksbank CZ, a.s., ERGO Pro, spol. s r.o., Zdravotní pojišťovna ministerstva vnitra České republiky).

#### I. 2. Právní poměry

Ke dni sestavení účetní závěrky jsou veškeré právní poměry společnosti v souladu se zákonem č. 277/2009 Sb., o pojišťovnictví, v platném znění (dále jen „zákon o pojišťovnictví“), se zákonem č. 37/2004 Sb., o pojistné smlouvě, v platném znění, se zákonem č. 38/2004 Sb., o pojišťovacích zprostředkovatelích a samostatných likvidátorech pojistných událostí včetně příslušných prováděcích vyhlášek a dalšími platnými právními předpisy.

#### I. 3. Východiska pro přípravu účetní závěrky

Při vedení účetnictví a sestavování účetní závěrky společnost postupovala v souladu se zákonem č. 563/1991 Sb., o účetnictví, v platném znění, vyhláškou č. 502/2002 Sb., kterou se provádějí některá ustanovení zákona č. 563/1991 Sb. o účetnictví, ve znění pozdějších předpisů, pro účetní jednotky, které jsou pojišťovnami, v platném znění (dále jen „vyhláška 502/2002 Sb.“) a s českými účetními standardy pro účetní jednotky, které účtují podle vyhlášky 502/2002 Sb. a dalšími souvisejícími předpisy.

Jahresabschluss

## Anhang zum Jahresabschluss zum 31. Dezember 2012

(Angaben in Tsd. CZK)

### I. Allgemeiner Inhalt

#### I. 1. Rechtliche und wirtschaftliche Grundlagen

Die ERGO pojišťovna, a.s., früher VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. bzw. VICTORIA pojišťovna, a.s. wurde am 22. September 1994 in das Handelsregister eingetragen (Identifikationsnummer 61 85 87 14). Am 17. September 2012 wurde die Änderung des Firmennamens der Gesellschaft auf ERGO pojišťovna, a.s. in das Handelsregister eingetragen.

Aktionäre der Gesellschaft zum 31. Dezember 2012:

ERGO Austria International AG, Wien, Österreich 75,928 %

ERGO Versicherungs AG, Wien, Österreich 24,072 %

Zum 16. Februar 2012 kam es zu der angekündigten Änderung in der Struktur der Aktionäre der Gesellschaft. Die ERGO Austria International AG kaufte den Aktienanteil in Höhe von 25,464% von der Österreichische Volksbanken AG ab und wurde so mit 75,928% zur Hauptaktionärin der ERGO pojišťovna, a.s.

Die Zulassung zur Ausübung der Versicherungstätigkeit wurde der Gesellschaft am 11. August 1994 erteilt. Die Gesellschaft betreibt das Versicherungsgeschäft seit 1994 und ist auf folgende Sparten spezialisiert: Lebens-, Renten-, fondsgebundene Lebensversicherung, Unfall-, Krankenhausstagesgeld- und Auslandsreise krankensversicherung, Hausratversicherung, Krankentagegeld, Kurtagegeld, Gebäudeversicherung, Haftpflichtversicherung.

#### Sitz der Gesellschaft

ERGO pojišťovna, a.s.  
Francouzská 28  
120 00 Prag 2

Mitglieder des Vorstandes und Aufsichtsrates laut Handelsregisterauszug zum 31. Dezember 2012:

#### Vorstandsmitglieder

Dr. Ing. Pavel Chmelík, Praha  
Ing. Jana Jenšová, Praha  
Mag. Sascha Bock, Wien

#### Aufsichtsratsmitglieder

Dkfm. Thomas Schöllkopf, Stuttgart  
Mag. Harald Londer, Leopoldsdorf bei Wien  
Elisabeth Stadler, Langenlois

#### Änderungen der gesetzlichen Vertreter im Jahre 2012:

Am 11. April 2012 beendete Herr Wolfgang Perdich seine Mitgliedschaft im Aufsichtsrat. Zum gleichen Tag wurde Frau Elisabeth Stadler als neues Mitglied in den Aufsichtsrat gewählt.

Im Namen der Gesellschaft sind jeweils zwei Vorstandsmitglieder gemeinsam vertretungsberechtigt oder ein Vorstandsmitglied, sofern er dazu durch den Vorstand ermächtigt wurde.

#### Organisationsstruktur

Das oberste und führende Organ der Versicherungsgesellschaft ist der Vorstand. Die Versicherungsgesellschaft ist in die einzelnen Abteilungen aufgeteilt – Vorstand, Antragsannahme, Schäden, Bestandsverwaltung, Finanz und Buchhaltung, Controlling, EDV, Vertriebsabteilung, Externe Partner (Volksbank CZ, a.s., ERGO Pro, spol. s r.o., Zdravotní pojišťovna ministerstva vnitra České republiky).

#### I. 2. Rechtliche Verhältnisse

Zum Stichtag der Jahresabschlusserstellung stimmen alle Rechtsverhältnisse der Gesellschaft sowohl mit dem Gesetz Nr. 277/2009 Sb., über das Versicherungswesen, in gültiger Fassung (im Folgenden kurz „Versicherungsgesetz“ genannt), mit dem Gesetz Nr. 37/2004 Sb., über den Versicherungsvertrag, in gültiger Fassung, mit dem Gesetz Nr. 38/2004 Sb., über die Versicherungsvermittler und die selbständigen Abwickler der Versicherungsfälle als auch mit den einschlägigen Durchführungsverordnungen und anderen gültigen gesetzlichen Vorschriften überein.

#### I. 3. Ausgangspunkte für die Erstellung des Jahresabschlusses

Die Buchführung und Erstellung des Jahresabschlusses erfolgt in Übereinstimmung mit dem Gesetz Nr. 563/1991 Sb., über die Buchführung, in gültiger Fassung, mit der Verordnung Nr. 502/2002 Sb., auf deren Grundlage einige Be-

Účetnictví společnosti je vedeno tak, aby účetní závěrka sestavená na jeho základě podávala věrný a poctivý obraz předmětu účetnictví a finanční situace společnosti.

#### I. 4. Důležité účetní metody

##### a) Finanční umístění

###### Dluhové cenné papíry

Dluhové cenné papíry jsou účtovány k okamžiku pořízení v pořizovací ceně.

Pořizovací cenou se rozumí cena, za kterou byly dluhové cenné papíry pořízeny, včetně nakoupeného alikvotního úrokového výnosu a přímých nákladů souvisejících s jejich pořízením.

Společnost provádí amortizaci prémie nebo diskontu u veškerých dluhových cenných papírů. Prémie či diskont jsou rozpouštěny do výnosů a nákladů od okamžiku pořízení do data splatnosti rovnoměrně.

Amortizované dluhové cenné papíry jsou k rozvahovému dni přeceněny na reálnou hodnotu s výjimkou dluhopisů držených do splatnosti, jejichž emitentem je členský stát Organizace pro ekonomickou spolupráci a rozvoj a jejichž hodnocení bylo alespoň dvěma mezinárodně uznávanými ratingovými agenturami stanoveno na úrovni České republiky nebo vyšší (dále „dluhopisy držené do splatnosti OECD“).

Společnost vykazuje dluhopisy „OECD“ držené do splatnosti k rozvahovému dni v naběhlé (amortizované) hodnotě.

Reálnou hodnotou se rozumí tržní hodnota, která je vyhlášena na tuzemské či zahraniční burze nebo na jiném veřejném (organizovaném) trhu. Společnost používá tržní hodnotu, která je vyhlášena k okamžiku ne pozdějšímu, než je okamžik ocenění, a nejvíce se blížícímu tomuto datu. Není-li tržní hodnota k dispozici nebo tato nedostatečně vyjadřuje reálnou hodnotu, je reálná hodnota stanovena metodou kvalifikovaného odhadu.

Naběhlou (amortizovanou) hodnotou se rozumí cena použitá při prvotním zachycení v účetnictví (pořizovací

cena) zvýšená o naběhlé příslušenství a upravená o amortizaci diskontu / prémie a snižená o opravné položky.

Společnost člení dluhové cenné papíry na cenné papíry oceňované reálnou hodnotou proti účtům nákladů a výnosů nebo cenné papíry realizovatelné, dluhopisy „OECD“ držené do splatnosti a ostatní cenné papíry držené do splatnosti.

Změna reálné hodnoty dluhových cenných papírů oceňovaných proti účtům nákladů a výnosů a cenných papírů realizovatelných se účtuje výsledkově. Změna reálné hodnoty u dluhových cenných papírů držených do splatnosti, které se přeceňují na reálnou hodnotu, se účtuje rozvahově.

Pokud jsou dluhové cenné papíry denominovány v cizí měně, je jejich hodnota přepočtena na českou měnu aktuálním kurzem vyhlášeným ČNB a kurzový rozdíl dluhových cenných papírů oceňovaných reálnou hodnotou se stává součástí přecenění reálnou hodnotou.

##### Akcie a ostatní cenné papíry s proměnlivým výnosem

Akcie a ostatní cenné papíry s proměnlivým výnosem jsou účtovány k okamžiku pořízení v pořizovací ceně.

Pořizovací cenou se rozumí cena, za kterou byly akcie a ostatní cenné papíry s proměnlivým výnosem pořízeny, včetně přímých nákladů s jejich pořízením souvisejících.

K rozvahovému dni jsou akcie a jiné cenné papíry s proměnlivým výnosem přeceněny na reálnou hodnotu.

Reálnou hodnotou se rozumí tržní hodnota, která je vyhlášena na tuzemské či zahraniční burze nebo na jiném veřejném (organizovaném) trhu. Společnost používá tržní hodnotu, která je vyhlášena k okamžiku ne pozdějšímu, než je okamžik ocenění, a nejvíce se blížícímu tomuto datu. Není-li tržní hodnota k dispozici nebo tato nedostatečně vyjadřuje reálnou hodnotu, je reálná hodnota stanovena metodou kvalifikovaného odhadu.

Pokud jsou akcie a ostatní cenné papíry s proměnlivým výnosem denominovány v cizí měně, je jejich hodnota

stimmungen des Gesetzes Nr. 563/1991 Sb., über die Buchführung, in Fassung späterer Vorschriften, für Gesellschaften, die als Versicherungsgesellschaften gelten (im Folgenden kurz „Verordnung 502/2002 Sb.“) durchgeführt werden, und mit den tschechischen Buchführungsvorschriften für Gesellschaften, deren Buchhaltung im Einklang mit der Verordnung 502/2002 Sb. und weiteren einschlägigen Vorschriften geführt wird.

Die Buchhaltung wird so geführt, dass der erstellte Jahresabschluss ein den tatsächlichen Umständen entsprechendes Bild des Buchhaltungsgegenstandes und der Finanzlage der Gesellschaft vermittelt.

#### I.4. Wichtige Bilanzierungs- und Bewertungsmethoden

##### a) Kapitalanlagen

###### Schuldverschreibungen

Schuldverschreibungen werden im Anschaffungszeitpunkt zu Anschaffungskosten bewertet.

Unter Anschaffungskosten versteht man den Preis, für den die Schuldverschreibung angeschafft worden ist, einschließlich des anteiligen Ertragszinses und der mit seiner Anschaffung zusammenhängenden Einzelkosten.

Die Gesellschaft berücksichtigt die Amortisierung der Prämie bzw. des Diskonts bei allen Schuldverschreibungen. Die Prämie bzw. der Diskont werden zwischen Anschaffungsstichtag und Fälligkeitstag linear ergebniswirksam aufgelöst.

Die amortisierten Schuldverschreibungen werden zum Bilanzstichtag mit dem Zeitwert Neubewertet, mit Ausnahme der bis zur Fälligkeit zu haltenden Schuldverschreibungen, deren Emittent ein Mitgliedsstaat der Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung ist und die gemäß der Bewertung durch zwei oder mehrere international anerkannte Ratingagenturen zumindest das in der Tschechischen Republik übliche Niveau erreichen (nachstehend „bis zur Fälligkeit zu haltende OECD-Schuldverschreibungen“).

Die Gesellschaft weist die bis zur Fälligkeit zu haltenden OECD-Schuldverschreibungen zum Bilanzstichtag zu fortgeführten Anschaffungskosten (amortised value) auf.

Unter dem Zeitwert versteht man den auf einer in- oder ausländischen Börse oder einem anderen öffentlichen (organisierten) Wertpapiermarkt bekannt gegebenen Marktwert. Als Marktwert berücksichtigt die Gesellschaft dabei den nicht später als zum Bewertungsstichtag bekannt gegebenen Wert, dessen Veröffentlichungszeitpunkt dem

Bewertungsstichtag zeitlich möglichst nahe liegt. Soweit der Marktwert nicht bekannt ist bzw. dem Zeitwert unzureichend entspricht, wird der Zeitwert durch qualifizierte Schätzung ermittelt.

Unter fortgeführten Anschaffungskosten (amortised value) versteht man den Wert, der bei der primären Buchungserfassung (Anschaffungskosten) benutzt wird, der um die mit der Anschaffung verbundenen Kosten erhöht, um die Diskontamortisierung/Prämien angepasst und um Wertberichtigung reduziert wird.

Schuldverschreibungen werden in mit dem Zeitwert angesetzte aufwands- oder ertragswirksam zu erfassende Schuldtitel und handelbare Wertpapiere, bis zur Fälligkeit zu haltende OECD-Schuldverschreibungen und sonstige bis zur Fälligkeit zu haltende Schuldverschreibungen unterteilt.

Die Neubewertung zum Zeitwert der aufwands- oder ertragswirksam zu erfassenden Schuldtitel und der handelbaren Wertpapiere wird ergebniswirksam ausgewiesen. Die Neubewertung der bis zur Fälligkeit zu haltenden Schuldverschreibungen, die zum Zeitwert Neubewertet werden, wird bilanzwirksam ausgewiesen.

Werden Schuldverschreibungen in Fremdwährung emittiert, wird ihr Wert in die tschechische Währung zum aktuellen Tageskurs der Tschechischen Nationalbank (ČNB) umgerechnet und die Kursdifferenz der zum Zeitwert angesetzten Schuldverschreibungen geht in die Neubewertung zum Zeitwert ein.

##### Aktien und andere nicht festverzinsliche Wertpapiere

Aktien und andere nicht festverzinsliche Wertpapiere werden zum Anschaffungszeitpunkt zu Anschaffungskosten bewertet.

Unter Anschaffungskosten versteht man den Preis, für den die Aktien und andere nicht festverzinsliche Wertpapiere angeschafft wurden, inkl. der mit der Anschaffung verbundenen Einzelkosten.

Zum Bilanzstichtag werden Aktien und andere nicht festverzinsliche Wertpapiere zum Zeitwert angesetzt.

Unter dem Zeitwert versteht man den auf einer in- oder ausländischen Börse oder einem anderen öffentlichen (organisierten) Wertpapiermarkt bekannt gegebenen Marktwert. Als Marktwert berücksichtigt die Gesellschaft dabei den nicht später als zum Bewertungsstichtag bekannt gegebenen Wert, dessen Veröffentlichungszeitpunkt dem Bewertungsstichtag zeitlich möglichst nahe liegt. Soweit der



<b>ERGO pojišťovna, a.s.</b>	<b>Roční účetní závěrka</b>	<b>24</b>
Výroční zpráva 2012	Příloha účetní závěrky k 31. prosinci 2012	

přepočtena na českou měnu aktuálním kurzem vyhlášeným ČNB a kurzový rozdíl se stává součástí přecenění reálnou hodnotou.

Přecenění akcií a ostatních cenných papírů s proměnlivým výnosem je promítnuto výsledkově.

#### Depozita u finančních institucí

Depozita u finančních institucí jsou k okamžiku pořízení účtovány v nominálních hodnotách. Ke konci účetního období jsou tato aktiva přeceňována na reálnou hodnotu. U krátkodobých depozit u finančních institucí je reálná hodnota představována nominální hodnotou včetně časového rozlišení úroků.

Pokud jsou depozita denominována v cizí měně, je jejich hodnota přepočtena na českou měnu aktuálním kurzem vyhlášeným ČNB a kurzový rozdíl se stává součástí přecenění. Změna reálné hodnoty se účtuje výsledkově.

#### b) Finanční umístění životních pojištění, je-li nositelem investičního rizika pojistník

O finančním umístění životních pojištění, je-li nositelem investičního rizika pojistník, je účtováno odděleně od ostatního finančního umístění.

K rozvahovému dni je finanční umístění životního pojištění, je-li nositelem investičního rizika pojistník, přeceněno na reálnou hodnotu. Za účelem zachování věrného a povitého obrazu předmětu účetnictví se o veškerých změnách reálné hodnoty účtuje výsledkově.

#### c) Náklady a výnosy z finančního umístění Způsob rozdělení nákladů a výnosů z finančního umístění mezi životní a neživotní pojištění

Náklady a výnosy z finančního umístění jsou v průběhu účetního období účtovány na technický účet životního pojištění. Část nákladů a výnosů zachycených na technickém účtu životního pojištění s životním pojištěním nesusvisející je ke konci účetního období převedena na ne-technický účet a jejich poměrná část je následně převedena na technický účet neživotního pojištění. Náklady a výnosy z finančního umístění jsou ke konci roku

převedeny na základě přímého přiřazení jednotlivých složek finančního umístění.

#### Náklady a výnosy z realizace finančního umístění

Společnost při účtování o realizaci finančního umístění používá tzv. „brutto“ metodu a v souladu s ní účtuje odděleně o veškerých výnosech z realizace ve výši prodejní ceny příslušných finančních instrumentů a zvláště o nákladech ve výši účetní hodnoty příslušné složky finančního umístění zachycené v účetnictví.

#### d) Dlouhodobý hmotný a nehmotný majetek

Dlouhodobý hmotný a nehmotný majetek je evidován v pořizovací ceně.

Dlouhodobý hmotný majetek v pořizovací ceně od 1.000 Kč do 40.000 Kč a nehmotný majetek v pořizovací ceně od 1.000 Kč do 60.000 Kč je odepisován rovnoměrně po dobu 24 měsíců. Majetek v pořizovací ceně do 1.000 Kč je účtován do nákladů v účetním období, ve kterém byl pořízen. Roční odpisová sazba účetních odpisů vychází z předpokládané doby používání hmotného a nehmotného majetku.

Společnost si stanovila následující plán účetních odpisů podle skupin majetku:

Majetek		Počet let odepisování
Software		4
Ostatní nehmotný majetek		4
Hmotný majetek	Kancelářské zařízení, PC	3
	Automobily	5
	Trezor, klimatizace	10

#### e) Zásoby

Zásoby jsou oceněny v pořizovacích cenách. Pořizovací cena zahrnuje cenu pořízení a vedlejší náklady spojené s pořízením.

#### f) Peníze a ceniny

Peníze a ceniny jsou oceněny nominálními hodnotami.

<b>ERGO pojišťovna, a.s.</b>	<b>Jahresabschluss</b>	<b>24</b>
Geschäftsbericht 2012	Anhang zum Jahresabschluss zum 31. Dezember 2012	

Marktwert nicht bekannt ist bzw. dem Zeitwert unzureichend entspricht, wird der Zeitwert durch qualifizierte Schätzung ermittelt.

Werden die Aktien und andere nicht festverzinsliche Wertpapiere in Fremdwährung emittiert, wird ihr Wert zum aktuellen Tageskurs der Tschechischen Nationalbank (ČNB) umgerechnet und die Kursdifferenz geht in die Neubewertung zum Zeitwert ein.

Die Neubewertung der Aktien und anderer nicht festverzinslicher Wertpapiere wird ergebniswirksam ausgewiesen.

#### Guthaben bei Finanzinstitutionen

Guthaben bei Finanzinstitutionen werden zum Anschaffungszeitpunkt zum Nennwert gebucht. Zum Bilanzstichtag werden diese Aktiva zum Zeitwert Neubewertet. Bei den kurzfristigen Guthaben bei Finanzinstitutionen wird der Zeitwert in Höhe des Nennwertes inkl. der abgegrenzten Zinsen dargestellt.

Werden Guthaben bei Finanzinstitutionen in Fremdwährung emittiert, wird ihr Wert zum aktuellen Tageskurs der Tschechischen Nationalbank (ČNB) umgerechnet und die Kursdifferenz geht in die Neubewertung ein. Die Neubewertung wird ergebniswirksam erfasst.

#### b) Kapitalanlagen der fondsgebundenen Lebensversicherung, soweit das Anlagerisiko von den Versicherungsnehmern getragen wird

Kapitalanlagen der fondsgebundenen Lebensversicherung, soweit das Anlagerisiko von den Versicherungsnehmern getragen wird, werden getrennt von sonstigen Kapitalanlagen bilanziert.

Zum Bilanzstichtag werden die Kapitalanlagen der fondsgebundenen Lebensversicherung, soweit das Anlagerisiko von den Versicherungsnehmern getragen wird, auf den Zeitwert Neubewertet. Um ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Buchhaltung zu vermitteln, werden alle Zeitwertänderungen ergebniswirksam erfasst.

#### c) Aufwendungen und Erträge aus Kapitalanlagen Methodik der Verteilung der Aufwendungen und Erträge aus Kapitalanlagen zwischen die Lebens- und Nichtlebensversicherung

Die Aufwendungen und Erträge aus Kapitalanlagen werden im Laufe des Geschäftsjahres in der versicherungstechnischen Rechnung der Lebensversicherung erfasst. Ein Teil der Aufwendungen und Erträge, die in der versicherungstechnischen Rechnung der Lebensversicherung ausgewiesen

werden und die nicht mit der Lebensversicherung zusammenhängen, werden zum Bilanzstichtag in die nichtversicherungstechnische Rechnung übertragen und davon wird nachher ein Teil in die versicherungstechnische Rechnung der Nichtlebensversicherung übertragen. Die Aufwendungen und Erträge aus Kapitalanlagen werden zum Bilanzstichtag aufgrund der direkten Zuordnung einzelner Teile der Kapitalanlagen erfasst.

#### Aufwendungen und Erträge aus Kapitalanlagen

Die Gesellschaft verwendet zur Bilanzierung der Veräußerung von Kapitalanlagen die sog. „Bruttomethode“ und bucht einerseits den Veräußerungserlös in Höhe des Verkaufspreises der entsprechenden Kapitalanlagen als Ertrag, andererseits den Buchwert der veräußerten Kapitalanlagen als Aufwand.

#### d) Sachanlagen und immaterielle Vermögensgegenstände

Sachanlagen und immaterielle Vermögensgegenstände werden zu fortgeführten Anschaffungskosten angesetzt.

Sachanlagen mit Anschaffungskosten von CZK 1.000 bis CZK 40.000 und immaterielle Vermögensgegenstände mit Anschaffungskosten von CZK 1.000 bis CZK 60.000 werden linear in einem Zeitraum von 24 Monaten abgeschrieben. Das Anlagevermögen mit Anschaffungskosten bis CZK 1.000 wird im Jahr seiner Inbetriebnahme als Aufwand erfasst. Der für die handelsrechtlichen Abschreibungen anzuwendende Jahressatz basiert auf der voraussichtlichen Nutzungsdauer der Sachanlagen und immateriellen Vermögensgegenstände.

Der Abschreibungsplan wurde unter Berücksichtigung der Abschreibungsklassen wie folgt erstellt:

Vermögensgegenstand		Zeitraum
Software		4 Jahre
Sonstige immaterielle Vermögensgegenstände		4 Jahre
Sachanlagen	Büroeinrichtung, PC	3 Jahre
	PKW	5 Jahre
	Tresor, Klimaanlage	10 Jahre

#### e) Vorräte

Vorräte werden zu Anschaffungskosten bewertet. Die Anschaffungskosten umfassen den Kaufpreis und die Anschaffungsnebenkosten.

#### f) Geld und Wertmarken

Geld und Wertmarken werden zum Nennwert angesetzt.



#### n) Rezerva na nezasloužené pojistné

Rezerva na nezasloužené pojistné je tvořena jak u životních, tak i u neživotních pojištění, s výjimkou životního pojištění s jednorázovým pojistným. Výše této rezervy odpovídá části předepsaného pojistného, která časově souvisí s následujícím nebo s pozdějším účetním obdobím, a stanoví se jako souhrn těchto částí pojistného vy- počítaný podle jednotlivých pojistných smluv za použití metody “pro rata temporis”.

#### o) Rezerva na pojistná plnění

Rezervy na pojistná plnění u neživotních pojištění jsou tvořeny ve výši předpokládaných nákladů na pojistné události:

a) hlášené do konce běžného účetního období, ale v běžném účetním období nezlikvidované (RBNS),

b) do konce běžného období vzniklé, ale nenahlášené (IBNR).

Výše rezervy na pojistná plnění z pojistných událostí hlášených do konce účetního období je stanovena jako souhrn rezerv vypočítaných pro jednotlivé hlášené pojistné události.

U pojistných událostí, které do konce běžného účetního období vznikly, ale nebyly pojišťovně hlášeny, je výše rezervy na pojistná plnění stanovena metodou kvalifiko- vaného odhadu a na základě pojistně-matematických metod.

Rezerva na pojistná plnění zahrnuje rovněž odhad veškerých souvisejících externích a interních nákladů na likvidaci pojistných událostí.

Rezerva se snižuje o odhad hodnoty návratných regresů, které byly nebo budou uplatněny vůči dlužníkům (viníkům pojistných událostí), případně vůči jiným pojišťovnám z ti- tulu pojištění odpovědnosti za škodu.

Při výpočtu rezervy na pojistná plnění se nepoužívá diskontování.

Přestože představenstvo společnosti považuje výši rezerv na pojistná plnění za věrně zobrazenou na základě infor- mací, které jsou k datu sestavení účetní závěrky k dispozici, konečná výše závazků se může lišit v důsledku následných událostí nebo nově zjištěných skutečností, které mohou mít za následek významné změny konečných hodnot. Změny ve výši rezerv se zohledňují v účetní závěrce toho období, ve kterém jsou provedeny. Použité postupy a odhady jsou pravidelně prověřovány.

#### p) Rezerva na prémie a slevy

Rezerva na prémie a slevy je tvořena v souladu se všeo- becnými pojistnými podmínkami u životního pojištění.

Rezerva na prémie a slevy v životním pojištění zahrnuje podílů na přebytku k 31. prosinci běžného účetního období, které dosud nebyly přiděleny individuálním pojistným smlouvám a nejsou tedy součástí rezervy pojistného život- ních pojištění.

Změnu stavu rezervy na prémie a slevy společnost vykazu- je v položce „Prémie a slevy“.

#### q) Rezerva pojistného životních pojištění

Rezerva pojistného životních pojištění je tvořena jako souhrn rezerv vypočítaných podle jednotlivých smluv životních pojištění s výjimkou smluv investičního životního pojištění bez garance výše plnění dané pojistitelem. Rezer- va pojistného životních pojištění představuje hodnoty budoucích závazků pojišťovny, vypočtené pojistně tech- nickými metodami včetně již přiznaných a připsaných podílů na zisku a rezerv nákladů spojených se správou pojištění, a to po odpočtu hodnoty budoucího pojistného.

Společnost účtuje o zillmerované rezervě v souladu s kalkulací jednotlivých tarifů. V souvislosti s použitím metody zillmerování společnost časově rozlišuje pořizovací náklady příslušné pojistným smlouvám. Tyto náklady jsou pojistně technickými metodami započítány v rezervě po- jistného životních pojištění. Rezerva je očištěna o přechod- ně záporné zůstatky, které jsou aktivovány a vykázány jako náklady příštích období. Při této aktivaci je přihlíženo k principu obezřetnosti a je zohledněno riziko předčasného ukončení pojistné smlouvy.

#### n) Beitragsüberträge

Die Beitragsüberträge werden sowie im Lebens-, als auch im Nichtlebensgeschäft, mit Ausnahme des Lebensgeschäfts mit einmaliger Prämie, gebildet. Die Höhe dieser Rückstel- lung entspricht dem Anteil der gebuchten Beiträge, die zeitlich mit dem kommenden oder dem darauf folgenden Geschäftsjahr zusammenhängen, und die als Summe dieser Prämienanteile, berechnet gemäß den einzelnen Versi- cherungsverträgen unter Anwendung der Methode „pro rata temporis“, ermittelt werden.

#### o) Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle

Die Rückstellungen für noch nicht abgewickelte Versi- cherungsfälle im Nichtlebensgeschäft werden in Höhe der voraussichtlichen Schadenaufwendungen für die Versi- cherungsfälle gebildet, die:

a) bis zum Ende des laufenden Geschäftsjahres gemeldet, jedoch noch nicht abgewickelt wurden (RBNS),

b) bis zum Ende des laufenden Geschäftsjahres entstanden, jedoch noch nicht gemeldet wurden (IBNR).

Die Höhe der Rückstellung für bis zum Ende des laufenden Geschäftsjahres gemeldete Versicherungsfälle wird als Summe der einzelnen gemeldeten Versicherungsfälle ermittelt.

Für die Versicherungsfälle, die vor dem Ende des laufenden Geschäftsjahres entstanden sind, der Versicherungs- gesellschaft jedoch noch nicht gemeldet wurden, wird die Höhe der Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versi- cherungsfälle durch qualifizierte Schätzung und auf Basis versicherungsmathematischer Methoden festgelegt.

Die Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versiche- rungsfälle umfasst ferner die Schätzung sämtlicher mit der Ab- wicklung der Versicherungsfälle zusammenhängenden ex- ternen und internen Kosten.

Die Rückstellung wird um den Wert der gegenüber den Schuld- nern (Verursachern der Versicherungsfälle) bzw. ge- genüber anderen Versicherungsgesellschaften aufgrund der Haftpflichtversicherung geltend gemachten bzw. erst zu machenden Regresse gemindert.

Bei der Berechnung der Rückstellung für noch nicht abge- wickelte Versicherungsfälle wird keine Abzinsung angewandt.

Obwohl der Vorstand der Gesellschaft aufgrund der Infor- mationen, die er zum Zeitpunkt der Erstellung des Jahresab- schlusses zur Verfügung hat, überzeugt ist, dass die Höhe der Rückstellungen für noch nicht abgewickelte Versi- cherungsfälle ein den tatsächlichen Verhältnissen entspre- chendes Bild vermittelt, kann die endgültige Höhe der Verbindlichkeiten aufgrund von wesentlichen Ereignissen nach dem Bilanzstichtag oder neuen Feststellungen, die eine markante Änderung der endgültigen Werte nach sich ziehen können, abweichen. Die Änderungen der Höhe der Rückstel- lungen werden im Jahresabschluss in der Periode berück- sichtigt, in der sie durchgeführt werden. Die angewandten Verfahren und Schätzungen werden regelmäßig überprüft.

#### p) Rückstellung für Rabatte und Boni

Die Rückstellung für Rabatte und Boni wird im Einklang mit den Allgemeinen Versicherungsbedingungen der Lebensver- sicherung gebildet.

Die Rückstellung für Rabatte und Boni im Lebensgeschäft beinhaltet Anteile an dem Überschuss zum 31. Dezember des laufenden Geschäftsjahres, die bisher noch nicht zu den individuellen Versicherungsverträgen zugeteilt wurden und die daher kein Bestandteil der Deckungsrückstellung des Lebensgeschäfts bilden.

Die Veränderung der Rückstellung für Rabatte und Boni weist die Gesellschaft unter dem Posten „Rabatte und Boni“ aus.

#### q) Deckungsrückstellung

Die Deckungsrückstellung wird als Summe der für die einzel- nen Lebensversicherungsverträge berechneten Rückstellun- gen gebildet, mit Ausnahme der fondsgebundenen Lebens- versicherung ohne garantierte Höhe der Leistung. Sie stellt den Wert der zukünftigen Verbindlichkeiten der Gesellschaft dar. Diese werden nach den versicherungstechnischen Methoden berechnet, inkl. der bereits anerkannten und gutgeschriebenen Gewinnanteile und der mit der Versi- cherungsverwaltung verbundenen Kosten, abzüglich des Wertes der künftigen Versicherungsbeiträge.

Die Gesellschaft bucht die gezillmerzte Rückstellung im Ein- klang mit den einzelnen Tarifen. Durch die Zillmerung erfolgt die Abgrenzung der Abschlusskosten der entspre- chenden Versicherungsverträge. Diese Kosten werden unter Anwendung versicherungstechnischer Methoden in der Deckungsrückstellung eingerechnet. Die Rückstellungen werden um vorübergehende Negativsalden bereinigt, die als Aufwendungen der künftigen Perioden aktiviert und aus- gewiesen werden. Bei der Aktivierung wird das Vorsichts- prinzip angewandt und das Risiko einer vorzeitigen Beendi- gung des Versicherungsvertrages berücksichtigt.



ERGO pojišťovna, a.s. Výroční zpráva 2012	Roční účetní závěrka Příloha účetní závěrky k 31. prosinci 2012	27
--	--	----

#### r) Rezerva na splnění závazků z použité technické úrokové míry

Společnost provádí k datu účetní závěrky test postačitelosti technických rezerv životních pojištění (dále jen „test postačitelosti rezerv“), jehož cílem je prověřit postačitelost celkové výše rezerv životních pojištění (rezervy na nezasloužené pojistné, rezervy pojistného životních pojištění, rezervy na pojistná plnění, rezervy na prémie a slevy a rezervy na životní pojištění, je-li nositelem investičního rizika pojistník).

Základní metodou testování rezerv je model diskontovaných peněžních toků.

Výsledkem testu postačitelosti je minimální hodnota závazků vůči pojistníkům stanovená na základě nejlepšího odhadu předpokladů budoucího vývoje vstupních parametrů upravených o přírážky na riziko a neurčitost.

Rezervy jsou nepostačitelné, pokud je minimální hodnota pojistných závazků vyšší než celková výše životních rezerv snížená o odpovídající neamortizované pořizovací náklady a jiná nehmotná aktiva. Zjistí-li společnost na základě testu postačitelosti, že celková výše technických rezerv životních pojištění je nedostatečná, vytvoří rezervu na splnění závazků z použité technické úrokové míry ve výši této nepostačitelnosti.

V případě nutnosti vytvořit technickou rezervu na splnění závazků z použité technické úrokové míry by společnost informovala v souladu s § 66, odst. (2) zákona o pojišťovnictví Českou národní banku o způsobu výpočtu její výše a ostatních početních parametrech.

Změnu stavu této rezervy společnost vykazuje v položce II.6.b) ve výkazu zisku a ztráty.

#### s) Rezerva životního pojištění, je-li nositelem investičního rizika pojistník

Technická rezerva životního pojištění, je-li nositelem investičního rizika pojistník, je určena na krytí závazků pojišťovny vůči pojištěným u těch odvětví životních pojištění, kdy na základě pojistné smlouvy investiční riziko nese pojistník.

Výše rezervy se stanoví jako souhrn závazků vůči pojištěným ve výši hodnoty jejich podílů na umístěných prostředcích pojistného z jednotlivých smluv investičních životních pojištění, a to podle zásad obsažených v pojistných smlouvách.

Jestliže životní pojištění, kdy riziko z investování finančního umístění nese pojistník, obsahuje i plnění ve sjednané výši, tvoří se na toto plnění současně rezerva pojistného životních pojištění.

Změnu stavu této rezervy společnost vykazuje v položce II.6.b) ve výkazu zisku a ztráty.

#### t) Rezervy

Rezervy jsou určeny ke krytí rizik, ztrát a jiných případných závazků, které jsou jasně definovány a jejichž vznik je pravděpodobný nebo jistý, ale nejistá je jejich výše nebo okamžik, ke kterému vzniknou.

#### Rezerva na daně

Rezerva na daně se vytváří k rozvahovému dni ve výši odhadu daňové povinnosti ze splatné daně z příjmů právnických osob. O jejím použití se účtuje v okamžiku podání daňového přiznání.

V rozvaze je rezerva na daň z příjmů snížena o zaplacené zálohy na daň z příjmů, případná výsledná pohledávka je vykázána v položce Ostatní pohledávky.

#### u) Podíl zajistitelů na pojistně technických rezervách

Společnost vykazuje v pasívech rozvahy pojistně technické rezervy v jejich čisté výši, tj. po zohlednění podílu zajistitelů. Výše tohoto podílu je stanovena na základě ustanovení příslušných zajistných smluv, způsobů zúčtování se zajistiteli a dále s přihlédnutím k principu opatrnosti.

Společnost vykazuje podíl zajistitelů na rezervě na nezasloužené pojistné a na rezervě na pojistná plnění. Zajistitel se nepodílí na dalších pojistně technických rezervách.

ERGO pojišťovna, a.s. Geschäftsbericht 2012	Jahresabschluss Anhang zum Jahresabschluss zum 31. Dezember 2012	27
--	--	----

#### r) Rückstellung für Verbindlichkeiten in Zusammenhang mit dem verwendeten technischen Zinssatz

Die Gesellschaft führt zum Bilanzstichtag einen Test der Auskömlichkeit der versicherungstechnischen Rückstellungen der Lebensversicherung, den so genannten „Loss-Recognition-Test“ (nachstehend nur „Loss-Recognition-Test“) durch, dessen Ziel es ist, die Gesamthöhe aller Rückstellungen der Lebensversicherung (Beitragsüberträge, Deckungsrückstellung, Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle, Rückstellung für Rabatte und Boni und Rückstellungen für fondsgebundene Lebensversicherungen) auf ihre Auskömlichkeit hin zu überprüfen.

Beim Testen der Rückstellungen geht die Gesellschaft vom Modell der diskontierten Cashflows aus.

Das Ergebnis des Loss-Recognition-Tests ist der Mindestwert der Verbindlichkeiten gegenüber den Versicherungsnehmern. Dieser Wert wird auf Basis der besten Schätzungen der Voraussetzungen der zukünftigen Entwicklung von Eingabeparametern, die um Risikozuschläge und Zuschläge für nicht determinierbare Risiken modifiziert sind, festgelegt.

Ist die Höhe des Mindestwertes der Verbindlichkeiten höher als die Gesamthöhe der Rückstellungen der Lebensversicherung, die noch um entsprechende nicht amortisierte Abschlusskosten und sonstige immaterielle Vermögensgegenstände reduziert wird, so ist die Höhe der getesteten Rückstellungen nicht ausreichend. Wenn die Gesellschaft auf Grund des „Loss-Recognition-Testes“ feststellt, dass die Gesamthöhe der Rückstellungen der Lebensversicherung nicht ausreichend ist, wird die Rückstellung für Verbindlichkeiten in Zusammenhang mit dem verwendeten technischen Zinssatz genau in Höhe der Nichtauskömlichkeit gebildet.

Im Falle, dass die Bildung einer technischen Rückstellung zur Erfüllung der Verpflichtungen in Zusammenhang mit dem angewendeten versicherungstechnischen Zinssatz nötig wäre, würde die Gesellschaft im Einklang mit § 66, Abs. (2) des Gesetzes über Versicherungswesen die Tschechische Nationalbank über die Art der Berechnung von deren Höhe, sowie über weitere Berechnungsparameter informieren.

Die Veränderung der Rückstellung für Verbindlichkeiten in Zusammenhang mit dem angewandten versicherungstechnischen Zinssatz wird in der Gewinn- und Verlustrechnung unter der Position II.6.b) ausgewiesen.

#### s) Rückstellung der fondsgebundenen Lebensversicherung, soweit das Anlagerisiko von den Versicherungsnehmern getragen wird

Die technische Rückstellung der fondsgebundenen Lebensversicherung ist zur Deckung der Verbindlichkeiten der Gesellschaft gegenüber Versicherten bei den Lebensversicherungssparten bestimmt, bei denen der Versicherungsnehmer auf Grund des Versicherungsvertrags das Anlagerisiko trägt.

Die Höhe der Rückstellung wird als Summe der Verbindlichkeiten gegenüber Versicherten in Höhe von ihren Anteilen an Kapitalanlagen der Prämien aus einzelnen fondsgebundenen Lebensversicherungsverträgen bestimmt, und zwar gemäß den in den Versicherungsverträgen angeführten Prinzipien.

Umfasst die fondsgebundene Lebensversicherung ebenfalls eine Leistung in der vereinbarten Höhe, wird für diese Leistung gleichzeitig die Deckungsrückstellung gebildet.

Eine Veränderung dieser Rückstellung weist die Gesellschaft in der Gewinn- und Verlustrechnung in der Position II.6.b) aus.

#### t) Rückstellungen

Rückstellungen werden zur Deckung von Risiken, Verlusten und anderen eventuellen Verbindlichkeiten bestimmt, die klar definiert sind und deren Entstehung wahrscheinlich oder sicher ist, deren Höhe oder Entstehungs Augenblick jedoch unsicher sind.

#### Steuerrückstellung

Die Steuerrückstellung wird zum Bilanzstichtag in Höhe der geschätzten Steuerzahllast gebildet. Die Verwendung der Einkommensteuerrückstellung wird bei der Abgabe der Steuererklärung erfasst.

Bei der Ermittlung der Einkommensteuerrückstellung werden die geleisteten Einkommensteuervorauszahlungen berücksichtigt und die eventuelle Restforderung wird unter dem Posten „Sonstige Forderungen“ ausgewiesen.

#### u) Anteil der Rückversicherer an den versicherungstechnischen Rückstellungen

Die Versicherungsgesellschaft weist die versicherungstechnischen Rückstellungen in der Bilanz auf der Passivseite netto aus, d.h. nach Berücksichtigung des Rückversichereranteils. Die Höhe dieses Anteils wird aufgrund der Bestimmungen der einschlägigen Rückversicherungsverträge, der Art der Abrechnung mit den Rückversicherern sowie unter Berücksichtigung des Vorsichtsprinzips ermittelt.

Die Gesellschaft weist den Anteil der Rückversicherer an den Beitragsüberträgen und an den Rückstellungen für noch

#### v) Metoda rozdělení společných položek mezi životní a neživotní pojištění

Společnost účtuje o společných položkách životního a neživotního pojištění metodou dle vyhlášky 502/2002 Sb. Tato metoda spočívá v členění jednotlivých položek podle toho, ke kterému pojistnému odvětví se vztahují. U položek, které nejsou přímo přiřaditelné, používá společnost pro rozdělení poměr předepsaného pojistného.

#### Ostatní náklady a výnosy

Během účetního období jsou jednoznačně přiřaditelné náklady a výnosy účtovány přímo na technický účet životního a neživotního pojištění nebo netechnický účet. Náklady a výnosy, které není možno jednoznačně přiřadit, jsou primárně zaúčtovány na technický účet životního pojištění a následně je část převedena na technický účet neživotního pojištění. K určení této části jsou použity interně stanovené klíče vycházející z předepsaného pojistného a z nového obchodu.

Tímto způsobem nejsou převedeny daně a poplatky a ostatní náklady nesouvisející s pojištěním a zajištěním.

#### Náklady a výnosy z finančního umístění

Náklady a výnosy z finančního umístění jsou mezi životní a neživotní pojištění rozděleny způsobem uvedeným v bodě I.4.(c).

#### w) Konsolidace

V souladu s ustanovením § 38a vyhlášky 502/2002 Sb. je účetní závěrka společnosti zahrnuta do konsolidované účetní závěrky společnosti ERGO Versicherungsgruppe AG se sídlem v Düsseldorfu v Německu sestavené podle Mezinárodních standardů finančního výkaznictví. Její konsolidovaná účetní závěrka bude zveřejněna v souladu s ustanovením § 38a odst. 2c vyhlášky 502/2002 Sb. a podle § 21a zákona o účetnictví. Konsolidovanou účetní závěrku lze získat v ERGO Versicherungsgruppe AG v Německu. Vzhledem ke splnění všech požadavků stanovených vyhláškou 502/2002 Sb. nebude společnost sestavovat konsolidovanou účetní závěrku.

#### x) Daň z příjmů

Daň z příjmů za dané období se skládá ze splatné daně a ze změny stavu v odložené dani. Splatná daň zahrnuje daň vypočtenou z daňového základu s použitím daňové sazby platné v běžném roce a veškeré doměrky a vratky za minulá období.

Odložená daň vychází z veškerých dočasných rozdílů mezi účetní a daňovou hodnotou aktiv a pasiv, případně dalších dočasných rozdílů (daňová ztráta), s použitím očekávané daňové sazby platné pro období, ve kterém budou daňové závazek nebo pohledávka uplatněny.

O odložené daňové pohledávce se účtuje pouze v případě, kdy neexistuje pochybnost o jejím dalším daňovém uplatnění v následujících účetních obdobích. Vykazuje se netto v položkách „Ostatní pohledávky“ nebo „Ostatní závazky“.

#### I. 5. Změny a odchylky od účetních metod a postupů

V roce 2012 společnost neprovedla žádné změny účetních metod a postupů a během účetního období nepoužila žádných odchylek od těchto metod a postupů.

#### I. 6. Řízení rizik

V souladu s Vyhláškou č. 434/2009 Sb., kterou se provádějí některá ustanovení zákona o pojišťovnictví, společnost zajistila nastavení řídicího a kontrolního systému tak, aby pokrýval veškeré činnosti společnosti.

Řídicí a kontrolní systém společnosti je nastaven tak, aby umožňoval soustavné a systematické řízení rizik.

Společnost je vystavena pojistnému riziku přirozeně vyplývajícimu z upsaných pojistných smluv a dalším rizikům, zejména tržnímu, úvěrovému, operačnímu, likvidity a koncentrace.

Zásady a postupy pro řízení rizik jsou ucelené a propojené se zásadami a postupy pro udržování kapitálu ke krytí těchto rizik.

nicht abgewickelte Versicherungsfälle aus. Der Rückversicherer ist an keinen weiteren versicherungstechnischen Rückstellungen beteiligt.

#### v) Methodik der Verteilung der gemeinsamen Posten zwischen die Lebens- und Nichtlebensversicherung

Die Gesellschaft bucht die gemeinsamen Posten der Lebens- und Nichtlebensversicherung im Einklang mit der Methode laut Verordnung 502/2002 Sb. Diese Methode besteht in der Zuordnung einzelner Posten zu der Versicherungssparte, auf die sich diese beziehen. Die nicht eindeutig zuordenbaren Posten werden im Verhältnis der gebuchten Beiträge zwischen die Lebens- und Nichtlebensversicherung aufgeteilt.

#### Sonstige Aufwendungen und Erträge

Während des Geschäftsjahres werden die eindeutig zu-rechenbaren Aufwendungen und Erträge direkt in die versicherungstechnische Rechnung der Lebens- und Nichtlebensversicherung oder in die nichtversicherungstechnische Rechnung verbucht. Aufwendungen und Erträge, die nicht eindeutig zugeordnet werden können, werden primär in der versicherungstechnischen Rechnung der Lebensversicherung gebucht, und anschließend wird ein Teil auf die versicherungstechnische Rechnung der Nichtlebensversicherung gebucht. Zur Bestimmung dieses Teiles werden intern festgelegte Schlüssel benutzt, die von den gebuchten Prämien und von dem Neugeschäft ausgehen.

Steuern und Gebühren sowie sonstige nicht mit der Versicherung und Rückversicherung zusammenhängenden Aufwendungen werden nicht vorgetragen.

#### Aufwendungen und Erträge aus Kapitalanlagen

Die Aufwendungen und Erträge aus Kapitalanlagen werden zwischen die Lebens- und Nichtlebensversicherung wie unter Punkt I.4. (c) angeführt aufgeteilt.

#### w) Konzernabschluss

Im Einklang mit den Bestimmungen des § 38a der Verordnung Nr. 502/2002 Sb. wird der Jahresabschluss der Gesellschaft in den Konzernabschluss der ERGO Versicherungsgruppe AG mit Sitz in Düsseldorf in Deutschland einbezogen, der gemäß den Internationalen Rechnungslegungsvorschriften erstellt wird. Der Konzernabschluss der Gesellschaft wird im Einklang mit den Bestimmungen des § 38a, Abs. 2c der Verordnung Nr. 502/2002 Sb. und laut § 21a des Buchführungsgesetzes veröffentlicht. Der Konzernabschluss steht bei der ERGO Versicherungsgruppe AG in Deutschland zu Verfügung. Da sämtliche in der Verordnung Nr. 502/2002 Sb. verankerten Anforderungen erfüllt sind, wird die Gesellschaft keinen Konzernabschluss aufstellen.

#### x) Einkommensteuer

Die Einkommensteuer umfasst die laufende Einkommensteuer sowie die Veränderung der latenten Steuer. Die laufende Einkommensteuer besteht aus der zu zahlenden Steuer, berechnet auf der Basis der Steuerbemessungsgrundlage und des im laufenden Geschäftsjahr gültigen Steuersatzes, sowie aus Nachzahlungen oder Erstattungen für Vorjahre.

Die latente Steuer wird auf sämtliche zeitlichen (Bewertungs-)Unterschiede zwischen dem Bilanzwert und dem Steuerwert der Aktiva und Passiva und ggf. auf weitere zeitliche Differenzen (steuerliche Verlustvorträge) unter Verwendung des für die Periode, in der die Steuerverbindlichkeit bzw. -forderung geltend gemacht wird, erwarteten Steuersatzes berechnet.

Eine latente Steuerforderung wird nur dann gebucht, wenn kein Zweifel darüber besteht, dass sie in den kommenden Perioden geltend gemacht wird. Sie wird in Nettohöhe unter den Posten „Sonstige Forderungen“ und „Sonstige Verbindlichkeiten“ ausgewiesen.

#### I.5. Änderungen und Abweichungen von den Bilanzierungs- und Bewertungsmethoden

Im Jahre 2012 führte die Gesellschaft keine Änderungen der Bilanzierungs- und Bewertungsmethoden durch und verwendete innerhalb des laufenden Geschäftsjahres keine Abweichungen von diesen Methoden.

#### I.6. Risikomanagement

Im Einklang mit der Verordnung Nr. 434/2009 Sb., mit der einige Bestimmungen des Versicherungsgesetzes durchgeführt werden, hat die Gesellschaft ihr Steuerungs- und Kontrollsystem so gestaltet, dass sie sämtliche Tätigkeiten der Gesellschaft decken.

Das Steuerungs- und das Kontrollsystem wurden so eingestellt, dass ein kontinuierliches und systematisches Risikomanagement ermöglicht wird.

Die Gesellschaft ist dem aus den abgeschlossenen Versicherungsverträgen resultierenden Versicherungsrisiko und weiteren Risiken ausgesetzt, v. a. dem Markt-, Kredit, Operations-, Liquiditäts- und Konzentrationsrisiko.

Die Prinzipien und Methoden des Risikomanagements sind komplex und mit den Prinzipien und Methoden für die Kapitalerhaltung zur Deckung dieser Risiken verbunden.

<b>ERGO pojišťovna, a.s.</b>	<b>Roční účetní závěrka</b>	<b>29</b>
Výroční zpráva 2012	Příloha účetní závěrky k 31. prosinci 2012	

Za obecné řízení pojistných rizik zodpovídá pojistný matematik, za operační rizika zodpovídá interní auditor pojišťovny.

Pracovníci odpovědní za řízení rizik pravidelně podávají zprávy představenstvu společnosti.

#### a) Pojistné riziko v neživotním pojištění

Společnost je vystavena pojistnému riziku a riziku z upisování pojistných smluv v rámci poskytování produktů neživotního pojištění.

Pojistné riziko vyplývá z nejistoty týkající se období, frekvence a výše škod krytých pojistnými smlouvami.

Nejvýznamnější částí je riziko z nedostatečné výše technických rezerv, jakož i riziko plynoucí z výše pojistného. Výše pojistného se stanovuje na základě historických předpokladů, které se mohou lišit od skutečnosti. Na určení výše rezerv může mít významný vliv riziko trendu, riziko odhadu, změna předpokladů atd. K eliminaci rizika při stanovování dostatečné výše rezerv se používají testy přiměřenosti.

K řízení pojistného rizika společnost využívá interní směrnice pro vývoj a oceňování produktů, stanovení výše technických rezerv a pravidla upisování.

#### Koncentrace pojistného rizika

Koncentrace pojistného rizika může existovat v případě, že určitá událost nebo série událostí může významně ovlivnit závazky společnosti. Koncentrace pojistného rizika pak určuje rozsah možného vlivu těchto událostí na výši závazků společnosti. Tato koncentrace může vzniknout z jedné pojistné smlouvy nebo malého počtu souvisejících smluv, a váže se k okolnostem, které byly důvodem vzniku významných závazků. Koncentrace pojistného rizika může vznikat z akumulace rizik v rámci několika individuálních skupin smluv, může nastat v případě vzniku málo frekvencovaných událostí velkého rozsahu (např. živelní pohromy). Ke koncentraci rizik může dále dojít v případě cestovního pojištění sjednaného pro zájezd, kdy nehoda při přepravě může vést k výskytu většího počtu zdravotních poškození s možnými vyššími náklady na zdravotní péči. Koncentrace

pojistného rizika je zohledňována zejména vhodnou volbou doplňkových katastrofických zajistných krytí.

#### Koncentrace z územního hlediska

Rizika, která společnost upisuje, se primárně nacházejí na území České republiky. Pouze v případě cestovního pojištění je kryto riziko na území jiných států. Riziko, kterému je společnost vystavena, není z geografického hlediska významně koncentrované na jakoukoli skupinu pojištěných.

#### Strategie zajištění

Společnost některá rizika z uzavíraných pojistných smluv zajišťuje s cílem omezení rizika ztráty a s cílem chránit vlastní kapitálové zdroje. Zajistný program společnosti je založený na kombinaci zajistných smluv s mateřskou společností a z menší části u další zajišťovny patřící do finanční skupiny.

Společnost uzavírá proporcionální a neproporcionální zajistné smlouvy s cílem snížit rizikovou angažovanost. Limity maximální čisté angažovanosti (vlastní vruby) v jednotlivých pojistných odvětvích jsou přehodnocovány každý rok. Pro získání dodatečné ochrany využívá společnost pro některé pojistné smlouvy fakultativní zajištění.

#### b) Pojistné riziko v životním pojištění

Společnost je vystavena rizikům vyplývajícím z nepříznivého vývoje předpokladů v porovnání s tím, jak byly stanoveny při oceňování produktů. Jde např. o riziko nepříznivého vývoje úmrtnosti nebo dožití, riziko odlišného vývoje investičních výnosů nebo riziko vyplývající z neočekávaného vývoje nákladové inflace, či chování klientů v případě ukončování smluv. V těchto případech se jedná o nebezpečí ztráty v důsledku nevyrovnanosti mezi přijatým pojistným a vyplaceným pojistným plněním, investičními výnosy a náklady.

Dalšími riziky jsou např. objektivní a subjektivní riziko pojištěného. Objektivní riziko je dané objektivními faktory jako je věk, pohlaví, zdravotní stav, profese. Subjektivní riziko je dané subjektivními faktory jako snaha pojištěného zachovat si svůj život, zdraví nebo špatná finanční situace.

<b>ERGO pojišťovna, a.s.</b>	<b>Jahresabschluss</b>	<b>29</b>
Geschäftsbericht 2012	Anhang zum Jahresabschluss zum 31. Dezember 2012	

Für das allgemeine Risikomanagement ist der Aktuar, für operative Risiken der interne Revisor der Versicherungsgesellschaft verantwortlich.

Die für Risikomanagement verantwortlichen Mitarbeiter erstatten dem Vorstand der Gesellschaft regelmäßig Berichte.

#### a) Versicherungsrisiko im Nichtlebensgeschäft

Die Gesellschaft ist dem Versicherungsrisiko und dem Risiko aus der Zeichnung von Versicherungsverträgen im Rahmen des Nichtlebensgeschäfts ausgesetzt.

Das Versicherungsrisiko folgt aus der Unsicherheit betreffend Zeitperiode, Frequenz und Höhe der durch Versicherungsverträge gedeckten Schäden.

Den bedeutendsten Anteil haben das Risiko der unzureichende Höhe der technischen Rückstellungen, sowie das Risiko aus der Bestimmung der Beitragshöhe. Die Beitragshöhe wird auf Grund von historischen Voraussetzungen bestimmt, die sich von der Wirklichkeit unterscheiden können. Einen bedeutenden Einfluss auf die Bestimmung der Höhe von Rückstellungen können das Trend- und Abschätzungsrisiko, die Änderung der Voraussetzungen usw. haben. Zur Risikoeliminierung bei der Bestimmung einer ausreichenden Höhe von Rückstellungen werden LAT Tests verwendet.

Zur Steuerung des Versicherungsrisikos nutzt die Gesellschaft interne Richtlinien für die Entwicklung und Bewertung von Produkten, Bestimmung der Höhe von technischen Rückstellungen und Zeichnungsregeln.

#### Konzentration vom Versicherungsrisiko

Eine Konzentration von Versicherungsrisiken kann vorliegen, wenn eine konkrete Begebenheit oder eine Reihe von Begebenheiten die Verbindlichkeiten der Gesellschaft bedeutend beeinflussen können. Die Konzentration von Versicherungsrisiken bestimmt dann den Umfang des möglichen Einflusses dieser Begebenheiten auf die Höhe der Verbindlichkeiten der Gesellschaft. Diese Konzentration kann aus einem Versicherungsvertrag oder aus einer geringen Anzahl von zusammenhängenden Verträgen entstehen, und hängt von den Umständen ab, die für die Entstehung der bedeutenden Verbindlichkeiten verantwortlich sind. Die Konzentration von Versicherungsrisiken kann aus der Anhäufung von Risiken im Rahmen einiger individueller Vertragsgruppen oder bei sich selten wiederholenden Ereignissen großen Umfangs (z. B. Naturkatastrophen) entstehen. Zur Konzentration von Risiken kann es auch zum Beispiel bei Reiseversicherungen kommen. Es kann ein Verkehrsunfall unterwegs widerfahren, der

möglicherweise zahlreiche Gesundheitsschäden mit erhöhten Kosten für die Gesundheitspflege bewirkt. Die Konzentration vom Versicherungsrisiko wird v. a. durch eine angemessene Auswahl von zusätzlichen Rückversicherungsdeckungen bei Katastrophen berücksichtigt.

#### Konzentration in territorialer Hinsicht

Risiken, die von der Gesellschaft gezeichnet werden, befinden sich hauptsächlich auf dem Gebiet der Tschechischen Republik. Nur bei der Reiseversicherung wird das Risiko im Ausland gedeckt. Das Risiko, dem die Gesellschaft ausgesetzt ist, ist in geographischer Hinsicht nicht deutlich auf eine bestimmte Gruppe von Versicherten konzentriert.

#### Rückversicherungsstrategie

Die Gesellschaft rückversichert einige Risiken aus abgeschlossenen Versicherungsverträgen mit dem Ziel, Verlustrisiko zu begrenzen und eigene Kapitalquellen zu schützen. Das Rückversicherungsprogramm der Gesellschaft beruht auf einer Kombination von Rückversicherungsverträgen mit der Muttergesellschaft und zum kleineren Teil mit einer anderen Rückversicherungsgesellschaft, welche der Finanzgruppe angehört.

Die Gesellschaft schließt proportionale und nichtproportionale Rückversicherungsverträge ab, um das Risikoengagement zu reduzieren. Die Höchstwerte des maximalen Engagements (Eigenbehalt) in einzelnen Versicherungssparten werden jedes Jahr Neubewertet. Um einen ausreichenden Schutz zu gewinnen, nutzt die Gesellschaft für einige Versicherungsverträge fakultative Rückversicherungen.

#### b) Versicherungsrisiko im Lebensgeschäft

Die Gesellschaft ist dem Risiko einer ungünstigen Entwicklung der Voraussetzungen ausgesetzt, die bei der Produktbewertung festgelegt wurden. Es handelt sich z. B. um das Risiko einer ungünstigen Mortalitäts- oder Erlebensentwicklung, um das Risiko einer planwidrigen Entwicklung der Kapitalerträge, einer unerwarteten Aufwandsentwicklung oder um das Risiko des Verhaltens der Kunden bei Vertragsbeendigungen. In diesen Fällen handelt es sich um die Verlustgefahr aus dem Ungleichgewicht zwischen gebuchten Prämien und ausbezahlten Versicherungsleistungen, Kapitalerträgen und Aufwendungen.

Zu weiteren Risiken gehören z. B. objektive und subjektive Risiken eines Versicherten. Das objektive Risiko wird durch objektive Faktoren wie Alter, Geschlecht, Gesundheitszustand oder Beruf gegeben. Das subjektive Risiko wird durch subjektive Umstände wie Bemühung des Versicherten, sein Leben oder Gesundheit zu bewahren oder schlechte Finanzlage gegeben.



<b>ERGO pojišťovna, a.s.</b>	<b>Roční účetní závěrka</b>	<b>30</b>
Výroční zpráva 2012	Příloha účetní závěrky k 31. prosinci 2012	

Další rizika, kterým je společnost vystavena, jsou:

- Rizika s nízkou frekvencí výskytu a významným dopadem, které v životním pojištění mohou představovat jakoukoli pojistnou událost, kterou je postiženo více pojištěných osob ve stejném čase a stejném místě (např. živelní pohromy).
- Riziko koncentrace vysokých pojistných částek, které sice netvoří významnou část portfolia, ale mohou značně ovlivnit výšku pojistných plnění a tím i hospodářský výsledek společnosti.

Cílem řízení rizik je identifikace, kvantifikace a eliminace rizik tak, aby nedocházelo ke změnám, které mají negativní vliv na hospodářský výsledek a vlastní kapitál společnosti.

K identifikaci, kvantifikaci a eliminaci rizik využívá společnost testování zisku (profit testing) při oceňování pojistných produktů a test postačitelnosti rezerv. Testování zisku slouží ke stanovení přiměřených pojistných sazeb k pojistným a finančním garancím jednotlivých produktů a ke stanoveným předpokladům.

Testem postačitelnosti rezerv společnost prověřuje výši technických rezerv v životním pojištění vzhledem k aktualizovaným předpokladům. V rámci těchto postupů se též zjišťuje míra citlivosti výsledků na změnu jednotlivých předpokladů.

V případě objektivního a subjektivního rizika pojištěného je při uzavírání smluv, zejména v případě pojištění se na vyšší pojistné sumy, nutné tato rizika individuálně ocenit. Na zjištění a ocenění těchto rizik slouží postupy, které mají za úlohu kvalifikovaně posoudit zdravotní stav, případně finanční situaci klienta nebo ohodnotit míru rizika, kterému je pojištěný vystavený. Na základě informací o zdravotním stavu, o subjektivním riziku a o dalších pojistně-technických rizicích je stanovená sazba pojistného. Kromě slevy nebo přírážky na pojistném může být stanovena vyluka některého rizika, druhu úrazu, nemoci nebo omezení výše pojistné částky.

Riziko, kterému je společnost vystavena, není významně koncentrované na jakoukoli skupinu pojištěných.

K řízení pojistného rizika společnost využívá zejména zajištění a obezřetnou upisovací politiku.

#### c) Operační riziko

Operační riziko je riziko potenciální ztráty vyplývající z chybějících nebo nedostatečných interních procesů, lidských zdrojů a systémů nebo z jiných příčin, které mohou vznikat jak v důsledku vnitřních tak vnějších událostí.

Společnost analyzuje tato rizika a navrhuje úpravy pracovních postupů a procesů s cílem eliminace událostí nescoucích ztrátu z titulu operačních rizik.

#### d) Tržní riziko

Společnost je vystavena tržnímu riziku, tzn. nebezpečí utrpení ztrát na základě vývoje tržních parametrů.

#### Řízení aktiv a pasiv (ALM)

Výsledek společnosti je výrazně ovlivněn vývojem finančních investic a to zejména z důvodu vysokého zastoupení životního pojištění. V této souvislosti je proto cílem společnosti zajistit takovou strukturu finančních investic, a to zejména z hlediska dostatečné výnosnosti, bonity protistrany a likvidity, která by zabezpečovala dosažení souladu mezi aktivy a závazky společnosti. Při své investiční činnosti společnost respektuje i dodržování přiměřené diverzifikace vyplývající z regulačních předpisů.

Snížení úvěrového rizika je dosahováno především vysokým podílem českých státních dluhopisů v portfoliu finančního umístění.

#### Úrokové riziko

Významným parametrem tržního rizika je vývoj úrokových sazeb. I toto riziko je do značné míry sníženo vysokým podílem finančního umístění do českých státních dluhopisů, které jsou pevně úročené.

#### Ostatní tržní rizika

Měnové riziko může být vzhledem k nízkému objemu aktiv denominovaných v cizích měnách zanedbatelné.

Jelikož akcie představují pouze minoritní podíl na celkovém finančním umístění společnosti, lze i kurzové riziko považovat za nevýznamné.

<b>ERGO pojišťovna, a.s.</b>	<b>Jahresabschluss</b>	<b>30</b>
Geschäftsbericht 2012	Anhang zum Jahresabschluss zum 31. Dezember 2012	

Zu weiteren Risiken, denen die Gesellschaft ausgesetzt ist, gehören:

- Selten vorkommende Risiken mit bedeutender Auswirkung, welche in der Lebensversicherung durch einen Versicherungsfall vorkommen können, der mehrere Personen zu gleicher Zeit auf gleichem Ort betrifft (z. B. Naturkatastrophen).
- Konzentrationsrisiko höher Versicherungssummen, die zwar keinen bedeutenden Bestandteil des Portfolios bilden, die jedoch die Höhe der Versicherungsleistungen und damit auch das Wirtschaftsergebnis der Gesellschaft beeinflussen können.

Ziel des Risikomanagements ist die Identifikation, Quantifizierung und Eliminierung der Risiken in der Weise, dass es zu keinen Änderungen kommt, die einen negativen Einfluss auf das Wirtschaftsergebnis und Eigenkapital der Gesellschaft hätten.

Zur Identifikation, Quantifizierung und Eliminierung der Risiken benutzt die Gesellschaft Gewinntests (profit testing) im Rahmen der Bewertung der Versicherungsprodukte und LAT Tests. Profit Testing dient zur Festlegung von Versicherungstarifen, die den Versicherungs- und Finanzgarantien einzelner Produkte und den festgelegten Voraussetzungen angemessen sind.

Mit LAT Tests wird die Höhe von versicherungstechnischen Rückstellungen im Lebensgeschäft mit Rücksicht auf aktualisierte Voraussetzungen geprüft. Im Rahmen dieser Vorgehensweisen wird auch der Sensibilitätsgrad in Bezug auf mögliche Änderungen der einzelnen Voraussetzungen festgestellt.

Was das objektive und subjektive Risiko des Versicherten betrifft, ist es beim Vertragsabschluss, v. a. wenn es sich um höhere Versicherungssummen handelt, nötig, diese Risiken individuell zu bewerten. Zur Feststellung und Bewertung dieser Risiken dienen Vorgehensweisen, die den Gesundheitszustand bzw. die Finanzlage des Klienten beurteilen oder den Risikograd bewerten sollen, dem der Versicherte ausgesetzt ist. Auf Grund von Informationen über den Gesundheitszustand, das subjektive Risiko und weitere versicherungstechnische Risiken wird der Prämientarif festgelegt. Außer Rabatt oder Zuschlag zu Prämien kann auch eine Ausschließung festgelegt werden – und das aus bestimmten Risikoarten, aus einer Unfall- oder Krankheitsart oder aus Begrenzung der Versicherungssumme.

Das Risiko, dem die Gesellschaft ausgesetzt ist, ist nicht deutlich auf eine Gruppe von Versicherten konzentriert.

Zur Lenkung des Versicherungsrisikos benutzt die Gesellschaft v. a. Rückversicherung und eine vorsichtige Zeichnungspolitik.

#### c) Operationales Risiko

Ein operationales Risiko ist das Risiko eines eventuellen Verlustes aufgrund von fehlenden oder nicht ausreichenden internen Prozessen, Human Resources und Personalsystemen oder anderen Ursachen, die aus internen, als auch externen Begebenheiten entstehen können.

Die Gesellschaft analysiert diese Risiken und schlägt Anpassungen von Arbeits- und anderen Prozessen vor, um Begebenheiten zu eliminieren, die zu einem Verlust infolge operationaler Risiken führen.

#### d) Marktrisiko

Die Gesellschaft ist einem Marktrisiko ausgesetzt, d.h. der Gefahr, aufgrund der Entwicklungen von Marktparametern Verluste zu erleiden.

#### Aktiva- und Passivmanagement (ALM)

Das Ergebnis der Gesellschaft wird wesentlich durch die Entwicklung der Kapitalanlagen beeinflusst, was insbesondere auf den hohen Anteil der Lebensversicherungen zurückzuführen ist. Dementsprechend ist es Ziel der Gesellschaft, ausreichende Rendite, Bonität und Liquidität sicherzustellen, um eine Übereinstimmung zwischen den Aktiva und Passiva zu erhalten. Was die Kapitalanlagen betrifft, wird auf angemessene Diversifikation unter Einhaltung der aufsichtsrechtlichen Vorschriften geachtet.

Reduktion vom Kreditrisiko wurde insbesondere durch den hohen Anteil der tschechischen staatlichen Schuldverschreibungen am gesamten Portfolio der Kapitalanlagen erreicht.

#### Zinsrisiko

Ein wesentlicher Parameter des Marktrisikos ist die Entwicklung der Zinssätze. Auch dieses Risiko ist im Wesentlichen durch den hohen Anteil der Kapitalanlagen in tschechischen staatlichen festverzinslichen Schuldverschreibungen reduziert.

#### Sonstige Marktrisiken

Währungsrisiken können wegen des geringen Bestandes in fremden Währungen vernachlässigt werden.

Da Aktien nur einen geringen Anteil an den gesamten Kapitalanlagen der Gesellschaft darstellen, kann auch das Kursrisiko vernachlässigt werden.

## II. Zvláštní obsah

### II. 1. Neživotní pojištění

Přehled o neživotním pojištění v letech 2012 a 2011 je členěn podle následujících skupin pojištění:

	pojistná odvětví	hrubá výše předepsané pojistné	hrubá výše zasloužené pojistné	hrubé nákl. na pojistná plnění	hrubé provozní náklady	výsledek zajištění
<b>Přímé pojištění</b>						
úrazu	1					
2012		46.893	47.138	15.047	16.924	-6.123
2011		47.143	47.353	16.002	14.458	-5.015
nemoci	2					
2012		59.324	87.675	13.435	48.227	-1.471
2011		120.156	70.598	11.722	51.316.	885
proti požáru a jiným majetkovým škodám	8, 9					
2012		12.237	11.559	4.724	4.598	-1.812
2011		10.668	9.917	5.230	3.724.	-888
přeprava	10					
2012		0	0	-390	0	-390
2011		0	0	0	0	0
odpovědnosti a právní ochrany	13, 16, 17					
2012		3.990	3.878	1.105	1.611	-968
2011		4.045	3.900	980	904	-1.273
cestovní	18					
2012		28.349	28.827	10.771	12.744	-287
2011		27.630	28.128	9.833	11.403	-172
<b>Celkem</b>						
<b>2012</b>		<b>150.793</b>	<b>179.077</b>	<b>44.692</b>	<b>84.104</b>	<b>-11.051</b>
<b>2011</b>		<b>209.642</b>	<b>159.896</b>	<b>43.767</b>	<b>81.805</b>	<b>-6.463</b>

## II. Sonderinhalt

### II. 1. Nichtlebensgeschäft

Die Übersicht zum Nichtlebensgeschäft in den Jahren 2012 und 2011 ist nach folgenden Versicherungssparten gegliedert:

	Versiche- rungs- sparte	Gebuchte Brutto- beiträge	Verdiente Brutto- beiträge	Schaden- aufwen- dungen, brutto	Betriebl. Aufwen- dungen, brutto	Rückver- sicherungs- ergebnis
<b>Direktes Geschäft</b>						
Unfallversicherung	1					
2012		46.893	47.138	15.047	16.924	-6.123
2011		47.143	47.353	16.002	14.458	-5.015
Krankenversicherung	2					
2012		59.324	87.675	13.435	48.227	-1.471
2011		120.156	70.598	11.722	51.316.	885
Versicherung gg. Feuer u. andere Vermögensschäden	8, 9					
2012		12.237	11.559	4.724	4.598	-1.812
2011		10.668	9.917	5.230	3.724.	-888
Transport	10					
2012		0	0	-390	0	-390
2011		0	0	0	0	0
Haftpflicht- u. Rechtsschutz Versicherung	13, 16, 17					
2012		3.990	3.878	1.105	1.611	-968
2011		4.045	3.900	980	904	-1.273
Reiseversicherung	18					
2012		28.349	28.827	10.771	12.744	-287
2011		27.630	28.128	9.833	11.403	-172
<b>Summe</b>						
<b>2012</b>		<b>150.793</b>	<b>179.077</b>	<b>44.692</b>	<b>84.104</b>	<b>-11.051</b>
<b>2011</b>		<b>209.642</b>	<b>159.896</b>	<b>43.767</b>	<b>81.805</b>	<b>-6.463</b>



ERGO pojišťovna, a.s.	Roční účetní závěrka	32
Výroční zpráva 2012	Příloha účetní závěrky k 31. prosinci 2012	

## II. 2. Životní pojištění

Hrubá výše předepsaného pojistného v oblasti životního pojištění

	2012	2011
individuální pojistné	303.412	346.939
pojistné kolektivního pojištění	6.020	6.486
<b>celkem</b>	<b>309.432</b>	<b>353.425</b>
běžné pojistné	197.194	218.521
jednorázové pojistné	112.238	134.904
<b>celkem</b>	<b>309.432</b>	<b>353.425</b>
pojistné ze smluv s přemiemi	297.361	281.201
pojistné ze smluv, u nichž je nositelem investičního rizika pojistník	12.071	72.224
<b>celkem</b>	<b>309.432</b>	<b>353.425</b>
výsledek zajištění	-1.526	-1.177

## II. 3. Celková výše hrubého předepsaného pojistného podle zemí, kde bylo uzavřeno

Všechny smlouvy byly uzavřeny na území České republiky.

## II. 4. Provize a ostatní pořizovací náklady na pojistné smlouvy

Celková výše provizí v rámci přímého pojištění, zejména provizí při získávání, obnovování, inkasování a za správu portfolia dosáhla částky 59.174 tis. Kč (2011: 87.728 tis. Kč) a člení se následovně:

Druh provize	životní pojištění		neživotní pojištění	
	2012	2011	2012	2011
Získatelská	24.679	39.066	26.597	42.029
Pečovatelská	1.314	938	6.579	5.689
Superprovize	4	3	1	3
<b>Celkem provize</b>	<b>25.997</b>	<b>40.007</b>	<b>33.177</b>	<b>47.721</b>
Ostatní pořizovací náklady	15.083	14.076	23.293	26.431
Změna odl. poř. nákladů	12.055	49.701	6.108	-11.694
<b>Celkové provize a ostatní poř. náklady</b>	<b>53.135</b>	<b>103.784</b>	<b>62.578</b>	<b>62.458</b>

V průběhu roku 2011 významně narostl objem stornovaných smluv uzavřených v průběhu roku 2010. Tato storna se týkala převážně smluv životního pojištění. Společnost v souladu s ustanovením smluv o zprostředkování pojištění se svými zástupci uplatnila nárok na vrácení příslušné části vyplacené provize. Při ocenění tohoto nároku (pohledávky vůči zprostředkovateli) společnost

zohlednila vysokou míru nejistoty prostřednictvím tvorby opravných položek k těmto pohledávkám. Tvorba opravné položky byla v případě pohledávek za zprostředkovateli v roce 2011 vykázána v rámci položky pořizovací náklady na pojistné smlouvy. Z tohoto důvodu nebyla v roce 2011 výše nákladů na pořízení pojistných smluv výnosy z uplatněných nároků významně ovlivněna.

ERGO pojišťovna, a.s.	Jahresabschluss	32
Geschäftsbericht 2012	Anhang zum Jahresabschluss zum 31. Dezember 2012	

## II. 2. Lebensgeschäft

Gebuchte Beiträge im Lebensgeschäft, brutto:

	2012	2011
Beiträge der Einzelversicherung	303.412	346.939
Beiträge der Kollektivversicherung	6.020	6.486
<b>Summe</b>	<b>309.432</b>	<b>353.425</b>
Laufende Beiträge	197.194	218.521
Einmalbeiträge	112.238	134.904
<b>Summe</b>	<b>309.432</b>	<b>353.425</b>
Beiträge aus Verträgen mit Gewinnbeteiligung	297.361	281.201
Beiträge aus Verträgen, bei denen das Anlagerisiko vom Versicherungsnehmer getragen wird	12.071	72.224
<b>Summe</b>	<b>309.432</b>	<b>353.425</b>
Rückversicherungsergebnis	-1.526	-1.177

## II. 3. Gesamthöhe der gebuchten Bruttobeiträge nach Ländern des Vertragsabschlusses

Alle Versicherungsverträge wurden auf dem Gebiet der Tschechischen Republik abgeschlossen.

## II. 4. Provisionen und sonstige Abschlusskosten für Versicherungsverträge

Die Gesamthöhe der Provisionen im Rahmen des direkten Geschäftes, insbesondere der Abschluss-, Verlängerungs-, Inkasso- und Bestandspflegeprovisionen hat sich auf TCZK

59.174 (TCZK 87.728 im Jahre 2011) belaufen und gliedert sich wie folgt:

Provision	Lebensgeschäft		Nichtlebensgeschäft	
	2012	2011	2012	2011
Abschlussprovision	24.679	39.066	26.597	42.029
Bestandspflegeprovision	1.314	938	6.579	5.689
Superprovision	4	3	1	3
<b>Summe Provision</b>	<b>25.997</b>	<b>40.007</b>	<b>33.177</b>	<b>47.721</b>
Sonstige Abschlusskosten	15.083	14.076	23.293	26.431
Veränderung der abgegrenzten Abschlusskosten	12.055	49.701	6.108	-11.694
<b>Summe Provision und sonstige Abschlusskosten</b>	<b>53.135</b>	<b>103.784</b>	<b>62.578</b>	<b>62.458</b>

Im Jahr 2011 stieg das Volumen der Storni bei den im Jahr 2010 abgeschlossenen Versicherungsverträgen deutlich an. Diese Storni betrafen vor allem die Lebensversicherung. Die Gesellschaft erhob in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Vermittlerverträge mit eigenen Vermittlern den Anspruch auf Rückzahlung der entsprechenden bereits ausbezahlten Provision. Bei der Bewertung dieses Anspruchs (Forderungen gegen Vermittler) berücksichtigte die Gesellschaft die Einbringlichkeitswahrscheinlichkeit mittels

Bildung von Wertberichtigungen zu diesen Forderungen. Die Bildung der Wertberichtigung für Forderungen gegen Vermittler im Jahr 2011 ist unter dem Posten Abschlusskosten für Versicherungsverträge ausgewiesen. Aus diesem Grund ist im Jahr 2011 die Höhe der Abschlusskosten für Versicherungsverträge durch die Erträge aus den vorgebrachten Ansprüchen nicht deutlich beeinflusst.

V průběhu roku 2012 storna pojistných smluv již neměla významný dopad do výsledku společnosti. Tvorba opravných položek k takto vzniklým pohledávkám byla vykázána standardně v položce Ostatní technické náklady. Jelikož náklady na tvorbu opravných položek v roce 2012 nebyly významné, domníváme se, že rozdílné vykázání

těchto nákladů nemá významný vliv na srovnatelnost údajů v účetní závěrce společnosti.

Společnost vykazuje pečovatelské provize ve výši 7.893 tis. Kč (2011: 6.627 tis. Kč) ve správní režii.

### III. Ostatní údaje

#### III. 1. Finanční umístění

##### a) Akcie a ostatní cenné papíry s proměnlivým výnosem, ostatní podíly

	Reálná hodnota		Pořizovací cena	
	2012	2011	2012	2011
<b>Vydané finančními institucemi</b>				
- Kótované na jiném trhu CP	0	0	0	0
- Nekótované	12	20	11	23
<b>Celkem</b>	<b>12</b>	<b>20</b>	<b>11</b>	<b>23</b>

##### b) Dluhové cenné papíry oceňované reálnou hodnotou proti účtům nákladů a výnosů a realizovatelné cenné papíry

	Reálná hodnota		Pořizovací cena	
	2012	2011	2012	2011
<b>Vydané finančními institucemi</b>				
- Kótované na burze v ČR	200.563	133.048	190.128	135.897
<b>Celkem</b>	<b>200.563</b>	<b>133.048</b>	<b>190.128</b>	<b>135.897</b>

Meziroční zvýšení reálné hodnoty je způsobeno především nákupem státních dluhopisů ČR, které společnost zařadila do portfolia realizovatelných cenných papírů.

##### c) Dluhopisy „OECD“ držené do splatnosti

	Reálná hodnota		Amortizovaná hodnota		Pořizovací cena	
	2012	2011	2012	2011	2012	2011
Kótované na burze v ČR	1.546.584	1.289.205	1.318.064	1.206.726	1.288.447	1.177.789
<b>Celkem</b>	<b>1.546.584</b>	<b>1.289.205</b>	<b>1.318.064</b>	<b>1.206.726</b>	<b>1.288.447</b>	<b>1.177.789</b>

Meziroční zvýšení reálné hodnoty je způsobeno především nákupem státních dluhopisů ČR, které společnost zařadila do portfolia dluhopisů držených do splatnosti.

Im Laufe des Jahres 2012 haben die Storni der Versicherungsverträge keinen bedeutenden Einfluss auf das Ergebnis der Gesellschaft mehr gehabt. Die Bildung von Wertberichtigungen zu Forderungen, die auf solche Weise entstanden sind, wurde standardmäßig unter dem Posten Sonstige technische Kosten ausgewiesen. Da die Aufwendungen für die Bildung der Wertberichtigungen im Jahr 2012 nicht bedeutend waren, nehmen wir an, dass die

Erfassung der vorausgehend genannten Aufwendungen unter verschiedenen Posten keinen bedeutenden Einfluss auf die Vergleichbarkeit der Angaben im Jahresabschluss der Gesellschaft ausübt.

Die Gesellschaft weist Bestandspflegeprovisionen in Höhe von TCZK 7.893 (2011: TCZK 6.627) in den Verwaltungsgemeinkosten aus.

### III. Sonstige Angaben

#### III. 1. Kapitalanlagen

##### a) Aktien und sonstige nicht festverzinsliche Wertpapiere, sonstige Anteile

	Zeitwert		Anschaffungskosten	
	2012	2011	2012	2011
<b>Ausgegeben durch Finanzinstitutionen</b>				
- An einem anderen WP-Markt notiert	0	0	0	0
- Nicht börsennotiert	12	20	11	23
<b>Summe</b>	<b>12</b>	<b>20</b>	<b>11</b>	<b>23</b>

##### b) Mit dem Zeitwert angesetzte aufwands- oder ertragswirksam zu erfassende Schuldtitel und handelbare Wertpapiere

	Zeitwert		Anschaffungskosten	
	2012	2011	2012	2011
<b>Durch Finanzinstitutionen herausgegeben</b>				
- In CZ börsennotiert	200.563	133.048	190.128	135.897
<b>Summe</b>	<b>200.563</b>	<b>133.048</b>	<b>190.128</b>	<b>135.897</b>

Die unterjährige Erhöhung des Zeitwertes ist vor allem durch den Ankauf von Staatsanleihen CZ verursacht,

welche in das Portfolio der handelbaren Wertpapiere einbezogen wurden.

##### c) Bis zur Fälligkeit zu haltende OECD-Schuldverschreibungen

	Zeitwert		Amortisierter Wert		Anschaffungskosten	
	2012	2011	2012	2011	2012	2011
In CZ börsennotiert	1.546.584	1.289.205	1.318.064	1.206.726	1.288.447	1.177.789
<b>Summe</b>	<b>1.546.584</b>	<b>1.289.205</b>	<b>1.318.064</b>	<b>1.206.726</b>	<b>1.288.447</b>	<b>1.177.789</b>

Die unterjährige Erhöhung des Zeitwertes wird vor allem durch den Ankauf von Staatsanleihen CZ verursacht,

welche in das Portfolio der bis zur Fälligkeit zu haltenden Schuldverschreibungen einbezogen wurden.

**d) Ostatní dluhové cenné papíry držené do splatnosti**

	Reálná hodnota		Pořizovací cena	
	2012	2011	2012	2011
<b>Vydané finančními institucemi</b>				
- Kótované na burze v ČR	152.029	151.467	145.857	145.857
<b>Celkem</b>	<b>152.029</b>	<b>151.467</b>	<b>145.857</b>	<b>145.857</b>

**III. 2. Finanční umístění životního pojištění, je-li nositelem investičního rizika pojistník**

Popis	Reálná hodnota		Pořizovací cena	
	2012	2011	2012	2011
Cenné papíry s proměnlivým výnosem	19.920	13.747	18.129	14.443
Dluhové cenné papíry	140.014	135.302	143.670	142.894
Termínované vklady a depozita	12.666	12.124	12.038	12.038
<b>Celkem</b>	<b>172.600</b>	<b>161.173</b>	<b>173.837</b>	<b>169.375</b>

**III. 3. Měnová struktura finančního umístění**

Měna	Cenné papíry oceňované reálnou hodnotou proti účtům nákladů a výnosů		Cenné papíry držené do splatnosti		Cenné papíry, je-li nositelem investičního rizika pojistník	
	2012	2011	2012	2011	2012	2011
	CZK	200.575	133.048	1.470.093	1.358.193	162.754
EUR	0	0	0	0	2.996	3.626
USD	0	0	0	0	6.176	4.464
GBP	0	0	0	0	110	0
JPY	0	0	0	0	564	0
<b>Celkem</b>	<b>200.575</b>	<b>133.048</b>	<b>1.470.093</b>	<b>1.358.193</b>	<b>172.600</b>	<b>161.173</b>

**III. 4. Pohledávky a závazky**

**a) Pohledávky**

31. prosince 2012	Pohledávky za pojistníky	Pohledávky za pojišťovacími zprostř.	Pohledávky z operací zajištění	Ostatní pohledávky	Celkem
Ve splatnosti	0	1.948	0	4.446	6.394
Po splatnosti	26.223	89.779	0	263	116.265
<b>Celkem</b>	<b>26.223</b>	<b>91.727</b>	<b>0</b>	<b>4.709</b>	<b>122.659</b>
Výše opravné položky	20.630	84.406	0	530	105.566
<b>Čistá výše celkem</b>	<b>5.593</b>	<b>7.321</b>	<b>0</b>	<b>4.179</b>	<b>17.093</b>

**d) Sonstige bis zur Fälligkeit zu haltende Schuldverschreibungen**

	Zeitwert		Anschaffungskosten	
	2012	2011	2012	2011
<b>Durch Finanzinstitutionen herausgegeben</b>				
- In CZ börsennotiert	152.029	151.467	145.857	145.857
<b>Summe</b>	<b>152.029</b>	<b>151.467</b>	<b>145.857</b>	<b>145.857</b>

**III. 2. Kapitalanlagen im Lebensgeschäft, wenn das Anlagerisiko von dem Versicherungsnehmer getragen wird**

Beschreibung	Zeitwert		Anschaffungskosten	
	2012	2011	2012	2011
Nicht festverzinsliche Wertpapiere	19.920	13.747	18.129	14.443
Schuldverschreibungen	140.014	135.302	143.670	142.894
Termineinlagen	12.666	12.124	12.038	12.038
<b>Summe</b>	<b>172.600</b>	<b>161.173</b>	<b>173.837</b>	<b>169.375</b>

**III. 3. Währungsstruktur der Kapitalanlagen**

Währung	Mit dem Zeitwert angesetzte aufwands- oder ertragswirksam zu erfassende Schuldtitel und handelbare Wertpapiere		Bis zur Fälligkeit zu haltende Schuldverschreibungen		Wertpapiere, bei denen das Anlagerisiko vom Versicherungsnehmer getragen wird	
	2012	2011	2012	2011	2012	2011
	CZK	200.575	133.048	1.470.093	1.358.193	162.754
EUR	0	0	0	0	2.996	3.626
USD	0	0	0	0	6.176	4.464
GBP	0	0	0	0	110	0
JPY	0	0	0	0	564	0
<b>Summe</b>	<b>200.575</b>	<b>133.048</b>	<b>1.470.093</b>	<b>1.358.193</b>	<b>172.600</b>	<b>161.173</b>

**III. 4. Forderungen und Verbindlichkeiten**

**a) Forderungen**

31. Dezember 2012	Forderungen gegen Versicherungsnehmer	Forderungen gegen Versicherungsvermittler	Forderungen aus dem Rückversicherungsgeschäft	Sonstige Forderungen	Summe
Fällig	0	1.948	0	4.446	6.394
Überfällig	26.223	89.779	0	263	116.265
<b>Summe</b>	<b>26.223</b>	<b>91.727</b>	<b>0</b>	<b>4.709</b>	<b>122.659</b>
Höhe der Wertberichtigung	20.630	84.406	0	530	105.566
<b>Nettosumme insgesamt</b>	<b>5.593</b>	<b>7.321</b>	<b>0</b>	<b>4.179</b>	<b>17.093</b>

31. prosince 2011	Pohledávky za pojist- níky	Pohledávky za pojišťo- vacími zprostř.	Pohledávky z operací zajištění	Ostatní pohledávky	Celkem
Ve splatnosti	0	3.782	0	12.205	15.987
Po splatnosti	35.943	95.266	0	2.656	133.865
<b>Celkem</b>	<b>35.943</b>	<b>99.048</b>	<b>0</b>	<b>14.861</b>	<b>149.852</b>
Výše opravné položky	24.908	78.605	0	530	104.043
<b>Čistá výše celkem</b>	<b>11.035</b>	<b>20.443</b>	<b>0</b>	<b>14.331</b>	<b>45.809</b>

#### Ostatní pohledávky

	2012	2011
Odložená daňová pohledávka	0	10.307
Poskytnuté zálohy	1.354	1.898
Ostatní pohledávky	1.185	2.656
Daňové pohledávky (daň z příjmu PO)	2.170	0
<b>Ostatní pohledávky celkem</b>	<b>4.709</b>	<b>14.861</b>

#### b) Závazky

	Závazky vůči pojist- níkům	Závaz- ky vůči zprostř.	Závazky z operací zajištění	Ostatní závazky	Celkem
31. prosince 2012	45.043	12.082	3.171	4.826	65.122
31. prosince 2011	50.448	10.681	1.870	3.490	66.489

Veškeré závazky k 31. prosinci 2012 i k 31. prosinci 2011 byly ve splatnosti.

#### c) Pohledávky a závazky vůči podnikům ve skupině

Název společnosti	Pohledávky		Závazky	
	2012	2011	2012	2011
Münchener Rückversicherungs-Gesellschaft	0	0	315	41
ERGO Versicherungs AG	0	0	2.856	1.829
ERGO International AG	0	875	0	0
ERGO Insurance Service GmbH	0	0	3.198	1.780
ERGO Pro, spol. s r. o.	720	800	5.723	3.585
<b>Celkem</b>	<b>720</b>	<b>1.675</b>	<b>12.092</b>	<b>7.235</b>

Pohledávky a závazky vůči podnikům ve skupině byly k 31. prosinci 2012 tvořeny závazky ze zajištění, pohledávky a závazky za služby v oblasti manažerského poradenství (Ergo Insurance Service GmbH) a pohledávky a závazky ze zprostředkování pojištění (ERGO Pro, spol. s r. o.).

Společnost nemá uzavřenu ovládací smlouvu. Zpráva o vztazích bude součástí výroční zprávy.

Všechny významné transakce se spřízněnými osobami byly uskutečněny za běžných tržních podmínek.

31. Dezember 2011	Forderungen gegen Versicherungs- nehmer	Forderungen gegen Versicherungs- vermittler	Forderungen aus dem Rückver- sicherungs- geschäft	Sonstige Forderungen	Summe
Fällig	0	3.782	0	12.205	15.987
überfällig	35.943	95.266	0	2.656	133.865
<b>Summe</b>	<b>35.943</b>	<b>99.048</b>	<b>0</b>	<b>14.861</b>	<b>149.852</b>
Höhe der Wertberichtigung	24.908	78.605	0	530	104.043
<b>Nettosumme insgesamt</b>	<b>11.035</b>	<b>20.443</b>	<b>0</b>	<b>14.331</b>	<b>45.809</b>

#### Sonstige Forderungen

	2012	2011
Latente Steuerforderung	0	10.307
Geleistete Vorauszahlungen	1.354	1.898
Sonstige Forderungen	1.185	2.656
Steuerliche Forderungen (Einkommensteuer)	2.170	0
<b>Summe sonstiger Forderungen</b>	<b>4.709</b>	<b>14.861</b>

#### b) Verbindlichkeiten

	Verbindlich- keiten gg. Versi- cherungsnehmer	Verbindlich- keiten gg. Vermittler	Verbindlich- keiten aus Rückversicherung	Sonstige Verbindlich- keiten	Summe
31. Dezember 2012	45.043	12.082	3.171	4.826	65.122
31. Dezember 2011	50.448	10.681	1.870	3.490	66.489

Sämtliche Verbindlichkeiten zum 31. Dezember 2012 und zum 31. Dezember 2011 waren in der Fälligkeit.

#### c) Forderungen und Verbindlichkeiten gegenüber Unternehmen in der Gruppe

Unternehmen	Forderungen		Verbindlichkeiten	
	2012	2011	2012	2011
Münchener Rückversicherungs-Gesellschaft	0	0	315	41
ERGO Versicherungs AG	0	0	2.856	1.829
ERGO International AG	0	875	0	0
ERGO Insurance Service GmbH	0	0	3.198	1.780
ERGO Pro, spol. s r. o.	720	800	5.723	3.585
<b>Summe</b>	<b>720</b>	<b>1.675</b>	<b>12.092</b>	<b>7.235</b>

Die Forderungen und Verbindlichkeiten gegenüber verbundenen Unternehmen beinhalteten zum 31. Dezember 2012 Verbindlichkeiten aus der Rückversicherung, Forderungen und Verbindlichkeiten aus Dienstleistungen im Bereich der Managerberatung (Ergo Insurance Service GmbH) und Forderungen und Verbindlichkeiten aus der Versicherungsvermittlung (ERGO Pro, spol. s r. o.).

Die Gesellschaft hat keinen Beherrschungsvertrag abgeschlossen. Der Bericht über Beziehungen zu verbundenen Unternehmen wird in den Jahresbericht der Gesellschaft einbezogen.

Alle wesentlichen Transaktionen mit verbundenen Unternehmen wurden zu marktüblichen Bedingungen getätigt.

**d) Dlouhodobé závazky a pohledávky (doba splatnosti nad pět let)**

Společnost neměla ke dni účetní závěrky dlouhodobé závazky ani pohledávky, jejichž zbytková doba splatnosti přesahovala pět let.

**e) Závazky a pohledávky z pasivního zajištění**

Společnost vykazuje pasivní saldo závazků a pohledávek vůči zajistitelům ve výši 3.171 tis. Kč (2011: pasivní 1.870 tis. Kč).

**III. 5. Dlouhodobý hmotný a nehmotný majetek**

	Dlouhodobý nehmotný majetek	Dlouhodobý hmotný majetek a zásoby
Pořizovací cena k 1. lednu 2012	18.146	18.816
Přírůstky	27	1.936
Úbytky	0	301
Pořizovací cena k 31. prosinci 2012	18.173	20.451
Oprávký k 1. lednu 2012	18.089	14.921
Odpisy	15	1.422
Úbytky opravek	0	301
Oprávký k 31. prosinci 2012	18.104	16.042
Zůstatková cena k 1. lednu 2012	57	3.895
<b>Zůstatková cena k 31. prosinci 2012</b>	<b>69</b>	<b>4.409</b>

Část odpisů ve výši 702 tis. Kč je vykazována ve správních nákladech, část ve výši 96 tis. Kč v nákladech na likvidaci

a zbývající část ve výši 624 tis. Kč je vykazována v pořizovacích nákladech na pojistné smlouvy.

**III. 6. Přejídné účty aktiv a pasiv**

**a) Zůstatek časově rozlišených pořizovacích nákladů na pojistné smlouvy**

	2012	2011
Životní pojištění	28.355	40.410
Neživotní pojištění	21.825	27.933
<b>Celkem</b>	<b>50.180</b>	<b>68.343</b>

**b) Dohadné položky pasivní**

	2012	2011
Provize	0	750
Manažerské poradenství	1.720	1.243
Elektrická energie	2.040	1.902
Odměny členům statutárních orgánů	1.400	642
Audit	1.800	815
Odstupné	695	0
Mzdy	1.407	0
Nevybraná dovolená	1.890	1.038
Ostatní	4.414	1.561
<b>Celkem</b>	<b>15.366</b>	<b>7.951</b>

**d) Langfristige Verbindlichkeiten und Forderungen (in mehr als 5 Jahren fällig)**

Zum Bilanzstichtag weist die Gesellschaft keine langfristigen in mehr als 5 Jahren fälligen Verbindlichkeiten oder Forderungen aus.

**e) Verbindlichkeiten und Forderungen aus passiver Rückversicherung**

Die Gesellschaft weist einen passiven Saldo der Verbindlichkeiten und Forderungen gegenüber Rückversicherern in Höhe von TCZK 3.171 (2011: TCZK 1.870) aus.

**III. 5. Sachanlagen und immaterielle Vermögensgegenstände**

	Immaterielle Vermögensgegenstände	Sachanlagen und Vorräte
Anschaffungskosten zum 1. Januar 2012	18.146	18.816
Zugänge	27	1.936
Abgänge	0	301
Anschaffungskosten zum 31. Dezember 2012	18.173	20.451
Kumulierte Abschreibungen zum 1. Januar 2012	18.089	14.921
Abschreibungen	15	1.422
Abgänge – kumulierte Abschreibungen	0	301
Wertberichtigungen zum 31. Dezember 2012	18.104	16.042
Restbuchwert zum 1. Januar 2012	57	3.895
<b>Restbuchwert zum 31. Dezember 2012</b>	<b>69</b>	<b>4.409</b>

Ein Teil der Abschreibungen in Höhe von TCZK 702 wird unter den Verwaltungsaufwendungen, ein Teil in Höhe von TCZK 96 unter den mit der Abwicklung von

Versicherungsfällen verbundenen Kosten und der Restbetrag in Höhe von TCZK 624 unter den Abschlusskosten ausgewiesen.

**III. 6. Aktive/passive Übergangsposten**

**a) Saldo der abgegrenzten Abschlusskosten**

	2012	2011
Lebensgeschäft	28.355	40.410
Nichtlebensgeschäft	21.825	27.933
<b>Summe</b>	<b>50.180</b>	<b>68.343</b>

**b) Geschätzte Passivposten**

	2012	2011
Provisionen	0	750
Managerberatung	1.720	1.243
Elektrische Energie	2.040	1.902
Vergütungen an Vorstand und Aufsichtsrat	1.400	642
Wirtschaftsprüfung	1.800	815
Abfindungen	695	0
Löhne und Gehälter	1.407	0
Resturlaub	1.890	1.038
Sonstiges	4.414	1.561
<b>Summe</b>	<b>15.366</b>	<b>7.951</b>

### III. 7. Vlastní kapitál

#### a) Základní kapitál

Registovaný základní kapitál se skládá ze 216 kmenových akcí na jméno ve jmenovité hodnotě 1.000.000 Kč v zaknihované podobě a 10.084 kmenových akcí na jméno ve jmenovité hodnotě 10.000 Kč v zaknihované podobě. K 31. prosinci 2012 bylo splaceno 100 % základního kapitálu, tj. 316.840 tis. Kč.

#### Stav k 31. prosinci 2012

Emise	Druh cenného papíru	Forma	Podoba	Jmenovitá hodnota v tis. Kč	Počet kusů cenných papírů	Celkový objem v tis. Kč	Údaje o veřejné obchodovatelnosti
	akcie	kmenové	zaknihované	1.000	216	216.000	neobchodovatelné
	akcie	kmenové	zaknihované	10	10.084	100.840	neobchodovatelné
<b>Celkem</b>						<b>316.840</b>	

#### Stav k 31. prosinci 2011

Emise	Druh cenného papíru	Forma	Podoba	Jmenovitá hodnota v tis. Kč	Počet kusů cenných papírů	Celkový objem v tis. Kč	Údaje o veřejné obchodovatelnosti
	akcie	kmenové	zaknihované	1.000	216	216.000	neobchodovatelné
	akcie	kmenové	zaknihované	10	10.084	100.840	neobchodovatelné
<b>Celkem</b>						<b>316.840</b>	

#### b) Ostatní kapitálové fondy

Ostatní kapitálové fondy	2012	2011
Ostatní kapitálové fondy - Victoria Düsseldorf	7.795	7.795
Ostatní kapitálové fondy - běžné	10.000	10.000
Oceňovací rozdíly z přecenění majetku a závazků	9.377	7.322
<b>Celkem</b>	<b>27.172</b>	<b>25.117</b>

#### c) Rezervní fond a ostatní fondy ze zisku

Společnost vykazuje k 31. prosinci 2012 stav Zákoného rezervního fondu ve výši 8.221 tis. Kč (2011: 8.221 tis. Kč).

#### d) Oceňovací rozdíly z přecenění majetku a závazků

Zůstatek k 1. 1. 2012	7.322
Saldo nerealizovaných oceňovacích rozdílu z přecenění finančního umístění	2.537
Změna v odložené dani	-482
<b>Zůstatek k 31. 12. 2012</b>	<b>9.377</b>

#### e) Plánované rozdělení zisku vytvořeného v běžném období

Hospodaření společnosti skončilo v roce 2012 ziskem 38.028 tis. Kč (2011: ztráta 8.303 tis. Kč). Jeho rozdělení bude projednáno na valné hromadě společnosti.

### III. 7. Eigenkapital

#### a) Grundkapital

Das gezeichnete Kapital setzt sich aus 216 verbrieften Namensstammaktien im Nennwert von CZK 1.000.000 und aus 10.084 verbrieften Namensstammaktien im Nennwert von CZK 10.000 zusammen. Zum 31. Dezember 2012 war das Grundkapital in voller Höhe, d.h. TCZK 316.840 eingezahlt.

#### Stand zum 31. Dezember 2012

Emission	Art des Wertpapiers	Form	Form	Nennwert in TCZK	Stückanzahl der Wertpapiere	Summe in TCZK	Angaben zur öffentlichen Handelbarkeit
	Aktie	Stammaktie	verbrieft	1.000	216	216.000	nicht handelbar
	Aktie	Stammaktie	verbrieft	10	10.084	100.840	nicht handelbar
<b>Summe</b>						<b>316.840</b>	

#### Stand zum 31. Dezember 2011

Emission	Art des Wertpapiers	Form	Form	Nennwert in TCZK	Stück-anzahl der Wertpapiere	Summe in TCZK	Angaben zur öffentlichen Handelbarkeit
	Aktie	Stammaktie	verbrieft	1.000	216	216.000	nicht handelbar
	Aktie	Stammaktie	verbrieft	10	10.084	100.840	nicht handelbar
<b>Summe</b>						<b>316.840</b>	

#### b) Sonstige Kapitalrücklagen

Sonstige Kapitalrücklagen	2012	2011
Sonstige Kapitalrücklagen - Victoria Düsseldorf	7.795	7.795
Sonstige Kapitalrücklagen - laufende K.	10.000	10.000
Neubewertungsrücklage (Vermögen und Verbindlichkeiten)	9.377	7.322
<b>Summe</b>	<b>27.172</b>	<b>25.117</b>

#### c) Gesetzliche Rücklagen und sonstige Gewinnrücklagen

Die Gesellschaft weist zum 31. Dezember 2012 gesetzliche Rücklagen in Höhe von TCZK 8.221 (2011: TCZK 8.221) aus.

#### d) Neubewertungsrücklage (Vermögen und Verbindlichkeiten)

Stand zum 1. 1. 2012	7.322
Saldo aus der Neubewertung der Kapitalanlagen	2.537
Veränderung der latenten Steuer	-482
<b>Stand zum 31. 12. 2012</b>	<b>9.377</b>

#### e) Geplante Gewinnverwendung

Die Gesellschaft hat im Geschäftsjahr 2012 einen Gewinn in Höhe von TCZK 38.028 (2011: Verlust TCZK 8.303) erwirtschaftet. Über die Gewinnverwendung wird die Hauptversammlung der Gesellschaft entscheiden.



### III. 8 Technické rezervy

#### a) Přehled technických rezerv

2012	Hrubá výše	Podíl za- jišťovatelů	Čistá výše
Rezerva na nezasloužené pojistné	89.006	3.078	85.927
Rezerva pojistného životních pojištění	1.113.739	0	1.113.739
Rezerva na pojistná plnění	76.689	13.157	63.532
Rezerva na prémie a slevy	37.409	0	37.409
Technická rezerva na životní pojištění, je-li nositelem investičního rizika pojistník	172.600	0	172.600
<b>Celkem</b>	<b>1.489.443</b>	<b>16.235</b>	<b>1.473.208</b>

2011	Hrubá výše	Podíl za- jišťovatelů	Čistá výše
Rezerva na nezasloužené pojistné	117.684	2.320	115.364
Rezerva pojistného životních pojištění	1.003.339	0	1.003.339
Rezerva na pojistná plnění	64.426	12.485	51.941
Rezerva na prémie a slevy	35.259	0	35.259
Technická rezerva na životní pojištění, je-li nositelem investičního rizika pojistník	161.173	0	161.173
<b>Celkem</b>	<b>1.381.881</b>	<b>14.805</b>	<b>1.367.076</b>

#### b) Rezerva na nezasloužené pojistné

	2012	2011
Neživotní pojištění	75.838	104.123
Životní pojištění	13.168	13.561
<b>Celkem</b>	<b>89.006</b>	<b>117.684</b>

#### c) Rezerva pojistného životních pojištění

	2012	2011
Nezillmerovaná rezerva	1.273.184	1.164.868
Zillmerizační odpočet	190.080	200.213
Nulování záporných rezerv	30.635	38.684
<b>Bilancovaná zillmerovaná rezerva</b>	<b>1.113.739</b>	<b>1.003.339</b>

### III. 8 Versicherungstechnische Rückstellungen

#### a) Versicherungstechnische Rückstellungen im Überblick

2012	Brutto	Rückver- sicherer anteil	Netto
Beitragsüberträge	89.006	3.078	85.927
Deckungsrückstellung	1.113.739	0	1.113.739
Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle	76.689	13.157	63.532
Rückstellung für Rabatte und Boni	37.409	0	37.409
Versicherungstechnische Rückstellung der fondsgebundenen Lebensversicherung (soweit das Anlagerisiko vom Versicherungsnehmer getragen wird)	172.600	0	172.600
<b>Summe</b>	<b>1.489.443</b>	<b>16.235</b>	<b>1.473.208</b>

2011	Brutto	Rückver- sicherer anteil	Netto
Beitragsüberträge	117.684	2.320	115.364
Deckungsrückstellung	1.003.339	0	1.003.339
Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle	64.426	12.485	51.941
Rückstellung für Rabatte und Boni	35.259	0	35.259
Versicherungstechnische Rückstellung der fondsgebundenen Lebensversicherung (soweit das Anlagerisiko vom Versicherungsnehmer getragen wird)	161.173	0	161.173
<b>Summe</b>	<b>1.381.881</b>	<b>14.805</b>	<b>1.367.076</b>

#### b) Beitragsüberträge

	2012	2011
Nichtlebensgeschäft	75.838	104.123
Lebensgeschäft	13.168	13.561
<b>Summe</b>	<b>89.006</b>	<b>117.684</b>

#### c) Deckungsrückstellung

	2012	2011
Nicht gezillmerte Rückstellung	1.273.184	1.164.868
Zillmerabzug	190.080	200.213
Rücksetzung negativer Rückstellungen	30.635	38.684
<b>Bilanzierte gezillmerte Rückstellung</b>	<b>1.113.739</b>	<b>1.003.339</b>

#### d) Rezerva na pojistná plnění

##### Výsledek likvidace pojistných událostí

Rozdíl mezi výší rezervy na pojistná plnění vytvořené k 31. prosinci 2011 a platbami v průběhu roku 2012 (které se týkaly pojistných událostí zohledněných v této rezervě)

a zbytkovou výší této rezervy k 31. prosinci 2012 představuje výsledek likvidace pojistných událostí. Jeho výpočet v hrubé výši a srovnatelné hodnoty jsou uvedeny v následujícím přehledu:

	2012	2011
Pojistné odvětví		
Zdravotní pojištění	1.177	-590
Úrazové pojištění	9.381	3.468
Cestovní pojištění	-1.244	2.391
Pojištění majetku	-117	-210
Pojištění odpovědnosti	29	-34
<b>Celkem</b>	<b>9.226</b>	<b>5.025</b>

Hrubá výše rezervy na pojistná plnění ke konci účetního období je tvořena následovně:

	2012	2011
RBNS	58.984	51.009
IBNR	17.705	13.417
<b>Celkem</b>	<b>76.689</b>	<b>64.426</b>

##### e) Rezerva na prémie a slevy (hrubá výše)

Stav rezervy na prémie a slevy k 31. prosinci 2012 činil

37.409 tis. Kč (2011: 35.259 tis. Kč). Rezerva se tvoří pouze k životnímu pojištění.

#### III. 9. Rezervy

	Rezerva na daň z příjmů
Zůstatek k 1. lednu 2012	2.178
Tvorba	8.677.
Čerpání	2.178
Zaplacené zálohy na daň z příjmů	10.093
<b>Zůstatek k 31. prosinci 2012</b>	<b>-1.416</b>

Zálohy na daň z příjmů zaplacené v roce 2012 přesáhly očekávanou daňovou povinnost z titulu daně z příjmů

o 1.416 tis. Kč. Tato částka je vykázána v rámci Ostatních pohledávek.

#### d) Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle

##### Abwicklungsergebnis

Die Differenz zwischen der Höhe der zum 31. Dezember 2011 gebildeten Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle und den 2012 geleisteten Zahlungen

(betreffend die in dieser Rückstellung berücksichtigten Versicherungsfälle) und dem Stand dieser Rückstellung zum 31. Dezember 2012 stellt das Abwicklungsergebnis dar. Seine Brutt Höh e stellt sich wie folgt dar:

	2012	2011
Versicherungssparte		
Krankenversicherung	1.177	-590
Unfallversicherung	9.381	3.468
Reiseversicherung	-1.244	2.391
Sachversicherung	-117	-210
Haftpflichtversicherung	29	-34
<b>Summe</b>	<b>9.226</b>	<b>5.025</b>

Die Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle (brutto) wird wie folgt gebildet:

	2012	2011
RBNS	58.984	51.009
IBNR	17.705	13.417
<b>Summe</b>	<b>76.689</b>	<b>64.426</b>

##### e) Rückstellung für Rabatte und Boni (Brutto)

Die Rückstellung für Rabatte und Boni belief sich zum

31. Dezember 2012 auf TCZK 37.409 (2011: TCZK 35.259). Die Rückstellung wird nur zum Lebensgeschäft gebildet.

#### III. 9. Rückstellungen

	Einkommens- teuerrück- stellung
Stand zum 1. Januar 2012	2.178
Zuführung	8.677.
Inanspruchnahme	2.178
Geleistete Einkommensteuervorauszahlungen	10.093
<b>Stand zum 31. Dezember 2012</b>	<b>-1.416</b>

Die im Jahre 2012 geleisteten Einkommensteuervorauszahlungen haben den erwarteten Steueraufwand aus der Einkommensteuer um TCZK 1.416 überschritten.

Der genannte Betrag wird unter dem Posten Sonstige Forderungen ausgewiesen.



### III. 10. Transakce nevykázané v rozvaze

Společnost neměla ke dni účetní závěrky žádné transakce nevykázané v rozvaze.

### III. 11. Možné budoucí závazky

Společnosti nejsou známy žádné možné budoucí závazky, které by nebyly vykázány v rozvaze.

### III. 12. Doplnující údaje k výkazu zisku a ztráty

#### a) Pojistné prémie a slevy

V souladu s postupy uvedenými v bodu I.4.(p) přílohy společnost zaúčtovala následující změny stavu rezervy na prémie a slevy:

	2012	2011
<b>Životní pojištění:</b>		
Tvorba rezervy	9.143	7.145
Použití rezervy	6.993	2.548
Změna stavu celkem (životní pojištění)	2.150	4.597
<b>Pojistné prémie a slevy celkem</b>	<b>2.150</b>	<b>4.597</b>

#### b) Správní náklady

	2012	2011
Osobní náklady	25.644	21.248
Pečovatelská provize	7.893	6.628
Poradenství a audit	21.160	16.293
Nájemné	2.854	2.714
Telefonní náklady, poštovné, korespondence	2.514	3.810
Spotřeba energie	1.065	1.231
Odpisy dlouhodobého majetku	702	984
Spotřeba dlouhodobého majetku	49	77
Spotřeba materiálu	527	497
Nákup softwaru	110	61
Ostatní správní náklady	3.368	1.768
<b>Celkem správní náklady</b>	<b>65.886</b>	<b>55.311</b>

Položka Poradenství a audit obsahuje především náklady na manažerské poradenství poskytované mateřskou společností.

### III. 10. Bilanziell nicht erfasste Geschäfte

Die Gesellschaft hat zum Stichtag der Jahresabschlusserstellung keine bilanziell nicht erfassten Geschäfte ausgewiesen.

### III. 11. Eventualverbindlichkeiten

Der Gesellschaft sind keine bilanziell nicht erfassten Eventualverbindlichkeiten bekannt.

### III. 12. Ergänzende Angaben zur Gewinn- und Verlustrechnung

#### a) Rückstellung für Rabatte und Boni

Im Einklang mit den unter Punkt 1.4. (p) des Anhangs

dargestellten Bilanzierungs- und Bewertungsmethoden hat die Gesellschaft folgende Veränderungen der Rückstellung für Rabatte und Boni gebucht:

	2012	2011
<b>Lebensversicherung</b>		
Rückstellung – Zuführung	9.143	7.145
Rückstellung – Inanspruchnahme	6.993	2.548
Veränderung – Summe (Lebensversicherung)	2.150	4.597
<b>Veränderung der Rückstellung für Rabatte und Boni - Summe</b>	<b>2.150</b>	<b>4.597</b>

#### b) Verwaltungsaufwendungen

	2012	2011
Personalkosten	25.644	21.248
Bestandspflegeprovision	7.893	6.628
Beratungskosten und Wirtschaftsprüfung	21.160	16.293
Mietkosten	2.854	2.714
Telefon- und Portokosten, Korrespondenz	2.514	3.810
Energieverbrauch	1.065	1.231
Abschreibungen auf das AV	702	984
AV – Aufwand	49	77
Materialaufwand	527	497
Erwerb von Software	110	61
Sonstige Verwaltungsaufwendungen	3.368	1.768
<b>Verwaltungsaufwendungen – Summe</b>	<b>65.886</b>	<b>55.311</b>

Der Posten Beratungskosten und Wirtschaftsprüfung beinhaltet vor allem Kosten für die durch die Muttergesellschaft geleistete Managerberatung.

**c) Ostatní technické náklady a výnosy**

	2012	2011
	Čistá výše	Čistá výše
<b>Neživotní pojištění</b>		
Ostatní technické náklady	2.038	5.856
Ostatní technické výnosy	294	222
<b>Saldo - neživotní pojištění</b>	<b>-1.744</b>	<b>-5.634</b>
<b>Životní pojištění</b>		
Ostatní technické náklady	12.490	9.361
Ostatní technické výnosy	5.576	2.775
<b>Saldo - životní pojištění</b>	<b>-6.914</b>	<b>-6.586</b>

Saldo ostatních technických nákladů a výnosů v neživotním pojištění je tvořeno následujícími položkami:

	2012	2011
	Čistá výše	Čistá výše
Tvorba (-)/Rozpuštění (+) opravných položek k pohledávkám	1.896	5.724
Odpisy pohledávek	142	132
Ostatní (+) výnos (-) náklad	294	222
<b>Saldo ostatních technických nákladů a výnosů</b>	<b>-1.744</b>	<b>-5.634</b>

Saldo ostatních technických nákladů a výnosů v životním pojištění je tvořeno následujícími položkami:

	2012	2011
	Čistá výše	Čistá výše
Tvorba (-)/Rozpuštění (+) opravných položek k pohledávkám	373	-7.077
Provize IŽP	-384	2.125
Podíly na zisku Volksbank CZ, a.s.	-143	-163
Odpis pohledávek	-6.704	0
Odpis závazků	0	583
Ostatní	-56	-2.054
<b>Saldo ostatních technických nákladů a výnosů</b>	<b>-6.914</b>	<b>-6.586</b>

**d) Ostatní náklady a výnosy**

	2012	2011
	Čistá výše	Čistá výše
Netechnický účet		
Ostatní náklady	659	384
Ostatní výnosy	980	1.213
<b>Saldo ostatních nákladů a výnosů</b>	<b>321</b>	<b>829</b>

**c) Sonstige versicherungstechnische Aufwendungen und Erträge**

	2012	2011
	Netto	Netto
<b>Nichtlebensgeschäft</b>		
Sonstige versicherungstechnische Aufwendungen	2.038	5.856
Sonstige versicherungstechnische Erträge	294	222
<b>Saldo – Nichtlebensgeschäft</b>	<b>-1.744</b>	<b>-5.634</b>
<b>Lebensgeschäft</b>		
Sonstige versicherungstechnische Aufwendungen	12.490	9.361
Sonstige versicherungstechnische Erträge	5.576	2.775
<b>Saldo – Lebensgeschäft</b>	<b>-6.914</b>	<b>-6.586</b>

Der Saldo sonstiger versicherungstechnischer Aufwendungen und Erträge im Nichtlebensgeschäft wird durch nachstehende Posten gebildet:

	2012	2011
	Netto	Netto
Bildung (-)/Auflösung (+) der Wertberichtigungen auf Forderungen	1.896	5.724
Abschreibungen auf Forderungen	142	132
Sonstiges (+) Erträge (-) Kosten	294	222
<b>Saldo sonstiger versicherungstechnischer Kosten und Erträge</b>	<b>-1.744</b>	<b>-5.634</b>

Der Saldo sonstiger versicherungstechnischer Kosten und Erträge im Lebensgeschäft wird durch nachstehende Posten gebildet:

	2012	2011
	Netto	Netto
Bildung (-)/Auflösung (+) der Wertberichtigungen auf Forderungen	373	-7.077
Provision: Fondsgebundene Lebensversicherung	-384	2.125
Gewinnbeteiligung Volksbank CZ, a.s.	-143	-163
Abschreibung auf Forderungen	-6.704	0
Zahlungen für abgetretene Forderungen	0	583
Sonstiges	-56	-2.054
<b>Saldo sonstiger versicherungstechnischer Aufwendungen und Erträge</b>	<b>-6.914</b>	<b>-6.586</b>

**d) Sonstige Kosten und Erträge**

	2012	2011
	Netto	Netto
<b>Nichtversicherungstechnische Rechnung</b>		
Sonstige Aufwendungen	659	384
Sonstige Erträge	980	1.213
<b>Saldo sonstiger Aufwendungen und Erträge</b>	<b>321</b>	<b>829</b>

ERGO pojišťovna, a.s. Výroční zpráva 2012	Roční účetní závěrka Příloha účetní závěrky k 31. prosinci 2012	42
--	--	----

### e) Zaměstnanci a vedoucí pracovníci

Počet zaměstnanců a vedoucích pracovníků a odměny za rok 2012 a 2011:

2012	Přepočtený počet zaměstnanců	Mzdové náklady	Soc. a zdrav. pojištění	Sociální náklady
Zaměstnanci	32	14.419	5.535	815
Vedoucí pracovníci a členové představenstva	7	5.665	1.854	0
<b>Celkem 2012</b>	<b>39</b>	<b>20.084</b>	<b>7.389</b>	<b>815</b>

2011	Přepočtený počet zaměstnanců	Mzdové náklady	Soc. a zdrav. pojištění	Sociální náklady
Zaměstnanci	29	13.191	5.175	733
Vedoucí pracovníci a členové představenstva	6	4.325	1.868	0
<b>Celkem 2011</b>	<b>35</b>	<b>17.516</b>	<b>7.043</b>	<b>733</b>

Mzdové náklady a náklady na sociální a zdravotní pojištění zahrnují i částky, které jsou součástí pořizovacích nákladů na pojistné smlouvy a nákladů na pojistná plnění.

Odměny z titulu výkonu funkce členství v správních, řídicích a dozorčích orgánech jsou vykázány v bodě III. 12. h.

Osobní náklady (mzdové náklady, soc. a zdrav. pojištění, ostatní náklady) zaměstnanců administrativy jsou vykázány ve správní režii.

Osobní náklady zaměstnanců sjednávajících pojištění jsou vykázány v pořizovacích nákladech na pojistné smlouvy a v roce 2012 činily 13.031 tis. Kč (2011: 12.071 tis. Kč).

Osobní náklady zaměstnanců zabezpečujících likvidaci pojistných událostí jsou vykázány v nákladech na pojistná plnění a v roce 2012 činily 1.441 tis. Kč (2011: 1.544 tis. Kč).

### f) Závazky ze sociálního zabezpečení a zdravotního pojištění

K 31. prosinci 2012 závazky ze sociálního zabezpečení a zdravotního pojištění činí 803 tis. Kč (2011: 699 tis. Kč), ze kterých 564 tis. Kč (2011: 493 tis. Kč) představují závazky ze sociálního zabezpečení a 239 tis. Kč (2011: 206 tis. Kč) představují závazky ze zdravotního pojištění. Žádné z těchto závazků nejsou po splatnosti.

### g) Stát – daňové závazky a dotace

Daňové závazky činí 819 tis. Kč (2011: 436 tis. Kč), z toho 397 tis. Kč tvoří DPH (2011: 133 tis. Kč), 334 tis. Kč daň z příjmu fyzických osob (2011: 298 tis. Kč), 5 tis. Kč daň silniční (2011: 5 tis. Kč) a 83 tis. Kč činí povinný odvod za nesplnění zaměstnání osob se zdravotním postižením.

Žádné z těchto závazků nejsou po splatnosti.

### h) Odměňování členů správních, řídicích a dozorčích orgánů

Náklady na odměny členů správních, řídicích a dozorčích orgánů v roce 2012 činily 6.634 tis. Kč (2011: 6.597 tis. Kč).

### i) Půjčky a zálohy poskytnuté současným členům správních, řídicích a dozorčích orgánů

Společnost v roce 2012 a 2011 neposkytla současným členům správních, řídicích a dozorčích orgánů žádné půjčky ani zálohy.

### j) Převody nákladů mezi technickými účty a netechnickým účtem

Celková výše nákladů, které byly převedeny mezi technickým účtem životního pojištění, neživotního pojištění a netechnickým účtem na základě klíče uvedeného v bodě I.4.(v), činila ke dni účetní závěrky 43.057 tis. Kč (2011: 43.328 tis. Kč).

ERGO pojišťovna, a.s. Geschäftsbericht 2012	Jahresabschluss Anhang zum Jahresabschluss zum 31. Dezember 2012	42
--	--	----

### e) Mitarbeiter und leitende Angestellte

Die Anzahl der Mitarbeiter und der leitenden Angestellten

und die Personalkosten für die Geschäftsjahre 2012 und 2011 stellen sich wie folgt dar:

2012	Umgerechnete Anzahl der Mitarbeiter	Löhne und Gehälter	Sozial- und Kranken- vers.	Sonstiger Sozialaufwand
Mitarbeiter	32	14.419	5.535	815
Leitende Angestellte und Vorstandsmitglieder	7	5.665	1.854	0
<b>Summe 2012</b>	<b>39</b>	<b>20.084</b>	<b>7.389</b>	<b>815</b>

2011	Umgerechnete Anzahl der Mitarbeiter	Löhne und Gehälter	Sozial- und Kranken- vers.	Sonstiger Sozialaufwand
Mitarbeiter	29	13.191	5.175	733
Leitende Angestellte und Vorstandsmitglieder	6	4.325	1.868	0
<b>Summe 2011</b>	<b>35</b>	<b>17.516</b>	<b>7.043</b>	<b>733</b>

Die Personalkosten sowie die Sozial- und Krankenversicherungskosten umfassen ebenfalls Beträge, die in den Abschlusskosten und den Aufwendungen für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle enthalten sind.

Vergütungen an Vorstand und Aufsichtsrat werden unter Punkt III. 12. h ausgewiesen.

Personalkosten (Löhne und Gehälter, Sozial- und Krankenversicherung, sonstige Kosten) der verwaltungstechnischen Mitarbeiter werden unter Verwaltungsaufwendungen ausgewiesen.

Personalkosten der Mitarbeiter, die Versicherungen abschließen, werden unter Abschlusskosten für Versicherungsverträge ausgewiesen und betragen im Jahr 2012 TCZK 13.031 (2011: TCZK 12.071).

Sonstige Personalkosten von Mitarbeitern, die mit der Abwicklung der Versicherungsfälle beschäftigt sind, werden unter Aufwendungen für Versicherungsfälle ausgewiesen und betragen im Jahre 2012 TCZK 1.441 (2011: TCZK 1.544).

### f) Verbindlichkeiten aus der Sozial- und Krankenversicherung

Zum 31. Dezember 2012 betragen die Verbindlichkeiten aus der Sozial- und Krankenversicherung TCZK 803 (2011: TCZK 699), hiervon entfallen TCZK 564 (2011: TCZK 493) auf die Sozialversicherung und TCZK 239 (2011: TCZK 206) auf die Krankenversicherung. Diese Verbindlichkeiten sind allesamt in der Fälligkeit.

### g) Steuerverbindlichkeiten und staatliche Zuschüsse

Die Steuerverbindlichkeiten betragen TCZK 819 (2011: TCZK 436), davon entfallen TCZK 397 auf die Umsatzsteuer (2011: TCZK 133), TCZK 334 auf die Einkommensteuer (2011: TCZK 298), TCZK 5 auf die Kraftfahrzeugsteuer (2011: TCZK 5) und TCZK 83 auf die obligatorische Ausgleichsabgabe wegen Nichterfüllung der Beschäftigungsquote von behinderten Menschen.

Diese Verbindlichkeiten sind allesamt in der Fälligkeit.

### h) Vergütungen an Vorstand und Aufsichtsrat

Im Jahre 2012 haben die Vorstands- und Aufsichtsratsmitglieder Vergütungen in Höhe von TCZK 6.634 (2011: TCZK 6.597) erhalten.

### i) Darlehen und Anzahlungen an derzeitige Mitglieder des Vorstands und Aufsichtsrats

Die Gesellschaft hat in den Geschäftsjahren 2012 und 2011 keine Darlehen und Anzahlungen an die gegenwärtigen Mitglieder des Vorstands und des Aufsichtsrats gewährt.

### j) Verteilung der einzelnen Posten zwischen die versicherungstechnische Rechnung und die nichtversicherungstechnische Rechnung

Die Aufwendungen, die auf Grundlage der unter Punkt I.4 (v) dargestellten Methodik zwischen die versicherungstechnische Rechnung der Lebens- bzw. der Nichtlebensversicherung und die nichtversicherungstechnische Rechnung verteilt wurden, beliefen sich zum Bilanzstichtag auf insgesamt TCZK 43.057 (2011: TCZK 43.328).

### k) Výsledek netechnického účtu

Výsledek netechnického účtu za rok 2012 dosáhl ztráty 199 tis. Kč (2011: ztráta 18.724 tis. Kč).

### l) Zisk před zdaněním

Zisk před zdaněním za rok 2012 činil 56.853 tis. Kč (2011: ztráta 1.000 tis. Kč).

### III. 13. Daně

#### Daň splatná

Daň z příjmů ve výkazu zisku a ztráty ve výši 18.825 tis. Kč (2011: 7.303 tis. Kč) zahrnuje splatnou daň z příjmů za zdaňovací období 2012 ve výši 8.677 tis. Kč (2011: 13.894 tis. Kč), doměrek daně za minulé období ve výši 1.298 tis. Kč a změnu stavu odložené daňové pohledávky 8.850 tis. Kč (2011: 6.591 tis. Kč).

Společnosti v roce 2012 vznikla daňová povinnost k dani z příjmů ze samostatného základu daně z dividend přijatých ze zahraničí ve výši 107 tis. Kč. (2011: 68 tis. Kč), která je součástí výše uvedené daně z příjmů.

Vykázané odložené daňové pohledávky a závazky jsou následující:

	Pohledávky		Závazky		Rozdíl	
	2012	2011	2012	2011	2012	2011
Dlouhodobý hmotný majetek	111	1.734	0	0	111	1.734
Dlouhodobý nehmotný majetek	0	748	0	0	0	748
Pohledávky	1.871	8.349	0	0	1.871	8.349
<b>Dopad do výkazu zisku a ztráty</b>	<b>1.982</b>	<b>10.831</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>1.982</b>	<b>10.831</b>
Oceňovací rozdíly z přecenění majetku a závazků	0	0	2.199	1.717	-2.199	-1.717
Pohledávky	0	1.193	0	0	0	1.193
<b>Dopad do vlastního kapitálu</b>	<b>0</b>	<b>1.193</b>	<b>2.199</b>	<b>1.717</b>	<b>-2.199</b>	<b>-524</b>
Odložená daňová pohledávka-závazek	1.982	12.024	2.199	1.717	-217	10.307
Kompenzace souvisejících odložených daňových pohledávek a závazků	-1.982	-1.717	-1.982	-1.717	0	0
<b>Odložená daňová pohledávka-závazek</b>	<b>0</b>	<b>10.307</b>	<b>217</b>	<b>0</b>	<b>-217</b>	<b>10.307</b>

### III. 14. Následné události

Pan Mag. Sascha Bock oznámil ukončení své činnosti v představenstvu společnosti. Ve své funkci setrvá do následující valné hromady, kde bude rozhodnuto o jeho nástupci.

K datu sestavení účetní závěrky nejsou vedení společnosti známy žádné další významné následné události, které by si vyžádaly úpravu účetní závěrky společnosti k 31. prosinci 2012.

V Praze dne 27. února 2013

Mag. Sascha Bock  
člen představenstva

Ing. Jiří Maděra  
osoba odpovědná  
za účetnictví  
tel.: +420 221 585 322

Ing. Jiří Maděra  
osoba odpovědná  
za účetní závěrku  
tel.: +420 221 585 322

### k) Ergebnis der nichtversicherungstechnischen Rechnung

Die nichtversicherungstechnische Rechnung verzeichnete für das Jahr 2012 einen Verlust in Höhe von TCZK 199 (2011: Verlust in Höhe von TCZK 18.724).

### l) Gewinn vor Steuern

Der Gewinn von Steuern für das Jahr 2012 belief sich auf TCZK 56.853 (2011: Verlust in Höhe von TCZK 1.000).

### III. 13. Steuern

#### Fällige Steuer

Die in der Gewinn- und Verlustrechnung ausgewiesene Einkommensteuer in Höhe von TCZK 18.825 (2011: TCZK 7.303) enthält die fällige Einkommensteuer für den Veranlagungszeitraum 2012 in Höhe von TCZK 8.677 (2011: TCZK 13.894), Steuernachzahlungen für das Vorjahr in Höhe von TCZK 1.298 und die Veränderung der latenten Steuerforderung in Höhe von TCZK 8.850 (2011: TCZK 6.591).

Die Gesellschaft war im Jahre 2012 aufgrund von erhaltenen ausländischen Dividenden einkommensteuerpflichtig. Die Steuerzahllast belief sich auf TCZK 107 (2011: TCZK 68). Dieser Betrag bildet einen Bestandteil der o. a. Einkommensteuer.

Ausgewiesene latente Steuerforderungen und Verbindlichkeiten:

	Forderungen		Verbindlichkeiten		Differenz	
	2012	2011	2012	2011	2012	2011
Sachanlagen	111	1.734	0	0	111	1.734
Immaterielle Vermögensgegenstände	0	748	0	0	0	748
Forderungen	1.871	8.349	0	0	1.871	8.349
<b>Auswirkung auf die GuV</b>	<b>1.982</b>	<b>10.831</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>1.982</b>	<b>10.831</b>
Neubewertungsrücklage (Vermögen und Verbindlichkeiten)	0	0	2.199	1.717	-2.199	-1.717
Forderungen	0	1.193	0	0	0	1.193
<b>Auswirkung auf das Eigenkapital</b>	<b>0</b>	<b>1.193</b>	<b>2.199</b>	<b>1.717</b>	<b>-2.199</b>	<b>-524</b>
Latente Steuerforderung/-verbindlichkeit	1.982	12.024	2.199	1.717	-217	10.307
Verrechnung der latenten Steuerforderung und Verbindlichkeiten	-1.982	-1.717	-1.982	-1.717	0	0
<b>Latente Steuerforderung/-verbindlichkeit</b>	<b>0</b>	<b>10.307</b>	<b>217</b>	<b>0</b>	<b>-217</b>	<b>10.307</b>

### III. 14. Wesentliche Ereignisse nach dem Bilanzstichtag

Herr Mag. Sascha Bock kündete die Beendigung seiner Tätigkeit im Vorstand der Gesellschaft an. Seine Funktion wird er bis zur nächsten Hauptversammlung ausüben, in der über seinen Nachfolger entschieden wird.

Zum Stichtag der Jahresabschlusserstellung sind der Geschäftsführung der Gesellschaft keine weiteren für den Jahresabschluss relevanten wesentlichen Ereignisse nach dem Bilanzstichtag bekannt, die eine Anpassung des Jahresabschlusses zum 31. Dezember 2012 erforderlich machen würden.

Prag, den 27. Februar 2013

Mag. Sascha Bock  
Vorstandsmitglied

Ing. Jiří Maděra  
Für die Buchführung  
verantwortlich  
tel.: +420 221 585 322

Ing. Jiří Maděra  
Für den Jahresabschluss  
verantwortlich  
tel.: +420 221 585 322

## Dodatek

## Anhang



## Dodatek

# Zpráva o vztazích

Společnost ERGO pojišťovna, a.s. se sídlem Praha 2, Francouzská 28, PSČ 120 00, IČO: 618 58 714, zapsaná v obchodním rejstříku, oddíl B, vložka 2740, vedeném Městským soudem v Praze (dále jen „zpracovatel“), je součástí podnikatelského seskupení (koncernu), ve kterém existují následující vztahy mezi zpracovatelem a ovládajícími osobami a dále mezi zpracovatelem a osobami ovládanými stejnými ovládajícími osobami (dále jen „propojené osoby“).

Tato zpráva o vztazích mezi níže uvedenými osobami byla vypracována v souladu s ustanovením § 66a odstavce 9 zákona č. 513/1991 Sb., obchodního zákoníku, v platném znění, za účetní období 2012 (dále jen „účetní období“). Mezi zpracovatelem a níže uvedenými osobami byly v tomto účetním období uzavřeny níže uvedené smlouvy a byly přijaty či uskutečněny následující právní úkony a ostatní faktická opatření:

### A. Osoby tvořící koncern

#### 1. Ovládající osoba

Ovládající osobou je v tomto případě společnost ERGO Austria International AG, zapsaná u Obchodního rejstříkového soudu ve Vídni pod č. FN 294738p, se sídlem ERGO Center, Businesspark Marximum / Objekt 3, Modecenterstraße 17, A-1110 Wien, Rakouská republika (dále jen „ERGO Austria International“) jednající předsedkyní představenstva paní Elisabeth Stadler a členy představenstva: panem Mag. Haraldem Londerem, panem Mag. Josefem Adelmanem, panem Dkfm. Josefem Kreiterlingem, panem Dr. Johannesem Hajkem a panem Mag. Ingo Lorenzonim, jejíž podíl představuje vlastnictví 75,928 % kmenových akcií zpracovatele na jméno, se zapsaným základním kapitálem 316.840.000 Kč.

#### 2. Ovládaná osoba

Ovládanou osobou je zpracovatel, tj. společnost ERGO pojišťovna, a.s., se sídlem Praha 2, Francouzská 28, PSČ 120 00, IČO 618 58 714.

#### 3. Další propojené osoby

Další propojenou osobou je společnost ERGO Versicherung Aktiengesellschaft se sídlem ERGO Center, Business Park Marximum / Objekt 3, Modecenterstraße 17, 1110 Vídeň,

Rakouská republika, registrovaná u Obchodního rejstříkového soudu ve Vídni pod č. FN 101 528 g (dále jen „ERGO Versicherung“) jako osoba ovládaná stejnou ovládající osobou jako zpracovatel. Seznam dalších propojených osob, s kterými nebyly v účetním období uzavřeny žádné smlouvy a učiněny žádné právní úkony a ostatní opatření ve smyslu § 66a odst. 9 obchodního zákoníku, tvoří přílohu této zprávy.

### B. Popis vztahů ke společností v koncernu

#### 1. Smlouvy uzavřené mezi propojenými osobami:

- Dodatek č. 4 k rámcové smlouvě ze dne 20. července 2011 o neproporcionálním zajištění 2012 (požár a vedlejší odvětví) uzavřený dne 27. července 2012 mezi zpracovatelem a ERGO Versicherung na dobu neurčitou;
- Dodatek obnovení zajištění 2012 k rámcové smlouvě ze dne 20. července 2011 o neproporcionálním zajištění uzavřený dne 22. února 2012 mezi zpracovatelem a ERGO Versicherung;
- Dodatek č. 1 k rámcové smlouvě ze dne 20. července 2011 o neproporcionálním zajištění – škodové pojištění, zajištění škodního nadměrku v úrazovém pojištění (1.vrstva) na období od 1. ledna 2012 do 31. prosince 2012 uzavřený dne 27. března 2012 mezi zpracovatelem a ERGO Versicherung;
- Dodatek č. 1 k rámcové smlouvě ze dne 20. července 2011 o proporcionálním zajištění 2012 (požár, vedlejší odvětví a odpovědnost) uzavřený na dobu neurčitou dne 27. července 2012 mezi zpracovatelem a ERGO Versicherung.

Ke dni 31. prosince 2012 byly dále v platnosti tyto smlouvy uzavřené mezi propojenými osobami:

- Smlouva o zajištění v životním pojištění ze dne 15. října 2001, uzavřena na dobu neurčitou mezi zpracovatelem a ERGO Versicherung, s dodatkem z 25. ledna 2005;
- Rámcová smlouva o neproporcionálním zajištění 2011 ze dne 20. července 2011 uzavřena mezi zpracovatelem a ERGO Versicherung;

## Anhang

# Bericht über Beziehungen zu verbundenen Unternehmen

Die ERGO pojišťovna, a.s. mit Sitz in Prag 2, Francouzská 28, PLZ 120 00, Id.-Nr.: 618 58 714, eingetragen im Handelsregister, Abteilung B, HRB 2740, geführt beim Stadtgericht Prag (nachfolgend „Berichterstatter“) ist ein Bestandteil einer Unternehmensgruppe (eines Konzerns), in der die nachstehend angeführten Beziehungen zwischen dem Berichterstatter und den beherrschenden Unternehmen und ferner zwischen dem Berichterstatter und den von denselben beherrschenden Unternehmen beherrschten Unternehmen (nachfolgend „verbundene Unternehmen“) bestehen.

Der Bericht über die Beziehungen zwischen den unten erwähnten Unternehmen wurde in Übereinstimmung mit § 66a Abs. 9 des Gesetzes Nr. 513/1991 Sb., Handelsgesetzbuch, in der geltenden Fassung, für das Geschäftsjahr 2012 (nachfolgend „Geschäftsjahr“) erstellt. Zwischen dem Berichterstatter und den unten angeführten Unternehmen wurden im gegenständlichen Geschäftsjahr folgende Verträge und Rechtsgeschäfte abgeschlossen bzw. sonstige Maßnahmen getroffen:

### A. Unternehmen in der Gruppe

#### 1. Beherrschendes Unternehmen

Das beherrschende Unternehmen ist im vorliegenden Fall die ERGO Austria International AG, eingetragen im Firmenbuch des Handelsgerichts Wien unter der Firmenbuch-Nummer 294738p, mit Sitz im ERGO Center, Businesspark Marximum / Objekt 3, Modecenterstraße 17, A-1110 Wien, Republik Österreich (nachstehend „ERGO Austria International“), vertreten durch die Vorstandsvorsitzende Frau Elisabeth Stadler und die Vorstandsmitglieder Herr Mag. Harald Londer, Herr Mag. Josef Adelman, Herr Dkfm. Josef Kreiterling, Herr Dr. Johannes Hajek und Herr Mag. Ingo Lorenzoni, deren Beteiligung 75,928 % Namensstammaktien des Berichterstatters mit einem eingetragenen Grundkapital in Höhe von CZK 316.840.000 darstellt.

#### 2. Beherrschtes Unternehmen

Das beherrschte Unternehmen ist der Berichterstatter, also die ERGO pojišťovna, a.s. mit Sitz in Prag 2, Francouzská 28, PLZ 120 00, Id.-Nr. 618 58 714.

### 3. Weitere verbundene Unternehmen

Ein weiteres verbundenes Unternehmen ist die ERGO Versicherung Aktiengesellschaft mit Sitz im ERGO Center, Business Park Marximum / Objekt 3, Modecenterstraße 17, A-1110 Wien, Republik Österreich, eingetragen im Firmenbuch des Registergerichts Wien unter FN 101 528 g (nachstehend „ERGO Versicherung“) als ein von demselben beherrschenden Unternehmen wie der Berichterstatter beherrschtes Unternehmen. Eine Auflistung weiterer verbundener Unternehmen, mit denen keine Verträge und Rechtsgeschäfte abgeschlossen bzw. sonstige Maßnahmen i.S.v. § 66a Abs. 9 des Handelsgesetzbuchs getroffen wurden, liegt diesem Bericht als Anlage bei.

### B. Darstellung der Beziehungen zu Unternehmen in der Gruppe

#### 1. Zwischen den verbundenen Unternehmen abgeschlossene Verträge:

- Anhang Nr. 4 zum Nichtproportionalen Rahmenvertrag 2012 (Feuer und Nebensparten Schadenexzedent), geschlossen am 27. Juli 2012 auf unbestimmte Zeit zwischen dem Berichterstatter und der ERGO Versicherung (Anhang zum Nichtproportionalen Rahmenvertrag 2011 vom 20. Juli 2011);
- Nachtrag zur Erneuerung der Rückversicherung 2012 zum Nichtproportionalen Rahmenvertrag vom 22. Februar 2012 zwischen dem Berichterstatter und der ERGO Versicherung (Anhang zum Nichtproportionalen Rahmenvertrag 2011 vom 20. Juli 2011);
- Anhang Nr. 1 zum Nichtproportionalen Rahmenvertrag – Casualty, Allgemein Unfall-Einzelschadenexzedent (1. Layer) für den Zeitraum vom 1. Januar 2012 bis zum 31. Dezember 2012 geschlossen am 27. März 2012 zwischen dem Berichterstatter und der ERGO Versicherung (Anhang zum Nichtproportionalen Rahmenvertrag 2011 vom 20. Juli 2011);
- Anhang Nr. 1 zum Proportionalen Rahmenvertrag 2012 (Feuer, Nebensparten und Haftpflicht), geschlossen am 27. Juli 2012 auf unbestimmte Zeit zwischen dem Berichterstatter und der ERGO Versicherung (Anhang zum Proportionalen Rahmenvertrag 2011 vom 20. Juli 2011).



- Rámcová smlouva o proporcionálním zajištění 2011 ze dne 20. července 2011 uzavřena mezi zpracovatelem a ERGO Versicherung;
- Sublicenční smlouva pro využívání softwaru s účinností od 1. ledna 2010 uzavřená mezi zpracovatelem a ERGO Austria International s dodatkem ze dne 20. ledna 2011.

Plnění resp. protiplnění z výše uvedených smluv se poskytuje za ceny a za podmínek obvyklých v obchodním styku jako všem ostatním partnerům.

Další smlouvy mezi propojenými osobami nebyly uzavřeny.

## 2. Jiné právní úkony a ostatní opatření v zájmu nebo na popud propojených osob

V zájmu propojených osob nebyly učiněny jiné právní úkony. V zájmu nebo na popud propojených osob nebyla zpracovatelem přijata nebo uskutečněna žádná ostatní opatření.

V Praze dne 12. března 2013

Dr. Ing. Pavel Chmelík  
předseda představenstva

Ing. Jana Jenšová  
člen představenstva

Mag. Sascha Bock  
člen představenstva

Zpracovatel rovněž neposkytl žádné jiné plnění, vyjma plnění závazků vyplývajících již z výše uvedených smluv, a to jakoukoliv formou společností ERGO Austria International ani dalším propojeným osobám, což je transparentně prokazatelné z veškeré záznamové činnosti, kterou společnost ERGO Austria International, zpracovatel a další propojené osoby na základě příslušných právních předpisů vedou.

## C. Závěr

S ohledem na námi prověřené právní vztahy mezi zpracovatelem a propojenými osobami, je zřejmé, že v důsledku smluv, jiných právních úkonů či ostatních opatření uzavřených, učiněných či přijatých zpracovatelem v účetním období 2012 v zájmu nebo na popud jednotlivých propojených osob z koncernu ERGO nevznikla zpracovateli žádná újma.

Ferner waren folgende zwischen den verbundenen Unternehmen abgeschlossene Verträge zum 31. Dezember 2012 geltend:

- Lebens-Rückversicherungsvertrag vom 15. Oktober 2001, abgeschlossen auf unbestimmte Zeit zwischen dem Berichterstatter und der ERGO Versicherung, mit einem Anhang vom 25. Januar 2005;
- Nichtproportionaler Rahmenvertrag 2011 vom 20. Juli 2011, geschlossen zwischen dem Berichterstatter und der ERGO Versicherung;
- Proportionaler Rahmenvertrag 2011 vom 20. 7. 2011, geschlossen zwischen dem Berichterstatter und der ERGO Versicherung;
- Unterlizenzvereinbarung für Software-Benutzung mit Wirkung zum 1. Januar 2010, geschlossen zwischen dem Berichterstatter und der ERGO Austria International mit dem Nachtrag vom 20. Januar 2011.

Leistungen, bzw. Gegenleistungen aus den vorgenannten Verträgen werden zu den im üblichen Geschäftsverkehr wie auch an alle übrigen Partner gewährten Preisen und Bedingungen erbracht.

Zwischen den verbundenen Unternehmen wurden keine weiteren Verträge abgeschlossen.

## 2. Sonstige Rechtsgeschäfte und sonstige Maßnahmen im Interesse oder auf Veranlassung verbundener Unternehmen

Im Interesse der verbundenen Unternehmen wurden keine sonstigen Rechtsgeschäfte getätigt. Im Interesse oder auf

Veranlassung der verbundenen Unternehmen wurden durch den Berichterstatter keine sonstigen Maßnahmen durchgeführt oder getroffen.

Außer Leistungen zur Befriedigung der aus den vorgenannten Verträgen resultierenden Verbindlichkeiten gewährte der Berichterstatter auch keine anderen Leistungen, in welcher Form auch immer, und zwar weder an die ERGO Austria International noch an andere verbundene Unternehmen. Dies lässt sich anhand sämtlicher Erfassungen transparent nachvollziehen, welche die ERGO Austria International, der Berichterstatter und andere verbundene Unternehmen auf Grundlage einschlägiger Rechtsvorschriften führen.

## C. Schlussfolgerung

Aus den von uns geprüften Rechtsbeziehungen zwischen dem Berichterstatter und den verbundenen Unternehmen geht offensichtlich hervor, dass dem Berichterstatter infolge von Verträgen, anderen Rechtsgeschäften und sonstigen Maßnahmen, die durch den Berichterstatter im Interesse oder auf Veranlassung einzelner verbundener Unternehmen innerhalb der ERGO-Gruppe im Geschäftsjahr 2012 abgeschlossen bzw. getroffen wurden, kein Nachteil entstanden ist.

Prag, den 12. März 2013

Dr. Ing. Pavel Chmelík  
Vorstandsvorsitzender

Ing. Jana Jenšová  
Vorstandsmitglied

Mag. Sascha Bock  
Vorstandsmitglied

## Příloha

Seznam dalších propojených osob, s kterými nebyly v účetním období uzavřeny žádné smlouvy a učiněny žádné právní úkony a ostatní opatření ve smyslu § 66a odst. 9 obchodního zákoníku

Firma	Sídlo	Podíl ERGO Austria International v %
Bank Austria Creditanstalt Versicherungs AG	Rakousko	90,00
ERGO Asiguari de Viata SA	Rumunsko	99,9904
ERGO životná poisťovňa, a.s.	Slovensko	100,00
ERGO Življenjska Zavarovalnica d.d.	Slovinsko	100,00
ERGO Életbiztosító Zrt.	Maďarsko	100,00
ERGO osiguranje d.d.	Chorvatsko	75,20
ERGO životno osiguranje d.d.	Chorvatsko	75,20
Victoria-Volksbanken Poist'ovna, a.s.	Slovensko	75,30
Victoria-Volksbanken Biztosító Zrt.	Maďarsko	75,30
Victoria-Volksbanken Életbiztosító Zrt.	Maďarsko	75,30
TGR Biztosítási Többségnyöki Zrt.	Maďarsko	80,00

## Anlage

Auflistung weiterer verbundener Unternehmen, mit denen im Berichtszeitraum keine Verträge und Rechtsgeschäfte abgeschlossen bzw. sonstige Maßnahmen i.S.v. § 66a Abs. 9 des Handelsgesetzbuchs getroffen wurden

Gesellschaft	Sitz	Beteiligungsquote der ERGO Austria International in %
Bank Austria Creditanstalt Versicherungs AG	Österreich	90,00
ERGO Asiguari de Viata SA	Rumänien	99,9904
ERGO životná poisťovňa, a.s.	Slowakei	100,00
ERGO Življenjska Zavarovalnica d.d.	Slowenien	100,00
ERGO Életbiztosító Zrt.	Ungarn	100,00
ERGO osiguranje d.d.	Kroatien	75,20
ERGO životno osiguranje d.d.	Kroatien	75,20
Victoria-Volksbanken Poist'ovna, a.s.	Slowakei	75,30
Victoria-Volksbanken Biztosító Zrt.	Ungarn	75,30
Victoria-Volksbanken Életbiztosító Zrt.	Ungarn	75,30
TGR Biztosítási Többségnyöki Zrt.	Ungarn	80,00





KPMG Česká republika Audit, s.r.o.  
Pobřežní 648/1a  
186 00 Praha 8  
Česká republika

Telephone +420 222 123 111  
Fax +420 222 123 100  
Internet www.kpmg.cz

## Zpráva nezávislého auditora pro akcionáře společnosti ERGO pojišťovna, a.s.

### Účetní závěrka

Na základě provedeného auditu jsme dne 27. února 2013 vydali k účetní závěrce, která je součástí této výroční zprávy, zprávu následujícího znění:

„Provedli jsme audit přiložené účetní závěrky společnosti ERGO pojišťovna, a.s., tj. rozvahy k 31. prosinci 2012, výkazu zisku a ztráty a přehledu o změnách vlastního kapitálu za rok 2012 a přílohy této účetní závěrky, včetně popisu použitých významných účetních metod a ostatních doplňujících údajů. Údaje o společnosti ERGO pojišťovna, a.s. jsou uvedeny v bodě I přílohy této účetní závěrky.

### *Odpovědnost statutárního orgánu účetní jednotky za účetní závěrku*

Statutární orgán společnosti ERGO pojišťovna, a.s. je odpovědný za sestavení účetní závěrky, která podává věrný a poctivý obraz v souladu s českými účetními předpisy, a za takový vnitřní kontrolní systém, který považuje za nezbytný pro sestavení účetní závěrky tak, aby neobsahovala významné nesprávnosti způsobené podvodem nebo chybou.

### *Odpovědnost auditora*

Naši odpovědnost je vyjádřit na základě provedeného auditu výrok k této účetní závěrce. Audit jsme provedli v souladu se zákonem o auditorech, Mezinárodními auditorskými standardy a souvisejícími aplikačními doložkami Komory auditorů České republiky. V souladu s těmito předpisy jsme povinni dodržovat etické požadavky a naplánovat a provést audit tak, abychom získali přiměřenou jistotu, že účetní závěrka neobsahuje významné nesprávnosti.

Audit zahrnuje provedení auditorských postupů, jejichž cílem je získat důkazní informace o částkách a skutečnostech uvedených v účetní závěrce. Výběr auditorských postupů závisí na úsudku auditora, včetně vyhodnocení rizik, že účetní závěrka obsahuje významné nesprávnosti způsobené podvodem nebo chybou. Při vyhodnocování těchto rizik auditor posoudí vnitřní kontrolní systém, který je relevantní pro sestavení účetní závěrky podávající věrný a poctivý obraz. Cílem tohoto posouzení je navrhnout vhodné auditorské postupy, nikoli vyjádřit se k účinnosti vnitřního kontrolního systému účetní jednotky. Audit též zahrnuje posouzení vhodnosti použitých účetních metod, přiměřenosti účetních odhadů provedených vedením i posouzení celkové prezentace účetní závěrky.

Jsmo přesvědčeni, že získané důkazní informace poskytují dostatečný a vhodný základ pro vyjádření našeho výroku.

### *Výrok auditora*

Podle našeho názoru účetní závěrka podává věrný a poctivý obraz aktiv a pasiv společnosti ERGO pojišťovna, a.s. k 31. prosinci 2012 a nákladů, výnosů a výsledku jejího hospodaření za rok 2012 v souladu s českými účetními předpisy.”



KPMG Česká republika Audit, s.r.o.  
Pobřežní 648/1a  
186 00 Praha 8  
Česká republika

Telephone +420 222 123 111  
Fax +420 222 123 100  
Internet www.kpmg.cz

## Bericht des unabhängigen Abschlussprüfers an die Aktionäre der ERGO pojišťovna, a.s.

### Jahresabschluss

Auf Grundlage der von uns durchgeführten Prüfung haben wir dem Jahresabschluss, der einen Bestandteil dieses Jahresberichtes bildet, am 27. Februar 2013 folgenden Bestätigungsvermerk erteilt:

„Wir haben den beiliegenden Jahresabschluss der ERGO pojišťovna, a.s. bestehend aus Bilanz zum 31. Dezember 2012, Gewinn- und Verlustrechnung und Eigenkapitalpiegel für das Jahr 2012 und Anhang, einschließlich der Darstellung der wesentlichen Bilanzierungsgrundsätze und der sonstigen ergänzenden Angaben, geprüft. Die Angaben über die ERGO pojišťovna, a.s. sind dem Gliederungspunkt I des Anhangs zu entnehmen.

### *Verantwortung des gesetzlichen Vertreters der Gesellschaft für den Jahresabschluss*

Der Vorstand der ERGO pojišťovna, a.s. ist für die Aufstellung eines den tatsächlichen Verhältnissen und den tschechischen Rechnungslegungsvorschriften entsprechenden Jahresabschlusses verantwortlich. Er trägt ebenfalls Verantwortung für ein solches internes Kontrollsystem, das nach seinem Ermessen für die Aufstellung eines von wesentlichen Fehldarstellungen, sei es aufgrund von beabsichtigten oder unbeabsichtigten Fehlern, freien Jahresabschlusses erforderlich ist.

### *Verantwortung des Abschlussprüfers*

Unsere Aufgabe ist es, auf Grundlage der von uns durchgeführten Prüfung eine Beurteilung über den Jahresabschluss abzugeben. Wir haben unsere Jahresabschlussprüfung in Übereinstimmung mit dem Gesetz über die Wirtschaftsprüfer, den International Standards on Auditing sowie deren einschlägigen Anwendungsvorschriften der Wirtschaftsprüferkammer der Tschechischen Republik vorgenommen. Danach sind wir verpflichtet, ethische Anforderungen einzuhalten und die Jahresabschlussprüfung so zu planen und durchzuführen, dass der Jahresabschluss mit hinreichender Sicherheit keine wesentlichen fehlerhaften Aussagen enthält.

Die Prüfung umfasst Prüfungshandlungen, die auf die Erlangung von Prüfungsnachweisen zu im Jahresabschluss angeführten Beträgen und Sachverhalten ausgerichtet sind. Die Auswahl der Prüfungshandlungen liegt im pflichtgemäßen Ermessen des Abschlussprüfers unter Berücksichtigung seiner Einschätzung des Risikos, dass wesentliche Fehldarstellungen auftreten, sei es aufgrund von beabsichtigten oder unbeabsichtigten Fehlern. Bei der Risikoeinschätzung berücksichtigt der Abschlussprüfer das interne Kontrollsystem, soweit es für die Aufstellung und eine wahrheitsgetreue Darstellung des Jahresabschlusses von Bedeutung ist, um geeignete Prüfungshandlungen festzulegen, nicht jedoch um ein Prüfungsurteil über die Wirksamkeit der internen Kontrollen der Gesellschaft abzugeben. Die Jahresabschlussprüfung umfasst ferner die Beurteilung der von der Gesellschaft angewandten



### Zpráva o vztazích

Provedli jsme ověření věcné správnosti údajů uvedených ve zprávě o vztazích mezi propojenými osobami společnosti ERGO pojišťovna, a.s. za rok končící 31. prosincem 2012. Za sestavení této zprávy o vztazích a její věcnou správnost je odpovědný statutární orgán společnosti. Naší odpovědností je vydat na základě provedeného ověření stanovisko k této zprávě o vztazích.

Ověření jsme provedli v souladu s auditorským standardem č. 56 Komory auditorů České republiky. Tento standard vyžaduje, abychom plánovali a provedli ověření s cílem získat omezenou jistotu, že zpráva o vztazích neobsahuje významné věcné nesprávnosti. Ověření je omezeno především na dotazování pracovníků společnosti a na analytické postupy a výběrovým způsobem provedené prověření věcné správnosti údajů. Proto toto ověření poskytuje nižší stupeň jistoty než audit. Audit zprávy o vztazích jsme neprováděli, a proto nevyjadřujeme výrok auditora.

Na základě našeho ověření jsme nezjistili žádné skutečnosti, které by nás vedly k domněnce, že zpráva o vztazích mezi propojenými osobami společnosti ERGO pojišťovna, a.s. za rok končící 31. prosincem 2012 obsahuje významné věcné nesprávnosti.

### Výroční zpráva

Provedli jsme ověření souladu výroční zprávy s výše uvedenou účetní závěrkou. Za správnost výroční zprávy je odpovědný statutární orgán společnosti. Naší odpovědností je vydat na základě provedeného ověření výrok o souladu výroční zprávy s účetní závěrkou.

Ověření jsme provedli v souladu se zákonem o auditorech, Mezinárodními auditorskými standardy a souvisejícími aplikačními doložkami Komory auditorů České republiky. Tyto standardy požadují, abychom ověření naplánovali a provedli tak, abychom získali přiměřenou jistotu, že informace obsažené ve výroční zprávě, které popisují skutečnosti, jež jsou též předmětem zobrazení v účetní závěrce, jsou ve všech významných ohledech v souladu s příslušnou účetní závěrkou. Jsme přesvědčeni, že provedené ověření poskytuje přiměřený podklad pro vyjádření našeho výroku.

Podle našeho názoru jsou informace uvedené ve výroční zprávě ve všech významných ohledech v souladu s výše uvedenou účetní závěrkou.

V Praze, dne 19. března 2013

KPMG Česká republika Audit, s.r.o.  
Oprávnění číslo 71

Roger Gascogne, FCA  
Partner

Ing. Jindřich Vašina  
Partner  
Oprávnění číslo 2059

Bilanzierungsgrundsätze und der Angemessenheit der Einschätzungen des Vorstands sowie eine Würdigung der Gesamtdarstellung des Jahresabschlusses.

Wir sind der Auffassung, dass die erlangten Prüfungsnachweise eine hinreichende und geeignete Grundlage für die Erteilung unseres Bestätigungsvermerks bilden.

### Bestätigungsvermerk

Nach unserer Beurteilung vermittelt der Jahresabschluss unter Beachtung der tschechischen Rechnungslegungsvorschriften ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögenslage der ERGO pojišťovna, a.s. zum 31. Dezember 2012 sowie ihrer Ertrags- und Ergebnislage im Jahre 2012.“

### Bericht über Beziehungen zu verbundenen Unternehmen

Darüber hinaus haben wir im Rahmen einer prüferischen Durchsicht die sachliche Richtigkeit der Angaben im Bericht über Beziehungen zu verbundenen Unternehmen der ERGO pojišťovna, a.s. zum 31. Dezember 2012 verifiziert. Die Verantwortung für diesen Bericht und dessen sachliche Richtigkeit trägt der Vorstand der Gesellschaft. Unsere Aufgabe ist es, zu diesem Bericht über Beziehungen zu verbundenen Unternehmen auf der Grundlage der von uns durchgeführten prüferischen Durchsicht eine Bescheinigung herauszugeben.

Die prüferische Durchsicht wurde in Übereinstimmung mit dem Wirtschaftsprüfungsstandard Nr. 56 der Wirtschaftsprüferkammer der Tschechischen Republik durchgeführt. Dieser Standard erfordert eine Planung und Durchführung der prüferischen Durchsicht in der Form, dass der Bericht über Beziehungen zu verbundenen Unternehmen mit begrenzter Sicherheit keine wesentlichen Fehler enthält. Eine prüferische Durchsicht beschränkt sich vornehmlich auf die Befragung der Mitarbeiter der Gesellschaft sowie auf analytische Verfahren und eine stichprobenartige Verifizierung der sachlichen Richtigkeit der Angaben. Daher ist die Sicherheit, die eine prüferische Durchsicht gewährt, geringer als bei einer Prüfung. Wir haben keine Prüfung des Berichtes über Beziehungen zu verbundenen Unternehmen durchgeführt und erteilen daher keinen Bestätigungsvermerk.

Bei unserer Durchsicht haben wir bei den Angaben im Bericht über Beziehungen zu verbundenen Unternehmen der ERGO pojišťovna, a.s. zum 31. Dezember 2012 keine wesentlichen sachlichen Fehler festgestellt.

### Jahresbericht

Darüber hinaus haben wir im Rahmen einer prüferischen Durchsicht die Übereinstimmung des Jahresberichts mit dem oben angeführten Jahresabschluss verifiziert. Für die Richtigkeit des Jahresberichtes ist der Vorstand der Gesellschaft verantwortlich. Unsere Aufgabe ist es, auf der Grundlage der von uns durchgeführten prüferischen Durchsicht eine Bescheinigung zur Übereinstimmung des Jahresberichtes mit dem Jahresabschluss herauszugeben.



Die prüferische Durchsicht wurde in Übereinstimmung mit dem Gesetz über die Wirtschaftsprüfer, den International Standards on Auditing und deren einschlägigen Anwendungsvorschriften der Wirtschaftsprüferkammer der Tschechischen Republik durchgeführt. Diese Standards erfordern eine Planung und Durchführung der prüferischen Durchsicht in der Form, dass wir eine angemessene Sicherheit darüber erlangen, dass die Informationen im Jahresbericht in allen wesentlichen Belangen dem jeweiligen Jahresabschluss entsprechen. Nach unserer Überzeugung stellt die durchgeführte Durchsicht eine angemessene Grundlage für unsere Bescheinigung dar.

Nach unserer Überzeugung stimmen die Informationen im Jahresbericht in allen wesentlichen Punkten mit dem oben angeführten Jahresabschluss überein.

Prag, den 19. März 2013

*KPMG Česká republika Audit*

KPMG Česká republika Audit, s.r.o.  
Lizenznummer 71

Roger Gascogne  
Partner

Jindřich Vašina  
Partner  
Lizenznummer 2059





# ERGO

**ERGO pojišťovna, a.s.**

Francouzská 28

120 00 Praha 2

Tel +420 221 585 100

Fax +420 221 585 555

[www.ergo.cz](http://www.ergo.cz)